

kangoo

NÁVOD NA POUŽÍVANIE



ELF vyvíja pre RENAULT kompletný rad olejov: oleje do motora, oleje do mechanických a automatických prevodoviek.

Upozornenie: v záujme optimálnej funkcie motora môže byť používanie oleja pri niektorých vozidlách obmedzené. Pozrite v servisnej knižke.



Tieto oleje sú vďaka výskumom v oblasti Formule 1 na vysokej technologickej úrovni.

Vďaka pokroku dosahovanému vývojovými strediskami RENAULT tento rad plne zodpovedá aktuálnym špecifikám vozidiel našej značky.

► Oleje ELF prispievajú k výkonnostným parametrom vášho vozidla.



RENAULT odporúča homologované oleje ELF na výmenu aj dopĺňanie.
Poradte sa v servise RENAULT, alebo pozrite www.lubricants.elf.com

Vitajte vo svojom vozidle

Tento návod na používanie a údržbu vám poskytne všetky potrebné informácie na to, aby ste mohli:

- dobre spoznať svoje vozidlo a potom v plnej miere a čo najlepšie využívať všetky jeho funkcie a technické prednosti.
- dosahovať optimálnu prevádzku pri jednoduchom, alebo dôslednom dodržiavaní pokynov na údržbu.
- vyriešiť bez zbytočnej straty času všetky úkony, ktoré si nevyžadujú zásah odborníka.

Tých niekoľko okamihov, ktoré venujete čítaniu tohto návodu, vám bohato vynahradia získané informácie, funkcie a technické novinky, ktoré objavíte. Ak by zostali ešte nejaké nejasnosti, technici siete vám vždy ochotne poradia.

Na pomoc pri čítaní tohto návodu je použitý nasledujúci symbol:



Označuje riziko, nebezpečenstvo alebo bezpečnostné opatrenie.

Opis modelov v tomto návode bol vypracovaný na základe technických údajov známych v čase jeho spracovania. **Návod zahŕňa všetku výbavu (sériovú alebo na objednávku), ktorá je pri týchto modeloch k dispozícii, jej prítomnosť vo vozidle závisí od modelu vozidla, voľiteľnej výbavy a krajiny určenia.**

Okrem toho v tomto návode môže byť opísaná aj výbava, ktorá sa má objaviť na trhu v priebehu roka.

Šťastnú cestu za volantom vášho vozidla.

Zoznámte sa so svojím vozidlom

1

Jazda

2

Pre vaše pohodlie

3

Údržba

4

Praktické rady

5

Technické údaje

6

Abecedný register

7

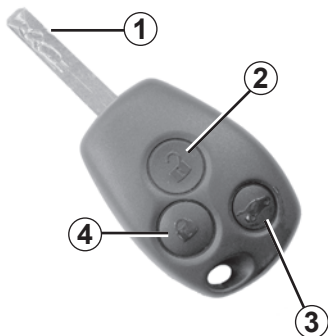


Kapitola 1: Zoznámte sa so svojím vozidlom

Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie: všeobecné informácie/používanie	1.2
Dvere	1.4
Zamykanie/odomykanie dverí	1.8
Automatické zamykanie dverí počas jazdy	1.10
Opierky hlavy	1.11
Predné sedadlá	1.15
Otvárací kryt nákladného priestoru	1.18
Otáčateľná deliaca priečka	1.20
Spätné zrkadlá	1.21
Bezpečnostné pásy	1.23
Bezpečnostné systémy dopĺňajúce pásy vpredu	1.27
Postranné bezpečnostné systémy	1.30
Prídavné bezpečnostné systémy	1.31
Bezpečnosť detí: všeobecné informácie	1.32
Výber spôsobu uchytenia detskej sedačky	1.34
Inštalácia detskej sedačky	1.36
Vypnutie/zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu	1.40
Riadiaci panel	1.42
Riadiaci panel s riadením vpravo	1.44
Volant	1.46
Prístrojová doska	1.47
Palubný počítač	1.54
Čas/vonkajšia teplota	1.63
Zvukové a svetelné výstražné znamenia	1.64
Osvetlenie a vonkajšia signalizácia	1.65
Elektrické nastavenie dosvitu svetlometov	1.68
Stierače/Ostrekovacie	1.69
Palivová nádrž	1.72

RÁDIOFREKVENČNÉ DIAL'KOVÉ OVLÁDANIE: všeobecné informácie

27196



Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie

- 1 Štartovací kľúč, kľúč od dverí a, v závislosti od vozidla, od zátky palivovej nádrže.
- 2 Odomykanie predných dverí a, v závislosti od vozidla, všetkých otváracích častí. Pozrite v kapitole 1, v časti „Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie: používanie“.
- 3 Zamykanie / odomykanie batožinového priestoru. V závislosti od vozidla, zamykanie / odomykanie bočných posuvných dverí a vypnutie alarmu.
- 4 Zamykanie všetkých dverí.

Dosah rádiofrekvenčného diaľkového ovládania

Závisí od prostredia: dávajte preto pozor, aby ste pri manipulácii diaľkovým ovládaním náhodným stlačením tlačidiel nezamkli alebo neodomkli dvere vozidla.

Rušenie

Funkčnosť diaľkového ovládania môže byť rušená pôsobením okolia (vonkajšie zariadenia alebo prístroje používajúce rovnakú frekvenciu ako diaľkové ovládanie).



Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte kľúč vo vnútri kabíny, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zviera), ani na krátky čas.

Môže ohroziť seba alebo iné osoby naštartovaním motora, zapnúť niektoré zariadenia, napríklad ovládanie okien alebo zamknúť dvere.

Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraniam.

V prípade straty, alebo ak potrebujete ďalšie diaľkové ovládanie, obráťte sa jedine na značkový servis.

- V prípade výmeny diaľkového ovládania bude potrebné pristaviť vozidlo aj s diaľkovým ovládaním v značkovom servise na oživenie systému.
- V závislosti od vozidla je možné používať až štyri diaľkové ovládania.

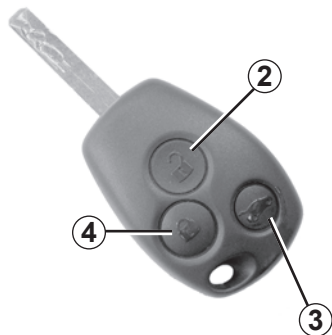
Porucha diaľkového ovládania:

Dbajte, aby batérie boli vždy v dobrom stave.

Postup pri výmene batérií pozrite v kapitole 5, v časti „Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie: batérie“.

RÁDIOFREKVENČNÉ DIAL'KOVÉ OVLÁDANIE: používanie

27196



Odomykanie dverí

Krátkym stlačením tlačidla **2** je možné odomknúť predné dvere, alebo v závislosti od vozidla všetky dvere.

V závislosti od vozidla, dvomi krátkymi stlačeniami tlačidla **2** je možné odomknúť všetky dvere.

Krátkym stlačením tlačidla **3** je možné zamknúť / odomknúť dvere batožinového priestoru a v závislosti od vozidla bočné posuvné dvere.

Odomknutie je signalizované **jedným** zablikaním výstražných svetiel.

Osobitosť (pre niektoré krajiny):

Prvým stlačením tlačidla **2** je možné odomknúť **len** dvere vodiča. Druhým stlačením je možné odomknúť predné dvere.

Zamykanie dverí

Krátkym stlačením tlačidla **4** je možné zamknúť všetky dvere.

V závislosti od vozidla, dlhším stlačením tlačidla **4** je možné vypnúť alarm.

Stlačením tlačidla **3** je možné zamknúť / odomknúť dvere batožinového priestoru a v závislosti od vozidla bočné posuvné dvere.

Zamknutie sprevádza **dvojité** zablikanie výstražných svetiel a blikáčov.

Bezpečnostné zamykanie dverí

Ak je vozidlo vybavené bezpečnostným zamykaním, umožňuje zamknúť všetky dvere a zabrániť ich otvoreniu kľúčkami zvnútra (v prípade rozbitia okna s následným pokusom o otvorenie dverí zvnútra).

Pri aktivácii bezpečnostného zamykania stlačte dvakrát tesne po sebe tlačidlo **4**.

Zamknutie sa signalizuje **piatimi** zablikaniami výstražných svetiel a blikáčov.

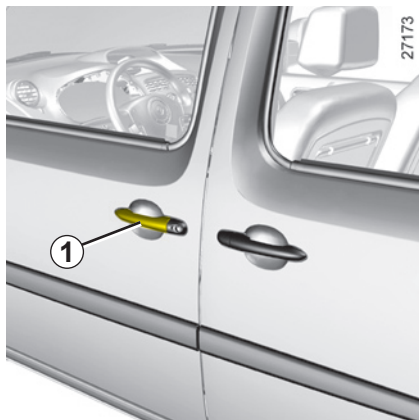
Vypnutie alarmu

V závislosti od vozidla, dlhším stlačením tlačidla **4** môžete vypnúť ochranu vnútorného priestoru alarmom. Alarm možno deaktivovať krátkym stlačením tlačidla **2**.



Nikdy nepoužívajte bezpečnostné zamykanie dverí, ak je niekto vo vozidle!

DVERE (1/4)

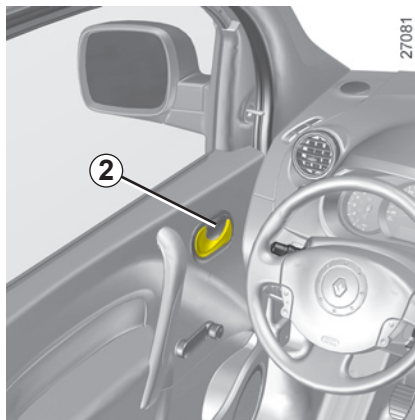


Otváranie zvonku

Odomknite dvere, potom potiahnite kľučku **1**. Odomykanie dverí pozrite v kapitole 1, v časti „Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie: používanie“.

Otváranie zvnútra

Potiahnite rukoväť **2**.

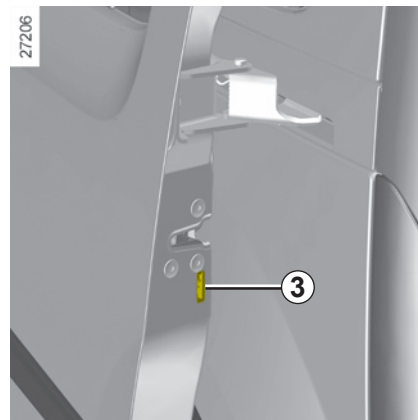


Zvukový signál zapnutých svetiel

Pri otvorení dverí sa ozve zvukový alarm signalizujúci, že svetlá zostali rozsvietené, pričom motor je vypnutý (hrozí vybitie akumulátora).



Táto kontrolka informuje, že niektoré dvere sú otvorené alebo zle zatvorené.

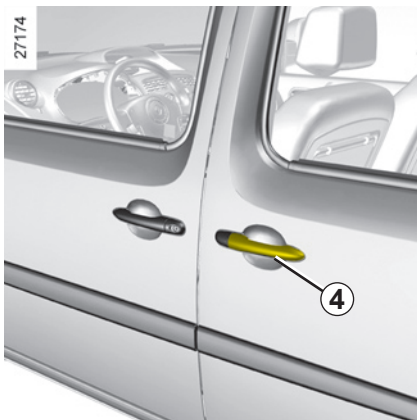


Bezpečnosť detí

Aby sa zabránilo otváraniu bočných dverí zvnútra, zozadu premiestnite páčku **3** pomocou koncovky kľúča vo vozidla.

Zvnútra skontrolujte, či sú dvere dobre zaistené.

DVERE (2/4)



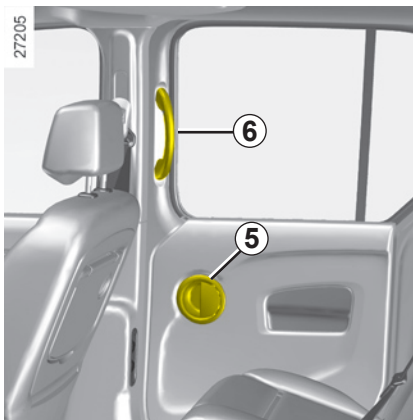
Bočné posuvné dvere

Otváranie zvonku

Odomknite dvere, potom potiahnite kľučku **4** a posúvajte dvere smerom dozadu, až kým sa nezablokujú. Odomykanie dverí pozrite v kapitole 1, v časti „Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie: používanie“.

Otváranie zvnútra

Potiahnite kľučku **5**, potom pomocou kľučky **6** posúvajte dvere smerom dozadu, až kým sa nezablokujú.



Zatváranie zvnútra

Potiahnite kľučku **6** smerom dopredu, až kým sa úplne nezatvorí.

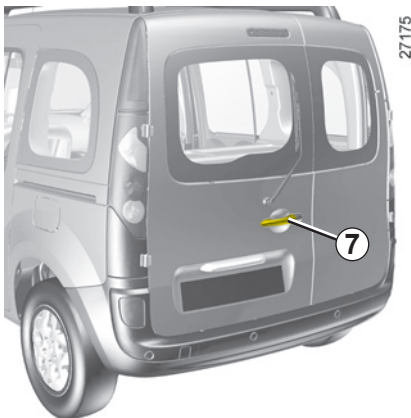
Ak otvoríte kryt nádrže, bočné posuvné dvere na strane palivovej nádrže sa z dôvodu bezpečnosti zablokujú. Viac informácií sa dozviete v kapitole 1, v časti „Centrálne zamykanie / odomykanie dverí“.



Odporúčania pre bočné posuvné dvere

Otváranie a zatváranie dverí, ako pri každom otváraní vozidla, dodržiavajte nasledujúce opatrenia:

- Dbajte, aby nijaká osoba, zviera alebo predmet neboli pri manipulácii s dvermi zasiahnutí.
- Pri manipulácii s dvermi používajte výlučne iba vnútorné a vonkajšie kľučky.
- S dvermi manipulujte opatrne pri ich otváraní i zatváraní.
- Pozor, keď je vozidlo zaparkované na svahu dvere úplne otvorte, až kým sa nezablokujú.
- Vždy, keď je vozidlo v pohybe, skontrolujte, či sú bočné posuvné dvere úplne zatvorené.
- Nepoužívajte spodnú podperu ako schodík.



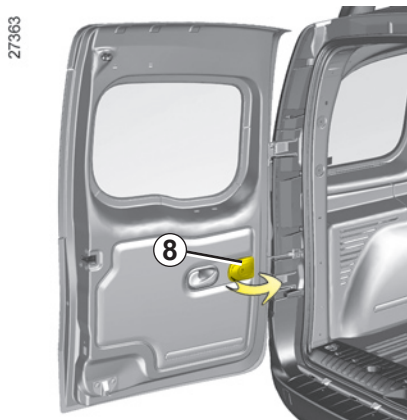
Zadné krídlové dvere

Otváranie zvonku

Odomknite dvere, potom potiahnite kľučku 7. Odomykanie dverí pozrite v kapitole 1, v časti „Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie: používanie“.



Pri prudkom vetre nenechávajúte zadné krídlové dvere otvorené. Riziko poranení.



Maximálne otvorenie dverí

Pri každých dverách potiahnite páčku 8, aby ste uvoľnili ťahadlo dverí. Otvorte dvere až na doraz.

Manuálne zatváranie zvonku

Najskôr zatvorte malé dvere, potom veľké dvere.

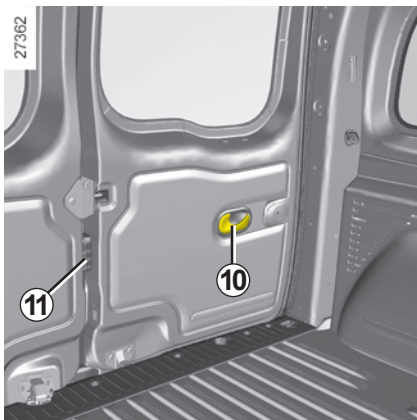
Dvere privrite a potom ich zabuchnite.



Pri odstavení vozidla na zníženej krajnici sa môže stať, že otvorené dvere batožinového priestoru zaclonia zadné svetlá.

V takom prípade ste povinní oboznámiť ostatných účastníkov cestnej premávky o prítomnosti vášho vozidla výstražným trojuholníkom alebo inými prostriedkami určenými predpismi krajiny, v ktorej sa nachádzate.

DVERE (4/4)



Zadné kridlové dvere (pokračovanie)

Otváranie zvnútra

Potiahnite kľučku **10** a dvere otvorte. Páčkou **11** otvorte malé dvere.

Zatváranie zvnútra

Najskôr zatvorte malé dvere, potom veľké dvere.

Dvere privrite a potom ich zabuchnite.



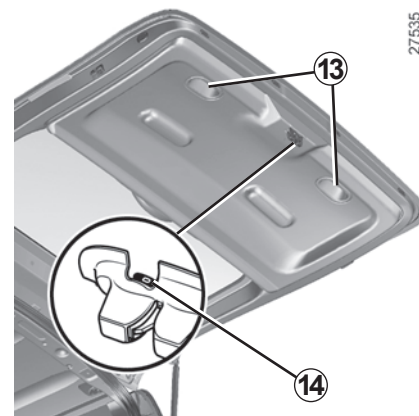
Zadné výklopné dvere

Otváranie

Odomknite dvere, potom potiahnite kľučku **12**. Odomykanie dverí pozrite v kapitole 1, v časti „Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie: používanie“.



Skôr ako naštartujete, z hľadiska vašej bezpečnosti sa presvedčte, či sú všetky dvere správne zatvorené.



Zatváranie

Zadné výklopné dvere stiahnite nižšie pomocou vnútorných úchyto **13**.

Ak sú zadné výklopné dvere vo výške pľiec, zabuchnite ich bez veľkej sily.

Ručné otváranie zvnútra

Ak nie je možné zadné výklopné dvere odomknúť, dá sa to urobiť manuálne zvnútra.

Zasuňte ceruzku alebo podobný predmet do dutiny **14**, posuňte celok tak, ako je vyznačené na obrázku a potlačte zadné výklopné dvere, aby ste ich otvorili.

CENTRÁLNE ZAMYKANIE/ODOMYKANIE DVERÍ (1/2)



Ovládanie zamykania a odomykania zvnútra

Slúži na zamknutie alebo odomknutie všetkých dverí súčasne.

Zamknite alebo odomknite dvere stlačením spínača **1**.

Ak sú niektoré z dverí (kabíny alebo batožinového priestoru) otvorené alebo zle zatvorené, dôjde k rýchlemu zamknutiu a odomknutiu dverí.



Nikdy neopúšťajte svoje vozidlo s kľúčom vo vnútri vozidla.

Zamykanie dverí bez diaľkového ovládania

Vypnutý motor, zadné dvere zatvorené, predné dvere otvorené, zatlačte spínač **1** na viac ako päť sekúnd.

Predtým ako opustíte vozidlo, sa presvedčte, či máte kľúč pri sebe.

Zatvorením dverí sa všetky dvere zamknú. Odomykanie vozidla zvonku je možné jedine kľúčom pre ľavé predné dvere.

Zamknutie vozidla s otvorenými dvermi (preprava predmetov v otvorenom batožinovom priestore...), alebo ak sa nachádzate v oblasti so silným elektromagnetickým žiarením: vypnite motor a na viac ako päť sekúnd stlačte tlačidlo **1**.

Kontrolka stavu dverí

Pri zapnutí zapaľovania vás kontrolka **1** integrovaná v spínači informuje o stave zatvorenia dverí:

- rozsvietená kontrolka - dvere sú uzamknuté;
- zhasnutá kontrolka - dvere sú odomknuté.

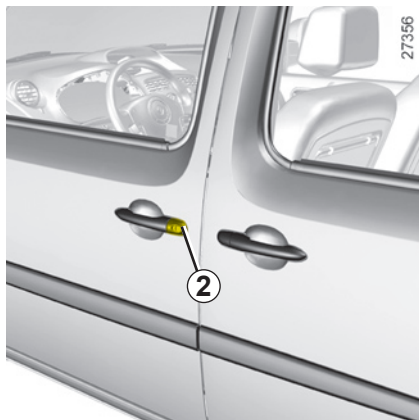
Ak zamykáte dvere, kontrolka zostane svieťiť, potom zhasne.



Zodpovednosť vodiča

Ak sa rozhodnete jazdiť so zamknutými dvermi, uvedomte si, že sa tým môže sťažiť prístup záchranárov do kabíny vozidla v prípade nehody.

CENTRÁLNE ZAMYKANIE/ODOMYKANIE DVERÍ (2/2)



Manuálne ovládanie

Používanie kľúča

Dvere vodiča zamknite alebo odomknite zasunutím kľúča na doraz do zámky 2, potom kľúč otočte.

O diaľkovom ovládaní sa dozviete viac v kapitole 1, v časti „Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie: používanie“.

Manuálne zamykanie dverí

Pri otvorených dverách pohybujte skrutkou 3 (pomocou krytu rezervného kľúča) a zatvorte dvere. Zostanú zamknuté voči prístupu zvonku.



Dvere bude možné otvoriť zvnútra vozidla alebo kľúčom predných dverí.

Bočné posuvné dvere (na strane plniaceho otvoru paliva)

Aby sa zabránilo nárazu dverí do plniacej pištole, dvere sa mechanicky zablokujú, akonáhle je kryt palivového otvoru otvorený.

Po doplnení paliva dajte zátku na miesto a zatvorte kryt. Dvere možno opäť používať.

AUTOMATICKÉ ZAMKNUTIE DVERÍ POČAS JAZDY



Najprv sa rozhodnite, či chcete túto funkciu aktivovať.

Aktivácia

Pri zapnutom zapaľovaní, počas približne 5 sekúnd stlačte tlačidlo **1**, pokiaľ nezaznie pípnutie.

Integrovaná kontrolka v ovládači sa rozsvieti, ak sú dvere zamknuté.

Zrušenie aktivácie

Pri zapnutom zapaľovaní, počas približne 5 sekúnd stlačte tlačidlo **1**, pokiaľ nezaznie pípnutie.

Princíp činnosti

Po naštartovaní vozidla systém automaticky zamkne všetky dvere po dosiahnutí rýchlosti cca 7 km/h.

Porucha činnosti

Ak zistíte poruchu činnosti (nedochádza k automatickému uzamknutiu), skontrolujte, či sú všetky dvere správne zatvorené. Ak sú dobre zatvorené a problém pretrváva, obráťte sa na značkový servis.

Okrem toho sa presvedčte, či uzamykanie nie je náhodou vypnuté.

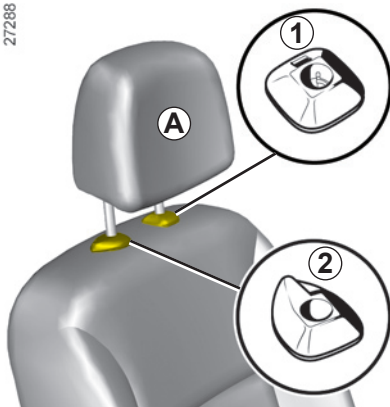
Vypnuté uzamykanie možno reaktivovať vypnutím a zapnutím kontaktu spínacej skrinky.



Ak sa rozhodnete jazdiť so zamknutými dverami, uvedomte si, že sa tým môže sťažiť prístup záchranárov do kabíny vozidla v prípade nehody.

OPIERKY HLAVY VPREDU (1/3)

27288



Opierky hlavy A

Zvýšenie

Opierku vytiahnite smerom hore až do požadovanej výšky.

Zníženie

Dajte jazýček **2** smerom dopredu a opierku hlavy znížte do požadovanej polohy.

Demontáž

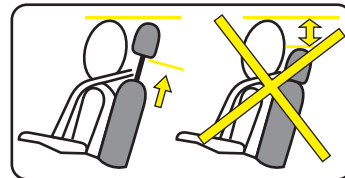
Opierku dajte do najvyššej polohy. Stlačte tlačidlo **1** a opierku hlavy vysúvajte, až kým sa neuvoľní.

Montáž

Predovšetkým dbajte, aby vodiace tyče opierky boli rovné a čisté.

Nasadte tyče opierky do vodiacich rúrok, ozubením smerom dopredu (ak je to potrebné, sklopte operadlo smerom dozadu).

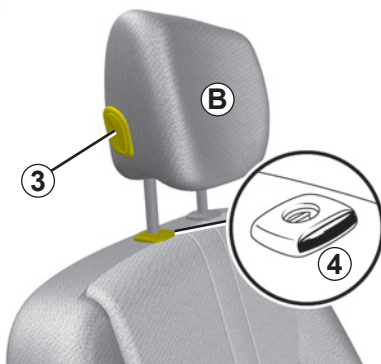
Potiahnite jazýček **2** smerom dopredu a opierku hlavy znížte do požadovanej polohy.



Opierky hlavy sú jedným z prvkov bezpečnosti, dbajte preto, aby boli súčasťou výbavy vášho vozidla a aby boli správne nastavené: vzdialenosť medzi hlavou a opierkou má byť čo najmenšia, horná časť opierky hlavy má byť čo najbližšie k vrcholu hlavy.

OPIERKY HLAVY VPREDU (2/3)

27323



Opierky hlavy B

Zvýšenie

Opierku vytiahnite smerom hore až do požadovanej výšky.

Zníženie

Stlačte tlačidlo 3 a stlačte opierku až do požadovanej výšky.

Demontáž

Opierku dajte do najvyššej polohy. Stlačte tlačidlo 4 a opierku hlavy vysúvajte, až kým sa neuvoľní.

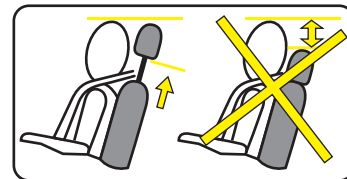
Poznámka: po vytiahnutí opierky dbajte, aby sa nezmenila poloha vodiacich tyčiek.

Montáž

Ak bolo nastavenie tyčiek zmenené, zhora vytiahnite tyčky na maximum. Dbajte, aby boli rovné a čisté.

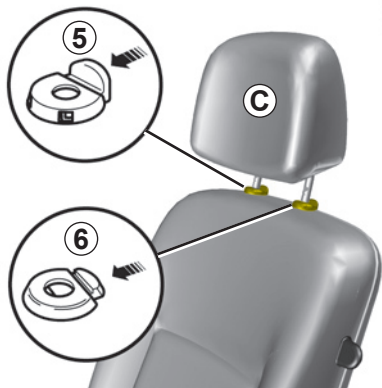
Nasadte tyče opierky do vodiacich rúrok ozubením smerom dopredu.

Osadte opierku, až kým sa nezablokuje a skontrolujte, či je dobre zaistená.



Opierky hlavy sú jedným z prvkov bezpečnosti, dbajte preto, aby boli súčasťou výbavy vášho vozidla a aby boli správne nastavené: vzdialenosť medzi hlavou a opierkou má byť čo najmenšia, horná časť opierky hlavy má byť čo najbližšie k vrcholu hlavy.

OPIERKY HLAVY VPREDU (3/3)



Opierky hlavy C

Zvýšenie

Opierku vytiahnite smerom hore až do požadovanej výšky.

Zníženie

Stlačte jazýček **5** a stlačte opierku až do požadovanej výšky.

Demontáž

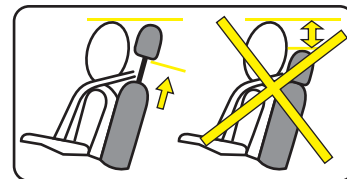
Opierku dajte do najvyššej polohy. Zatláčte jazýčky **5** a **6** a opierku úplne vysuňte.

Poznámka: po vytiahnutí opierky dbajte, aby sa nezmenila poloha vodiacich tyčiek.

Montáž

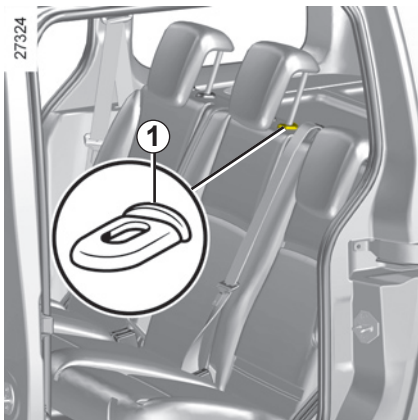
Stlačte jazýček **5**.

Nasadte tyčky opierky hlavy do vodiacich rúrok ozubením smerom dopredu a zatlačte opierku hlavy až do požadovanej výšky.



Opierky hlavy sú jedným z prvkov bezpečnosti, dbajte preto, aby boli súčasťou výbavy vášho vozidla a aby boli správne nastavené: vzdialenosť medzi hlavou a opierkou má byť čo najmenšia, horná časť opierky hlavy má byť čo najbližšie k vrcholu hlavy.

OPIERKY HLAVY VZADU



Zvýšenie

Opierku posúvajte až do požadovanej polohy.

Zníženie

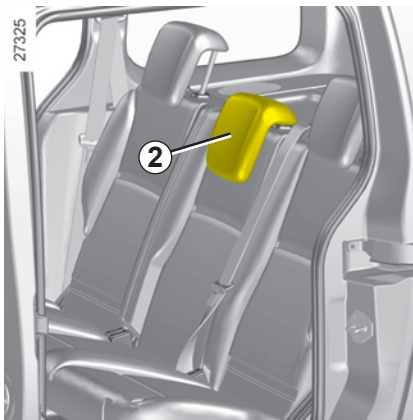
Opierku potiahnite smerom k sebe a posúvajte ju až do požadovanej polohy.

Demontáž

Vytiahnite opierku hlavy celkom hore, zatlačte jazýček **1** a úplne ju vysuňte.

Montáž

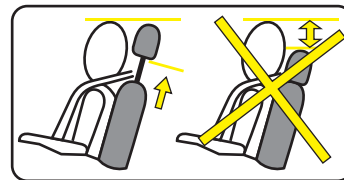
Stlačte jazýček **1** a nasadíte tyče do vodiacich rúrok, ozubením smerom dopredu.



Odkladacia poloha 2

Potiahnite smerom k sebe a úplne ju znížte.

Poloha úplne zníženej opierky sa používa pri sklápaní sedadiel: nesmie sa používať, ak je cestujúci na zadnom sedadle.



Konvertibilná opierka hlavy pre deti

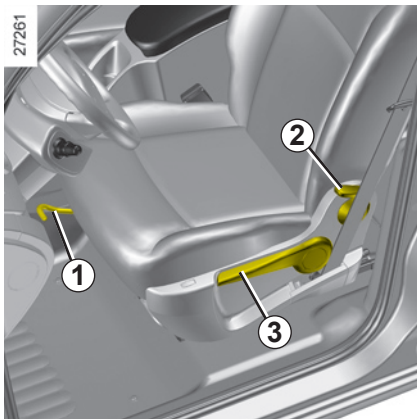
Ak je ňou vozidlo vybavené, detská opierka hlavy a zvýšený sedák sa inštalujú jedine na postranné miesta vzadu.

Montáž a používanie pozrite v návode na používanie príslušnej výbavy.



Opierky hlavy sú jedným z prvkov bezpečnosti, dbajte preto, aby boli vo výbave vozidla a správne nastavené.

PREDNÉ SEDADLÁ (1/3)



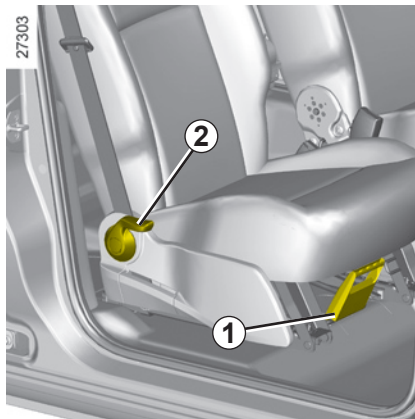
Posunutie sedadla dopredu alebo dozadu

Podľa sedadla, nadvihnite rukoväť **1** alebo tyč **1** na odistenie. V požadovanej polohe páku pusťte a presvedčte sa, či je sedadlo poriadne zaistené.

Nastavovanie výšky sedáka sedadla pre vodiča:

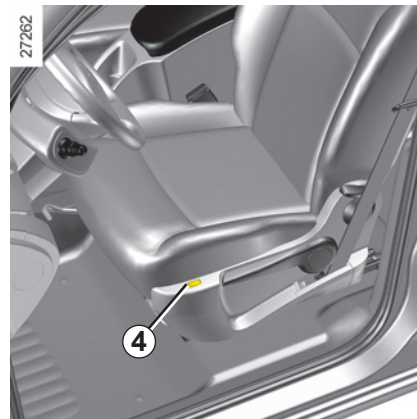
Pohybnúte rukoväťou **3**, pokiaľ je to potrebné:

- smerom nahor, ak chcete dať sedadlo vyššie;
- smerom dolu, ak chcete dať sedadlo nižšie.



Nastavenie sklonu operadla

Podľa sedadla, znížte alebo nadvihnite páčku **2** a operadlo sklopte do požadovanej polohy.



Vyhrievané sedadlá

Pri naštartovanom motore zapnite spínač **4**, rozsvieti sa kontrolka.

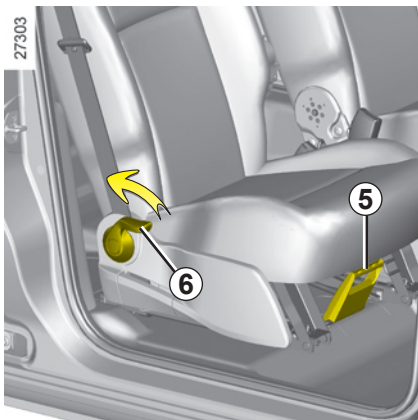


V záujme zachovania účinnosti bezpečnostných pásov vám odporúčame, aby ste príliš nesklápali operadlá sedadiel dozadu.

Operadlá sedadiel poriadne zaistite.

Na podlahe (v priestore pod vodičom) nesmú byť nijaké predmety: v prípade prudkého zabrzdzenia by sa totiž tieto predmety mohli zošmyknúť pod pedále a znemožniť ich použitie.

PREDNÉ SEDADLÁ (2/3)



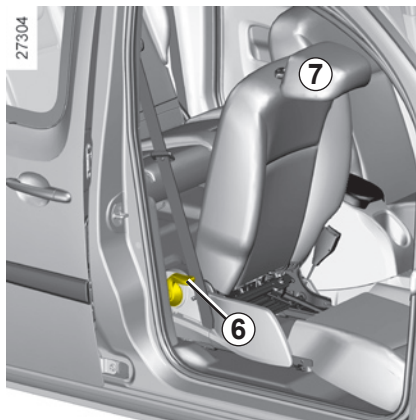
Poloha rovnej podlahy

V závislosti od vozidla operadlo spolujazdca možno sklopiť až na sedák, čím získate polohu rovnej podlahy.

- Chyťte rukoväť **5** a posuňte sedadlo na maximum;
- opierku hlavy znížte na minimum;
- chyťte operadlo zhora, aby ste ho mohli znížiť;
- potiahnite páčku **6** a operadlo sklopte smerom dopredu (sedák dosadne na podlahu);



Z bezpečnostných dôvodov sedadlo nenastavujte počas jazdy.



- dbajte, aby nijaký predmet nebránil pri manipulácii so sedadlom;
- opierku hlavy **7** sklopte tak, aby bola uložená pod palubnou doskou.

Sedadlo sa automaticky zablokuje; skontrolujte, či je dobre zaistené.

Maximálna rovnomerne rozložená hmotnosť na sedadle v polohe rovnej podlahy je 80 kg.



Pri skladaní sedadla naplocho pridržiavajte operadlo. Riziko poranení.



Opätovné nastavenie polohy sedadla

Dbajte, aby nijaký predmet nebránil pri manipulácii so sedadlom.

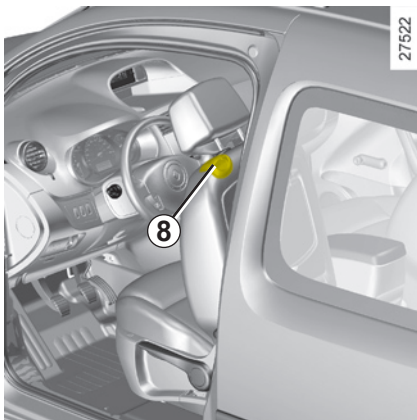
- Potiahnite páčku **6** a zdvihnite operadlo, presvedčte sa, či je dobre zaistené;
- upravte polohu sedáka, pričom položte ruku na prednú stranu sedáka.

Ak je zadná lavica sklopená, s prednými sedadlami manipulujte opatrne.



Keď dávate sedadlo namiesto, položte ruku na jeho prednú stranu. Riziko pricviknutia.

PREDNÉ SEDADLÁ (3/3)



Porucha činnosti

(v závislosti od vozidla)

Ak bočné posuvné dvere nefungujú, nadvihnite páčku **8**, držte ju v tejto polohe počas preklápania operadla a posuňte sedadlo smerom dopredu.

Ak chcete dať sedadlo do komfortnej polohy, posuňte ho dozadu.

Nastavte sedadlo a skontrolujte, či je dobre zaistené;

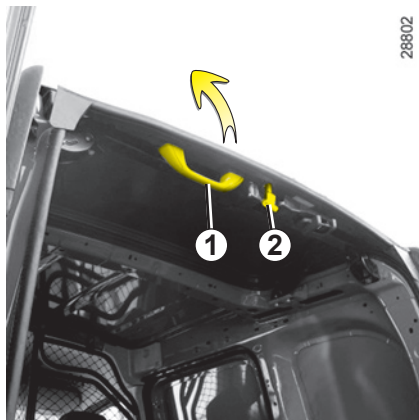


Z bezpečnostných dôvodov sedadlo nenastavujte počas jazdy.



V záujme bezpečnosti dbajte, aby nikto nebol v blízkosti pohybujúcich sa častí. Počas manipulácie so sedadlom skontrolujte, či nič nezavadzia v pohyblivých častiach a nebráni ich zaisteniu.

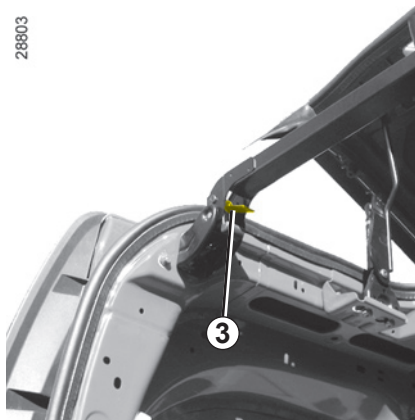
OTVÁRACÍ KRYT NÁKLADNÉHO PRIESTORU (1/2)



Otváranie

- odblokujte ovládač **2**, otvárací kryt nákladného priestoru sa automaticky zdvihne (dbajte, aby otváraníu nákladného priestoru nebránila žiadna prekážka. V takom prípade pri zdvíhaní pridržujte rukoväť **1**);
- otvárací kryt nákladného priestoru bezpodmienečne zaistíte vyvíjaním tlaku smerom k prednej časti vozidla, kým sa ovládačom **2** nezablokuje.

Dôležité: jazda s otvoreným a nezaisteným otváracím krytom nákladného priestoru je zakázaná.



Priečna vzpera

Pri nakladaní objemných predmetov môžete sklopiť priečnu vzperu:

- stlačte páčku **3**,
- vzperu nadvihnutím uvoľnite a dvíhajte ju až po rám dverí,
- po naložení predmetov vzperu opäť zaisťte.



Jazda s otvoreným krytom nákladného priestoru môže byť pre cestujúcich vo vozidle nepríjemná, pretože počas jazdy môžu do vozidla vniknúť výfukové plyny. Takéto používanie treba obmedzovať **len na prepravu rozmerných predmetov na krátke vzdialenosti**, aby nebolo potrebné nechať otvorené zadné dvere. V takom prípade zatvorte ostatné okná a spust'ite **vetranie na strednú alebo maximálnu intenzitu**, aby výfukové plyny nevnikali do interiéru vozidla.

OTVÁRACÍ KRYT NÁKLADNÉHO PRIESTORU (2/2)

28805



Zatváranie

- odblokujte ovládač **2**, otvárací kryt nákladného priestoru sa automaticky vráti do polovice dráhy,
- zatiahnite rukoväť **1** a zaistíte otvárací kryt nákladného priestoru v zatvorenej polohe.

Pred naštartovaním vždy namontujte priečnu vzperu a uistite sa, že je riadne zaistená.

Zadné krídlové dvere sa dajú zatvoriť len vtedy, keď je vzpera namontovaná.

Pri preprave objemných predmetov pamätajte, že vonkajšie rozmery vozidla sú zmenené.

OTÁČATEĽNÁ DELIACA PRIEČKA



Otáčanie priečky

- Odistite sedák pomocou páčky **1** smerom nadol;
- Dajte sedák predného sedadla pre spolujazdca do zvislej polohy (šípka);
- Opierku hlavy **2** znížte na minimum;
- Odistite operadlo pomocou páčky **1** smerom nadol a dajte ho do vodorovnej polohy. Uľahčíte si to sklopením opierky hlavy **2**;



- Odistite otočnú časť nadvihnutím západky **3**;
- Dajte sedák na miesto opačným postupom.

Pri manipulácii s otáčateľnou deliacou priečkou dbajte, aby ste nepoškodili bezpečnostné pásy. Pri otáčaní priečky pridržte bezpečnostné pásy bokom.



- Otočte pohyblivú časť do pravého uhla a v bode **5** ju zaistite zatlačením páčky **3**.

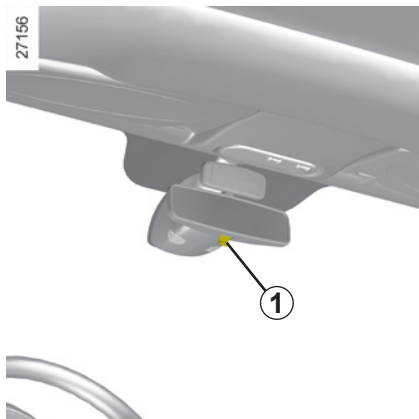
Poznámka: skôr ako dáte otočnú časť naspäť do pôvodnej polohy, skontrolujte, či je zaistovacie miesto **4** čisté.

Maximálna rovnomerne rozložená hmotnosť na sedadle v polohe stolíka je 80 kg.



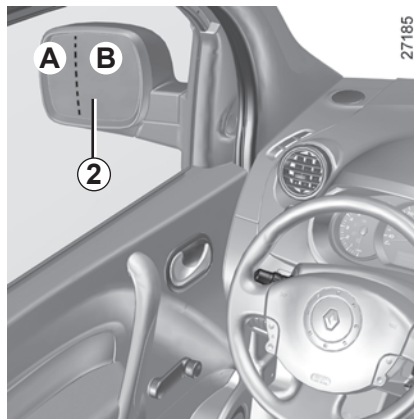
Nikdy nenechávajte pohyblivú časť deliacej priečky nezaistenú počas jazdy. Riziko poranení.

SPÄTNÉ ZRKADLÁ (1/2)



Vnútorné spätné zrkadlo

Zrkadlo sa dá nastavovať. Pri jazde v noci sklopte páčku **1** na zadnej časti zrkadla, aby vás neoslepovali svetlomety vozidiel idúcich za vami.



Vonkajšie spätné zrkadlá

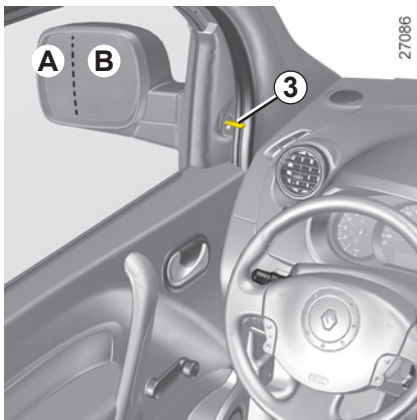
Nastavujú sa stlačením zrkadla **2**.



Vonkajšie spätné zrkadlo na strane vodiča má dve viditeľne oddelené zóny. Zóna **B** zodpovedá odrazu v bežnom spätnom zrkadle, zóna **A** poskytuje rozšírenie zorného poľa pri pohľade dozadu.

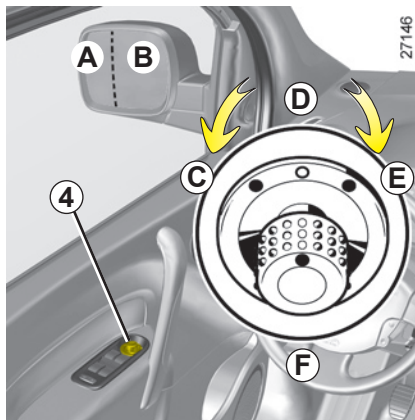
Predmety viditeľné v zóne A vyzerajú, akoby boli oveľa ďalej ako sú v skutočnosti.

SPÄTNÉ ZRKADLÁ (2/2)



Vonkajšie spätné zrkadlá s manuálnym nastavovaním

Nastavujú sa pomocou páčky **3**.



Vonkajšie spätné zrkadlá s elektrickým nastavovaním

Pri zapnutom zapaľovaní otočte ovládač **4**:

- poloha **C** je na nastavovanie ľavého spätného zrkadla;
- poloha **E** je na nastavovanie pravého spätného zrkadla;

D je neutrálna poloha.

Spätné zrkadlá s ohrevom

Pri naštartovanom motore sa zrkadlo rozmrazuje súčasne s odhmlievaním / rozmrazovaním zadného okna.

Sklápaceľné spätné zrkadlá

Ovládač **4** dajte do polohy **F**, aby ste sklopili vonkajšie spätné zrkadlá. Na návrat do polohy pri jazde ho dajte späť do polohy **D**.

Ak sklápate spätné zrkadlá ručne, skôr ako ich dáte opäť do prevádzkovej polohy **D**, najskôr musíte dať ovládač **4** do polohy **F**.



Vonkajšie spätné zrkadlo na strane vodiča má dve viditeľné oddelené zóny. Zóna **B** zodpovedá odrazu v bežnom spätnom zrkadle, zóna **A** poskytuje rozšírenie zorného poľa pri pohľade dozadu.

Predmety viditeľné v zóne A vyzerajú, akoby boli oveľa ďalej ako sú v skutočnosti.

BEZPEČNOSTNÉ PÁSY (1/4)

V záujme vlastnej bezpečnosti si zapínajte bezpečnostné pásy pri každej jazde. Okrem toho dodržiavajte platné predpisy krajiny, v ktorej sa práve nachádzate.

Skôr ako naštartujete motor:

- pre vodiča, pri nastavovaní polohy pri riadení;
- potom pre ostatných cestujúcich, pri nastavovaní bezpečnostného pásu, aby sa dosiahla čo najlepšia ochrana.



Zle nastavené bezpečnostné pásy môžu pri nehode spôsobiť poranenia.

Bezpečnostný pás použite len pre jednu osobu, pre dieťa alebo dospelého.

Tehotné ženy sú taktiež povinné používať bezpečnostný pás. V tomto prípade dbajte, aby panvový pás netlačil príliš na spodnú časť brucha, ani aby v tejto časti nebola príliš veľká vôľa.

Nastavenie správnej polohy pri riadení

(niektoré nastavenia závisia od výbavy vozidla)

- **Poriadne sa usadíte v sedadle** (najskôr si vyzlečte kabát, vetrovku, ...). Je to veľmi dôležité pre správnu polohu chrbta.
- **Sedadlo posuňte dopredu alebo dozadu podľa vzdialenosti pedálov.** Sedadlo musíte mať čo najďalej, ale tak, aby ste mohli úplne zošliapnuť pedál spojky. Operadlo musí byť nastavené tak, aby ste mali ramená mierne ohnuté.
- **Nastavte polohu volantu.**
- **Nastavte polohu opierky hlavy.** Pre maximálnu bezpečnosť musí byť vzdialenosť medzi hlavou a opierkou čo najmenšia.
- **Nastavte výšku sedáka.** Týmto nastavením dosiahnete optimálny výhľad pri riadení.



Nastavenie bezpečnostných pásov

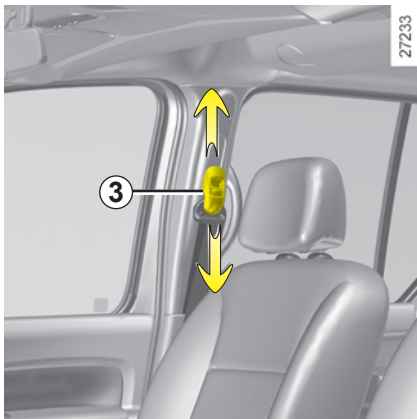
Dobre sa oprite o operadlo.

Hrudný pás **1** musí čo najtesnejšie priliehať k spodnej časti krku, avšak krku sa nesmie dotýkať.

Panvový pás **2** musí naplocho obopínať stehná a panvu.

Pás má čo najtesnejšie priliehať na telo. Napr.: nenoste príliš hrubý odev, nevkladajte žiadne predmety, ...

BEZPEČNOSTNÉ PÁSY (2/4)



Nastavenie výšky bezpečnostného pásu vpredu

Pomocou tlačidla **3** nastavte výšku pásu, aby ramenný pás **1** prechádzal podľa predchádzajúcich inštrukcií:

- bezpečnostný pás znížte stlačením ovládača **3** a súčasným posunutím nadol;
- bezpečnostný pás zvýšite úplným znížením ovládača **3**, až potom ho dajte do požadovanej výšky.

Po nastavení skontrolujte, či je pás dobre zapnutý.



Zapínanie

Pomaly a rovnomerne odvíjajte pás a dbajte, aby jazyček **4** zapadol do zámky **6** (skontrolujte potiahnutím, či je jazyček **4** zaistený).

Ak sa pás zablokuje, povoľte ho a znovu odvíjajte.

Ak je pás úplne zablokovaný, pomaly, ale silno ho potiahnite a vytiahnite asi 3 cm. Nechajte, aby sa sám navinul a potom ho znovu odvíjajte.

Ak problém pretrváva, poraďte sa v značkovom servise.



Výstražná kontrolka nezapnutého pásu vpredu

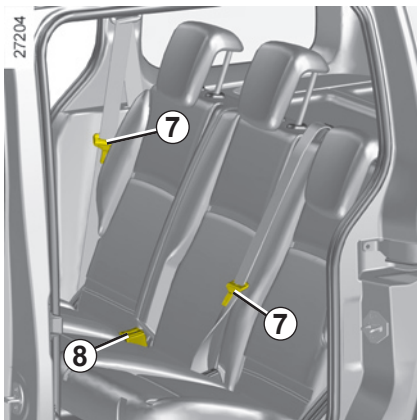
Ak nemáte zapnutý bezpečnostný pás, zostane svietiť počas štartovania. Počas 30 sekúnd sa bude ozývať zvukový signál, potom počas 90 sekúnd sa bude ozývať intenzívnejšie.

Odobínanie

Stlačte tlačidlo **5**, pás sa sám navinie. Pridržiavajte ho.

Poznámka: predmet položený na sedadle pre spolujazdca môže niekedy spustiť výstražnú kontrolku.

BEZPEČNOSTNÉ PÁSY (3/4)



Zadný bezpečnostný pás v strede

Pomaly odvíjajte pás, až kým jazýček **7** nezapadne do zámky **8**.

Aby boli bezpečnostné pásy účinné, sedadlo musí byť správne nastavené. Pozrite v kapitole 3, v časti „Zadná lavica: funkčnosť“.

Bezpečnostné pásy na zadných bočných sedadlách

Pásy sa pripínajú, odopínajú a nastavujú rovnako ako bezpečnostné pásy na predných sedadlách.

BEZPEČNOSTNÉ PÁSY (4/4)

Nasledujúce informácie sa týkajú predných a zadných bezpečnostných pásov vozidla.



- Je nepripustné uskutočňovať akékoľvek úpravy na pôvodnom systéme bezpečnostných pásov, na ich kotevných miestach, ako aj na sedadlách.
- Nepoužívajte nijaké predmety, ktoré by mohli zväčšiť vôľu bezpečnostných pásov (štipce na bielizeň, svorky a pod.): príliš voľný bezpečnostný pás môže v prípade nehody spôsobiť zranenie.
- Priečny ramenný pás si nikdy neprevliekajte popod pažu ani poza chrbát.
- Nikdy nepoužívajte jeden pás na pripútanie viacerých osôb a nikdy nedržte bábätko alebo dieťa v lone tak, aby bolo pripútané pásom spoločne s vami.
- Pás nesmie byť prekrútený.
- Po nehode dajte pásy skontrolovať, a ak je to potrebné vymeňte ich. Pásy vymeňte aj pri ich poškodení.
- Pri spätnom sklopení zadného sedadla dbajte na to, aby boli bezpečnostné pásy v správnej polohe a dali sa správne používať.
- Dbajte, aby ste zasunuli jazýček pásu do správnej zámky.

BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU (1/3)

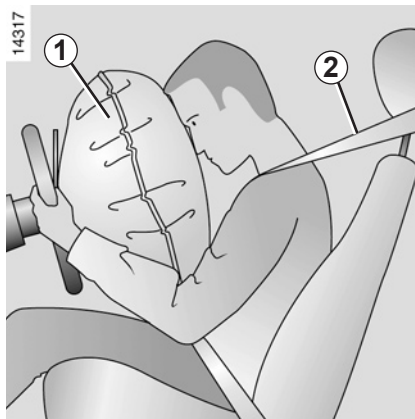
Podľa vozidla môžu pozostávať z:

- **predpínačov bezpečnostného pásu;**
- **čelných airbagov 1 pre vodiča a spolujazdca.**

Tieto systémy fungujú súčasne alebo jednotlivu pri čelných nárazoch.

V závislosti od sily nárazu systém môže uviesť do činnosti:

- zablokovanie bezpečnostného pásu **2;**
- predpínač bezpečnostného pásu (tento sa spustí, aby nastavil vôľu bezpečnostného pásu);
- čelný airbag.



Predpínače

Úlohou predpínačov je pritlačiť pás k telu a znehybniť cestujúceho, čím sa zvýši účinnosť bezpečnostného pásu.

Ak je zapnuté zapaľovanie, pri prudkom čelnom náraze v závislosti od sily nárazu systém spustí predpínač bezpečnostného pásu, ktorý okamžite stiahne pás.



- Po nehode dajte preveriť zádržné systémy.
- Akýkoľvek zásah do celého systému (predpínače, airbagy, elektronické skrinky, káblové zapojenia), alebo ich použitie v inom vozidle, aj rovnakého typu, sú prísne zakázané.
- Aby nedošlo k náhodnému uvedeniu do činnosti a prípadným následným zraneniam, do systému predpínačov a airbagov môžu zasahovať výlučne kvalifikovaní pracovníci značkových servisov.
- Kontrolu elektrických parametrov rozbušky môžu vykonávať len osobitne zaškolení pracovníci pri použití špeciálneho vybavenia.
- Pri likvidácii vozidla požiadajte značkový servis o odstránenie plynového generátora predpínačov a airbagov.

BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPŇAJÚCE PÁSY VPREDU (2/3)

Airbag pre vodiča a spolujazdca

Predpínačom sú vybavené predné miesta na strane vodiča a, v závislosti od vozidla, spolujazdca.

V závislosti od vozidla na prítomnosť tohto zariadenia upozorňuje nápis „Airbag“ na volante a palubnej doske (zóna airbagu **A**) a štítkot nalepený v dolnej časti čelného skla.

Každý systém airbagu pozostáva:

- z airbagu s generátorom plynu namontovanom na strane vodiča vo volante a na strane spolucestujúceho v palubnej doske;
- z elektronickej skrinky kontrolného systému ovládajúceho elektrickú rozbušku generátora plynu;
- z jedinej kontrolky  na prístrojovej doske;
- z predsadených snímačov.

Fungovanie

Tento systém je funkčný len pri zapnutom zapalovaní.

Pri prudkom **čelnom** náraze sa airbagy rýchlo nafúknu, a zmiernia tak náraz hlavy vodiča na volant a spolucestujúceho na palubnú dosku; ihneď po náraze splasnú, aby nebránili pri opúšťaní vozidla.

Obmedzovač napnutia

Ak sila nárazu prekročí určitú intenzitu, tento mechanizmus obmedzí tlak bezpečnostného pásu na telo na znesiteľnú mieru.



Systém airbagu využíva pyrotechnický princíp, preto pri jeho nafúknutí dochádza k uvoľneniu tepla, tvorbe dymu (čo neznamená začiatok požiaru) a k detonácii. Vzhľadom na okamžité nafúknutie airbagu môže dôjsť k menším povrchovým zraneniam na koži alebo k iným nepríjemnostiam.

BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU (3/3)

Všetky nasledujúce upozornenia slúžia na to, aby sa mohol airbag voľne nafúknúť a aby nedošlo k vážnym poraneniam v dôsledku nárazu pri jeho nafúknutí.



Upozornenia týkajúce sa airbagu pre vodiča

- Na volante ani na jeho stredovom paneli nerobte nijaké úpravy.
- Zakrývať strednú časť volantu je zakázané.
- Na stredový panel volantu nepripevňujte nijaké predmety (spinky, logo, hodinky, stojan na telefón atď.).
- Demontovať volant je zakázané (s výnimkou kvalifikovaných pracovníkov značkových servisov).
- Pri riadení nebuďte príliš blízko pri volante: osvojte si pri riadení polohu s mierne ohnutými ramenami (pozrite v kapitole 1, v časti „Nastavenie polohy pri riadení“). Takto zabezpečíte dostatočný priestor na nafúknutie a správnu funkciu airbagu.

Upozornenia týkajúce sa airbagu pre spolucestujúceho

- Na palubnú dosku v mieste airbagu neprilepujte ani nepripevňujte nijaké predmety (spinky, logo, hodinky, držiak na telefón atď.).
- Medzi palubnú dosku a cestujúceho nič nedávajte (zvíra, dáždnik, palicu, balíky atď.).
- Nevykladajte si nohy na prístrojovú dosku, pri nehode by to mohlo spôsobiť vážne zranenia. Všetky časti tela majte ďalej od prístrojovej dosky (kolená, ruky, hlavu, ...).
- Hneď po demontáži detskej sedačky znovu zapnite bezpečnostné systémy dopĺňajúce pásy vpredu, aby ste zabezpečili ochranu spolujazdca pri náraze.

INŠTALOVAŤ DETSKÚ SEDAČKU NA PREDNÉ SEDADLO SPOLUJAZDCA CHRBTOM V SMERE JAZDY, POKIAĽ NIE SÚ VYRADENÉ Z ČINNOSTI BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU JE ZAKÁZANÉ.

(Pozrite v kapitole 1, v časti „Bezpečnosť detí: vypnutie / aktivácia airbagu pre spolujazdca vpredu“.)

POSTRANNÉ BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY

Bočné airbagy

(v závislosti od vozidla)

Ide o airbagy, ktoré tvoria príslušenstvo predných sedadiel a nafúknu sa po bokoch sedadiel (na strane dverí), aby chránili cestujúcich v prípade silného bočného nárazu.

Roletové airbagy

(v závislosti od vozidla)

Ide o airbag, ktorým môže byť vybavená každá strana vozidla v hornej časti a ktorý sa nafúkne pozdĺž predných a zadných bočných okien, aby chránil cestujúcich v prípade silného bočného nárazu.

Na prítomnosť bezpečnostných zariadení (airbagy, predpínače, ...) vo vozidle upozorňuje označenie na čelnom skle.



Upozornenia týkajúce sa bočného airbagu

- **Používanie potáhov:** na sedadlách vybavených airbagom možno používať len potahy špeciálne určené pre vaše vozidlo. Informujte sa v značkových servisoch o vhodnom type potahu. Používanie iných potáhov (prípadne potáhov určených pre iný typ vozidla) môže narušiť funkciu airbagov a ohroziť vašu bezpečnosť.
- Medzi dvere, operadlo a čalúnenie interiéru neumiestňujte nijaké príslušenstvo, predmety či zvieratá. Nezakrývajte operadlo sedadla predmetmi ako je oblečenie alebo príslušenstvo. Mohlo by to obmedziť činnosť airbagu a spôsobiť poranenia pri jeho nafúknutí.
- Demontáž a akýkoľvek iný zásah do sedadiel a čalúnenia je prísne zakázaný s výnimkou kvalifikovaných pracovníkov značkovej siete.
- Štrbiny na predných sedadlách (na strane dverí) zodpovedajú oblasti nafúknutia airbagu: ukladať sem akékoľvek predmety je zakázané.

PRÍDAVNÉ BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY

Všetky nasledujúce upozornenia slúžia na to, aby sa mohol airbag voľne nafúknuť a aby nedošlo k vážnym poraneniam v dôsledku nárazu pri jeho nafúknutí.



Airbag má za úlohu dopĺňať funkciu bezpečnostného pásu. Airbag a bezpečnostný pás predstavujú neoddeliteľné prvky toho istého ochranného systému. Preto je nevyhnutné používať bezpečnostný pás sústavne. Nepoužívanie bezpečnostného pásu vystavuje cestujúcich nebezpečenstvu vážnejších poranení v prípade nehody a môže dokonca zhoršiť povrchové poranenia pokožky v súvislosti so samotným nafúknutím airbagu.

Pri prevrátení vozidla a pri náraze zozadu, hoci aj silnom, nemusí vždy dôjsť k spusteniu napínačov alebo airbagov. Nárazy pod vozidlom ako napr. vysoké obrubníky, jamy na vozovkách, kamene, ... môžu vyvolať spustenie týchto systémov.

- Akékoľvek zásahy do systému airbagu (airbagy, predpínače, elektronické skrinky, káble, ...) sú **prísne zakázané** (okrem kvalifikovaných pracovníkov značkových servisov).
- Aby nedošlo k narušeniu funkčnosti alebo k náhodnému uvedeniu do činnosti, do systému airbagov môžu zasahovať výlučne kvalifikovaní pracovníci značkových servisov.
- Z bezpečnostných dôvodov si nechajte skontrolovať systém airbagov v prípade poškodenia vozidla po nehode, krádeži, alebo pokuse o krádež.
- Ak požičiate alebo predáte vozidlo, informujte o týchto podmienkach nového majiteľa a odovzdajte mu tento návod na používanie a údržbu.
- Pri likvidácii vozidla požiadajte značkový servis o odstránenie plynového generátora (generátorov).



Poruchy činnosti

Kontrolka **1** na prístrojovej doske sa rozsvieti po zapnutí zapalovania a po niekoľkých sekundách zhasne.

Ak sa nerozsvieti pri zapnutí zapalovania, alebo sa rozsvieti pri naštartovaní motora, znamená to poruchu systému (airbagy, predpínače, ...) na miestach vpredu a/alebo vzadu.

Obráťte sa čo najskôr na značkový servis. Akýkoľvek odklad môže mať za následok stratu účinnosti vašej ochrany.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: všeobecné informácie

Preprava detí

Dieťa, rovnako ako dospelý, musí sedieť a musí byť pripútané pri akejkoľvek dĺžke trasy. Vy ste zodpovedný za dieťa, ktoré prepravujete.

Dieťa nie je miniatúra dospelého. Je vystavené riziku špecifických zranení, pretože svaly a kosti sa ešte vyvíjajú. Samotný bezpečnostný pás nie je vhodný na jeho dopravu. Použite vhodnú detskú sedačku a správne ju používajte.



Ak chcete zabrániť otváraniu dverí, použite systém „Bezpečnosť detí“ (pozrite v kapitole 1, v časti „Otváranie a zatváranie dverí“).



Náraz pri rýchlosti 50 km/h má rovnaký účinok ako pád z výšky 10 m. Nechať dieťa nepripútané, to je ako nechať ho, aby sa hralo na štvrtom poschodí na balkóne bez zábradlia!

Nikdy nedržte dieťa v náručí. V prípade nehody ho neudržiťte, aj keď budete pripútaní.

Ak je vaše vozidlo po dopravnej nehode, vymeňte detskú sedačku a nechajte si skontrolovať bezpečnostné pásy a systém uchytenia ISOFIX.

Používanie detskej sedačky

Stupeň ochrany dieťaťa sedačkou závisí od jej schopnosti udržať dieťa a od jej inštalácie. Nesprávna inštalácia znemožňuje ochranu dieťaťa pri prudkom brzdení alebo pri náraze.

Skôr ako kúpite detskú sedačku, overte si, či je v súlade s miestnymi predpismi krajiny a či sa môže namontovať do vášho vozidla. Informujte sa v značkovom servise, kde vám poradia sedačky odporúčané pre vaše vozidlo.

Predtým ako namontujete sedačku, prečítajte si návod na používanie a dodržiavajte pokyny. V prípade ťažkostí pri inštalácii sa obráťte na výrobcu. Odložte si návod na používanie detskej sedačky.

Buďte príkladom svojim deťom, že si zapínate bezpečnostný pás a naučte ich:

- správne sa pripútať.
- nastupovať a vystupovať na opačnej strane premávky.

Nepoužívajte detskú sedačku kúpenú „z druhej ruky“ alebo bez návodu na používanie.

Dbajte, aby žiadny predmet v alebo v blízkosti sedačky nebránil jej inštalácii.



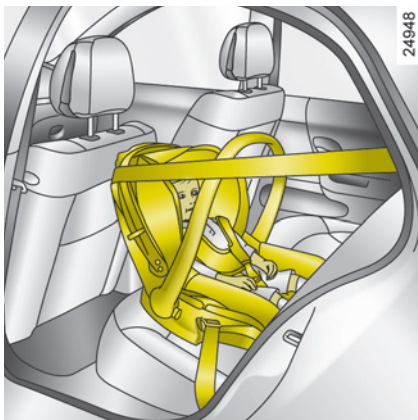
Nikdy nenechávajte vo vozidle dieťa bez dozoru.

Skontrolujte, či je vaše dieťa pripútané a či je popruh alebo bezpečnostný pás správne nastavený a napnutý. Vyhybajte sa príliš hrubému oblečeniu, ktoré spôsobuje veľkú vôľu medzi dieťaťom a pásom.

Nenechávajte dieťa vykláňať sa z okna vozidla.

Skontrolujte, či je dieťa stále v správnej polohe počas celej jazdy, najmä keď zaspi.

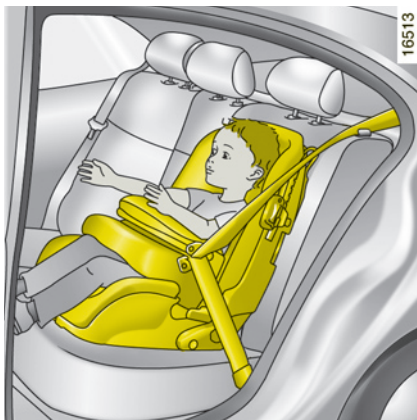
BEZPEČNOSŤ DETÍ: Výber detskej sedačky



Detské sedačky chrbtom v smere jazdy

Hlava dieťaťa je relatívne ťažšia ako hlava dospelého a krk dieťaťa je veľmi zraniteľný. Dieťa prevádzajte v tejto polohe čo možno najdlhšie (minimálne do 2 rokov). Zaisťuje hlavu aj krk.

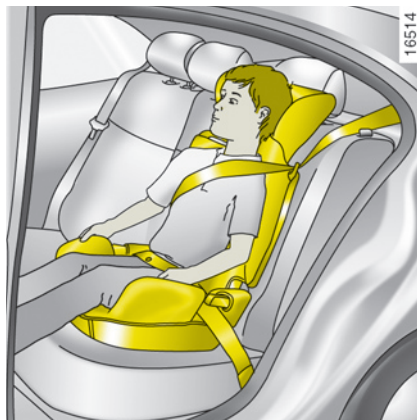
Vyberte si sedačku, ktorá dostatočne chráni dieťa z boku a vymeňte ju, akonáhle hlava dieťaťa presahuje škrupinku.



Detské sedačky čelom v smere jazdy

V prvom rade je potrebné chrániť hlavu a panvu dieťaťa. Ak je sedačka orientovaná čelom v smere jazdy, jej poriadne upevnenie vo vozidle znižuje riziko poranenia hlavy. Prepravujte svoje dieťa v sedačke čelom v smere jazdy podľa veku s použitím popruhu alebo bezpečnostného pásu.

Vyberte si sedačku s dostatočnou postrannou ochranou.



Podsedač

Dieťa ťažšie ako 15 kg alebo staršie ako 4 roky môže cestovať na podsedačku, ktorý umožňuje prispôsobiť bezpečnostný pás jeho veku. Podsedač musí byť vybavený vodidlom bezpečnostného pásu cez stehná dieťaťa, nie cez brucho. Výškovo nastaviteľné operadlo je vybavené vodidlom na popruh, ktorý musí prechádzať cez stred ramena. Nikdy nesmie prechádzať cez krk alebo ruku.

Vyberte si sedačku s dostatočnou postrannou ochranou.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: výber spôsobu uchytenia detskej sedačky (1/2)

Existujú dva systémy upevnenia detskej sedačky: bezpečnostný pás alebo systém ISOFIX.

Upevnenie bezpečnostným pásom

Bezpečnostný pás musí byť nastavený tak, aby plnil svoju funkciu pri prudkom brzdení alebo náraze.

Dodržiavajte smer vedenia popruhu určitého výrobcom detskej sedačky.

Vždy skontrolujte zapnutie bezpečnostného pásu potiahnutím zvrchu, potom ho napnite, pričom zatlačte sedačku do sedadla.

Skontrolujte správnosť upevnenie sedačky pohybom vľavo/vpravo a dopredu/dozadu: sedačka musí zostať riadne uchytená.

Skontrolujte, či nie je detská sedačka nainštalovaná priečne a či nie je umiestnená oproti oknu.



Nepoužívajte sedačku, ktorá by odistila pás, ktorým je prichytená: spodná časť sedačky nesmie byť položená na jazyčku a/alebo slučke bezpečnostného pásu.



Bezpečnostný pás nesmie byť nikdy uvoľnený alebo skrútený. Nikdy nevedte pás popod rameno ani poza chrbát. Skontrolujte, či nie je pás poškodený v dôsledku prudkého brzdenia. Ak bezpečnostný pás nefunguje normálne, nemôže ochrániť dieťa. Poradte sa v značkovom servise. Nepoužívajte toto miesto, kým nie je bezpečnostný pás opravený.



Na pôvodných sedadlách, bezpečnostných pásoch, systéme ISOFIX a na ich uchytení sa nesmú vykonávať nijaké zmeny.

Upevnenie systémom ISOFIX

Schválené detské sedačky ISOFIX sú homologované podľa predpisu ECE-R44 v troch nasledujúcich prípadoch:

- univerzálna sedačka ISOFIX 3-bodová čelom v smere jazdy;
- polouniverzálna sedačka ISOFIX 2-bodová;
- špeciálna.

Pre posledné dva prípady si overte, či sa môže detská sedačka inštalovať. Pozrite zoznam vhodných vozidiel.

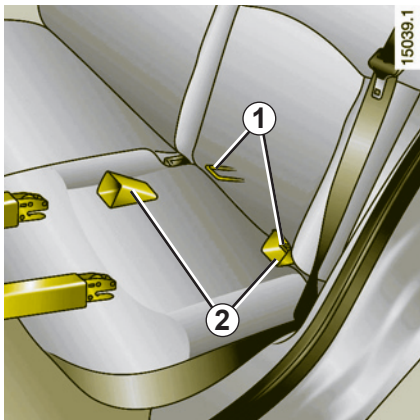
Detskú sedačku upevnite pomocou zámkov ISOFIX, ak sú vo výbave. Systém ISOFIX zabezpečuje ľahkú, rýchlu a spoľahlivú montáž.

Systém ISOFIX pozostáva z 2 krúžkov a v niektorých prípadoch z troch.



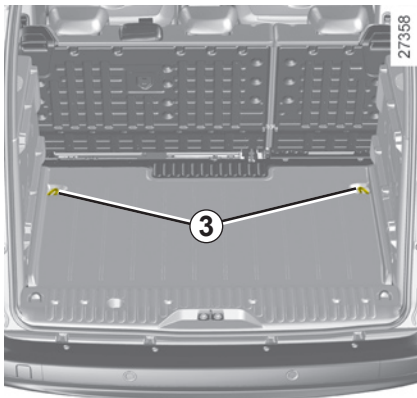
Pred použitím detskej sedačky ISOFIX, ktorú ste získali pre iné vozidlo, sa presvedčte, či ju možno inštalovať. Pozrite zoznam vozidiel u výrobcu výbavy, do ktorých sa sedačka môže namontovať.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: výber spôsobu uchytenia detskej sedačky (2/2)



Obidva krúžky **1** sa nachádzajú medzi operadlom a sedákom sedadla, za uzáverom kofajnice a sú označené.

Na uľahčenie inštalácie detskej sedačky a jej zaistenia o krúžky **1**, použite vodidlá **2** detskej sedačky.



Tretí krúžok sa používa na upevnenie horného pásu niektorých detských sedačiek.

Zachyťte háčik popruhu o krúžok **3** na príslušnej strane a napnite popruh tak, aby sa operadlo detskej sedačky dotýkalo operadla sedadla.



Kotviace body (krúžky) **3** v batožinovom priestore sa nemôžu používať, ak už slúžia na zachytenie dvoch ďalších prvkov: deliacej batožinovej sieťky + náklad v batožinovom priestore alebo detská sedačka + náklad v batožinovom priestore.



Kotviace body ISOFIX sú určené výlučne pre detské sedačky so systémom ISOFIX. Nikdy neupevňujte iné detské sedačky, ani bezpečnostný pás alebo iné predmety do týchto kotviacich bodov.

Presvedčte sa, či nič nezavadzia v mieste kotviacich bodov.

Ak je vaše vozidlo po dopravnej nehode, nechajte si skontrolovať systém uchytenia ISOFIX a vymeňte detskú sedačku.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (1/4)

Niektoré miesta nie sú vhodné na inštalovanie detskej sedačky. Schémy na nasledujúcich stranách vás informujú, kde je možné upraviť detskú sedačku.

Uvedené typy detských sedačiek nemusia byť k dispozícii. Predtým, ako použijete detskú sedačku, overte si u výrobcu vozidla, či sa montuje.



Pri montáži detskej sedačky uprednostnite zadné sedadlo.

Presvedčte sa, či namontovanie detskej sedačky do vozidla nemôže spôsobiť jej uvoľnenie od spodnej časti.

Ak musíte vybrať opierku hlavy, presvedčte sa, či je riadne odložená, aby v prípade prudkého brzdzenia alebo nárazu nebola vymrštená.

Detskú sedačku pripevnite aj vtedy, keď je prázdna, aby v prípade prudkého brzdzenia alebo nárazu nebola vymrštená.

Miesta vpredu

Preprava dieťaťa na mieste spolujazdca vpredu je špecifická pre každú krajinu. Prečítajte si platné predpisy a dodržiavajte informácie v schémach na nasledujúcich stranách.

Pred inštalovaním sedačky na toto miesto (ak je to povolené):

- úplne znížte bezpečnostný pás;
- sedadlo posuňte úplne dozadu;
- mierne sklopte operadlo vzhľadom na zvislicu (približne 25°);
- vo vozidlách, ktoré sú tak vybavené, zvýšte sedák sedadla na maximum.

Po nainštalovaní detskej sedačky, nemeňte tieto nastavenia.



NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA:

predtým, ako na toto miesto nainštalujete detskú sedačku, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite v kapitole 1, v časti „Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

Miesta vzadu

Košík nainštalujte priečne a zaberá aspoň dve miesta. Hlavu dieťaťa dajte na opačnú stranu ako sú dvere.

Pri inštalácii sedačky chrbtom v smere jazdy dajte sedadlo čo najviac dopredu, potom sedadlo(-á) pred ňou posuňte dozadu, podľa návodu na používanie detskej sedačky.

Pre bezpečnosť dieťaťa sediaceho čelom v smere jazdy neposúvajte sedadlo pred ním viac ako do stredu koľajničky, nesklápajte príliš operadlo (maximálne o 25°) a sedadlo čo možno najviac nadvihnite.

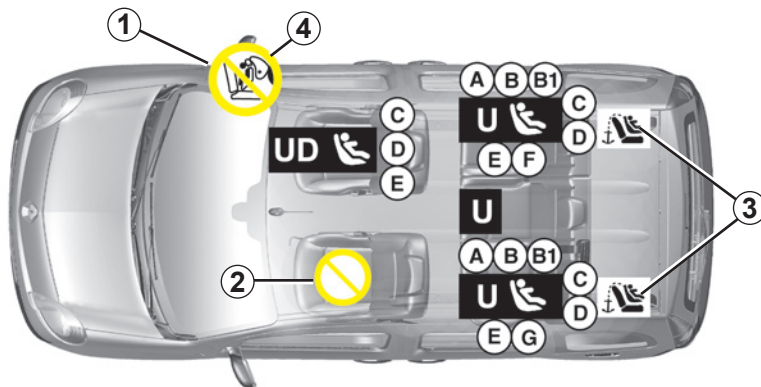
Skontrolujte, či je sedačka v polohe čelom v smere jazdy pritlačená k operadlu sedadla a či opierka hlavy neprekáža.

Konvertibilná opierka hlavy pre deti

Ak je ňou vozidlo vybavené, detská opierka hlavy a zvýšený sedák sa inštalujú jedine na postranné miesta vzadu.

Montáž a používanie pozrite v návode na používanie príslušnej výbavy.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky v 5-miestnej verzii (2/4)



27311

Detská sedačka upevnená bezpečnostným pásmom

U = Miesto vhodné na uchytenie detskej sedačky bezpečnostným pásmom homologovanej ako „univerzálna“;

UD = Miesto vhodné na uchytenie **detskej sedačky chrbtom v smere jazdy výlučne** bezpečnostným pásmom homologovanej ako „univerzálna“.



NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA:

predtým, ako na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite na konci časti „Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

Detská sedačka upevnená systémom ISOFIX



= Miesto vhodné na montáž detskej sedačky ISOFIX.

- 1: Predtým ako posadíte spolujazdca alebo nainštalujete detskú sedačku, skontrolujte stav airbagu.
- 2: Miesta nevhodné na umiestnenie detskej sedačky.
- 3: Zadné miesta sú vybavené kotviacimi bodmi na upevnenie univerzálnej sedačky ISOFIX čelom v smere jazdy. Kotviace body sa nachádzajú v zadnej časti zadnej lavice.
- 4: Informačný štítok: tu sú uvedené presnejšie údaje.

Veľkosť detskej sedačky ISOFIX je označená písmenom:

- A, B a B1: sedačky čelom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- C: sedačky chrbtom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- D a E: škrapinky alebo sedačky chrbtom v smere jazdy kategórie 0 alebo 0+ (do 13 kg);
- F a G: košíky kategórie 0 (do 10 kg).



Používanie nevhodného bezpečnostného systému pre deti v tomto vozidle neochráni dostatočne bábätko ani dieťa. Hrozí nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky v 5-miestnej verzii (3/4)

Nižšie uvedená tabuľka obsahuje rovnaké informácie, ako bolo znázornené na predchádzajúcej strane. Je potrebné ich dodržiavať v súlade s platnými predpismi.

Typ detskej sedačky	Hmotnosť dieťaťa	Veľkosť sedačky ISOFIX	Miesto pre spolujazdca vpredu (1) (5)	Postranné miesta vzadu	Stredné miesto vzadu
Priečny košík Kategória 0	< do 10 kg	F - G	X	U - IL (2)	U (2)
Škrupinka/Sedadlo chrbtom v smere jazdy Kategória 0, 0+ a 1	< do 13 kg a od 9 do 18 kg	C, D, E	U - IL (6)	U - IL (3)	U (3)
Sedačka čelom v smere jazdy Kategória 1	9 až 18 kg	A, B, B1	X	U - IUF - IL (4)	U (4)
Zvýšený sedák Kategória 2 a 3	15 až 25 kg a 22 až 36 kg		X	U (4)	U (4)

X = Miesto nie je vhodné na umiestnenie detskej sedačky.

U = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „univerzálna“; overte si, či sa inštaluje.

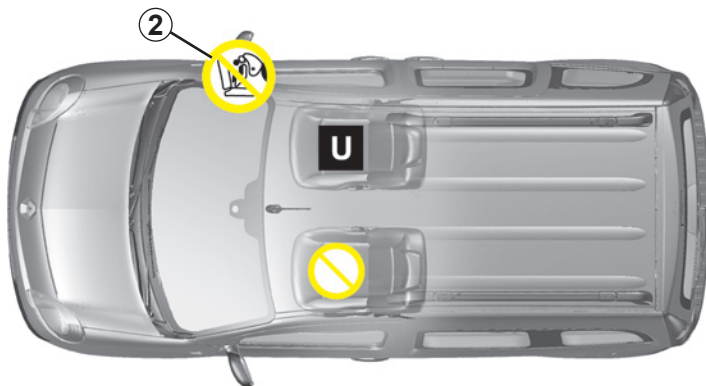
IUF/IL = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky homologovanej ako „univerzálna / polouniverzálna“ alebo „špeciálna“ systémom ISOFIX vo vozidlách, ktoré sú ním vybavené; overte si, či sa inštaluje.

- (1) Na toto miesto môžete nainštalovať jedine sedačku chrbtom v smere jazdy: sedadlo dajte čo najviac dozadu a do najvyššej polohy, operadlo mierne sklopte (približne 25°).
- (2) Košík sa inštaluje priečne a zaberá dve miesta (hlavičku dieťaťa dajte na opačnú stranu ako sú dvere).
- (3) Pri inštalácii sedačky chrbtom v smere jazdy dajte sedadlo čo najviac dopredu, potom sedadlo(-á) pred ňou posuňte dozadu, podľa návodu na používanie detskej sedačky.
- (4) Detská sedačka čelom v smere jazdy, operadlo sedačky sa musí dotýkať operadla sedadla. Nastavte výšku opierky hlavy, alebo ak je to potrebné, ju vyberte. Predné sedadlo neposúvajte sedadlo dozadu viac ako do polovice rozsahu koľajníc a neskláňajte jeho operadlo viac ako o 25°.
- (6) V závislosti od vozidla.



(5) NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA: predtým, ako na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite na konci časti „Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky v dodávke (4/4)



27/326

Detská sedačka upevnená bezpečnostným pásom

U = Miesto vhodné na uchytenie detskej sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „univerzálna“;

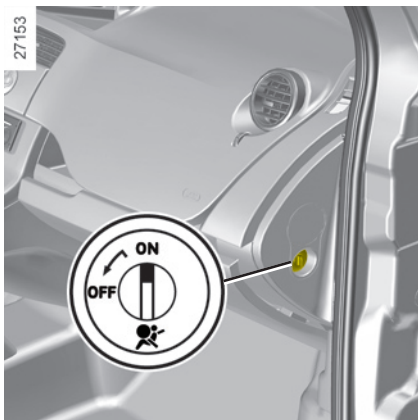
- (1) Skôr ako nainštalujete detskú sedačku: sedadlo vozidla umiestnite čo možno najviac dozadu.

Typ sedačky (hmotnosť dieťaťa)	Miesta vhodné na umiestnenie detskej sedačky Miesta pre spolujazdca vpredu (1)	
	S AIRBAGOM PRE SPOLUJAZDCA (2)	BEZ AIRBAGU PRE SPOLUJAZDCA
Kategória 0, 0+ (hmotnosť do 13 kg)	U	U
Kategória I (hmotnosť od 9 kg do 18 kg)	U	U
Kategória II a III (hmotnosť od 15 kg do 36 kg)	U	U



(2) NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA: predtým, ako na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite na konci časti „Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

BEZPEČNOSŤ DETÍ: vypnutie / zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu (1/2)



Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu (týka sa vozidiel s týmto vybavením)

Ak chcete nainštalovať detskú sedačku na sedadlo spolujazdca vpredu, musíte **bezpodmienečne** vypnúť bezpečnostné systémy dopĺňajúce pásy pre spolujazdca vpredu.



Vypnutie airbagov: pri odstavenom vozidle a vypnutom zapáľovaní, stlačte a otočte ovládač do polohy **OFF**.

Pri zapnutom zapáľovaní **bezpodmienečne** skontrolujte, či na displeji svieti kontrolka **1**



a, v závislosti od vozidla, sa zobrazí správa „airbag pre spolujazdca off“.

Táto kontrolka zostáva rozsvietená, čo znamená, že detskú sedačku môžete inštalovať.



Zapnutie a vypnutie airbagu pre spolujazdca vykonávajte **v odstavenom vozidle**.

Pri manipulácii počas jazdy sa

rozsvietia kontrolky



a



Vypnite a opäť zapnite zapáľovanie, aby ste zistili stav airbagu zodpovedajúci polohe zámky.

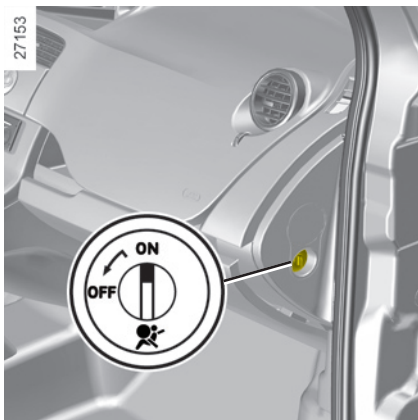


NEBEZPEČENSTVO

Vzhľadom na nezlúčiteľnosť nafúknutia airbagu spolujazdca a umiestnenie detskej sedačky chrbtom v smere jazdy je montáž sedačky v tejto polohe **zakázaná**, s výnimkou prípadu, ak je vozidlo vybavené vypínačom airbagu. Pri nafúknutí airbagu by mohlo dôjsť k vážnym zraneniam.

Označenia na palubnej doske a sľečnej clone vám pripomínajú tieto inštrukcie.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: vypnutie / zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu (2/2)



Zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu

Hneď po demontáži detskej sedačky znovu zapnite airbag, aby ste zabezpečili ochranu spolujazdca pri náraze.

Zapnutie airbagov: pri odstavenom vozidle a vypnutom zapáľovaní, stlačte a otočte ovládač do polohy **ON**.

Pri zapnutom zapáľovaní **bezpodmienečne**

skontrolujte, či je kontrolka **1**  zhasnutá.

Bezpečnostné zariadenia dopĺňajúce bezpečnostný pás spolujazdca vpredu sú zapnuté.



Poruchy činnosti

Pri poruche systému vypnutia / zapnutia airbagu pre spolujazdca je umiestnenie detskej sedačky na sedadlo spolujazdca zakázané.

Neodporúčame posadiť ani spolujazdca.

Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.



Zapnutie a vypnutie airbagu pre spolujazdca vykonávajte **v odstavenom vozidle**.

Pri manipulácii počas jazdy sa rozsvietia kontrolky  a .

Vypnite a opäť zapnite zapáľovanie, aby ste zistili stav airbagu zodpovedajúci polohe zámky.

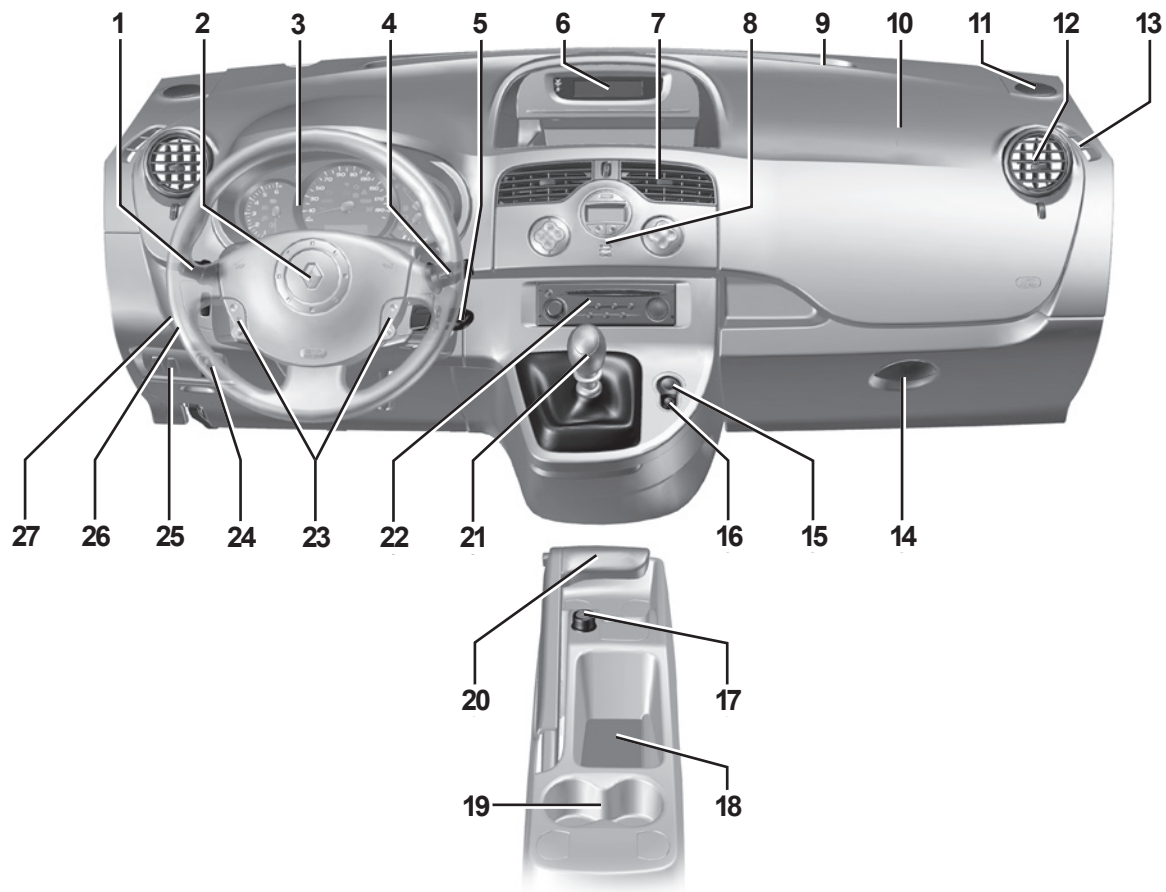


NEBEZPEČENSTVO

Vzhľadom na nezlúčiteľnosť nafúknutia airbagu spolujazdca a umiestnenie detskej sedačky chrbtom v smere jazdy je montáž sedačky v tejto polohe zakázaná, s výnimkou prípadu, ak je vozidlo vybavené vypínačom airbagu. Pri nafúknutí airbagu by mohlo dôjsť k vážnym zraneniam.

Označenia na palubnej doske a sľečnej clone vám pripomínajú tieto inštrukcie.

RIADIACI PANEL S RIADENÍM VĽAVO (1/2)



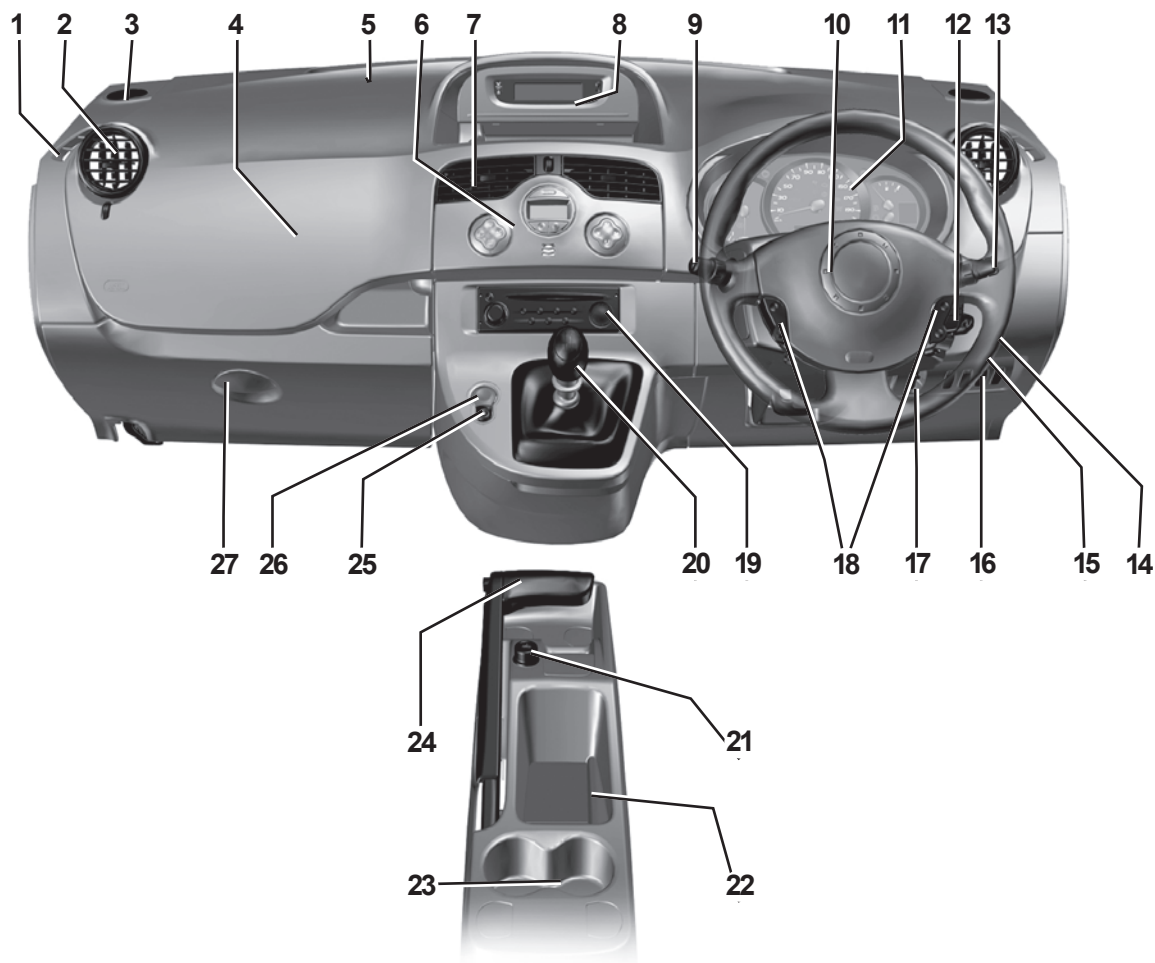
27084

RIADIACI PANEL S RIADENÍM VĽAVO (2/2)

Prítomnosť výbavy opísanej na nasledujúcich stranách ZÁVISÍ OD MODELU VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.

- | | | |
|--|--|---|
| <p>1 Páčka:</p> <ul style="list-style-type: none">– smerových svetiel,– vonkajšieho osvetlenia,– hmlových svetlometov,– hmlového svetla vzadu. <p>2 – Klaksón.</p> <ul style="list-style-type: none">– Umiestnenie airbagu pre vodiča. <p>3 Prístrojová doska.</p> <p>4 Páčka:</p> <ul style="list-style-type: none">– stieračov,– ostrekovačov,– palubného počítacza. <p>5 Tlačidlo štartovania.</p> <p>6 Hlavný displej:</p> <ul style="list-style-type: none">– kontrolka nezapnutého pásu,– kontrolka vypnutia airbagu,– navigačný systém,– čas,– vonkajšia teplota. <p>7 Stredný vetrací otvor.</p> <p>8 Ovládače vetrania, klimatizácie a odmrazovania.</p> | <p>9 Ofukovacie štrbiny čelného skla.</p> <p>10 Umiestnenie airbagu pre spolujazdca.</p> <p>11 Reprodukotor.</p> <p>12 Bočný vetrací otvor.</p> <p>13 Ofukovacia štrbina bočného skla.</p> <p>14 Príručná skrinka.</p> <p>15 Spínač výstražných svetiel.</p> <p>16 Ovládač elektrického zamykania / odomykania dverí.</p> <p>17 Zapalovač cigariet / 12 V zástrčka.</p> <p>18 Stredný odkladací priestor.</p> <p>19 Stojan na poháre.</p> <p>20 Ručná brzda.</p> <p>21 Rýchlostná páka.</p> | <p>22 Umiestnenie rádia, navigačného systému (v závislosti od vozidla).</p> <p>23 Ovládače tempomatu / obmedzovača rýchlosti.</p> <p>24 Ovládač nastavenia dosvitu svetlometov.</p> <p>25 Ovládač zapnutia / vypnutia ESP a ASR.</p> <p>26 Ovládač asistencie pri parkovaní.</p> <p>27 Ovládač tempomatu / obmedzovača rýchlosti.</p> |
|--|--|---|

RIADIACI PANEL S RIADENÍM VPRAVO (1/2)



28810

RIADIACI PANEL S RIADENÍM VPRAVO (2/2)

Prítomnosť výbavy opísanej na nasledujúcich stranách ZÁVISÍ OD MODELU VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.

- | | | |
|--|---|---|
| <p>1 Ofukovacia štrbina bočného skla.</p> <p>2 Bočný vetrací otvor.</p> <p>3 Reproduktor.</p> <p>4 Umiestnenie airbagu pre spolujazdca.</p> <p>5 Ofukovacie štrbiny čelného skla.</p> <p>6 Ovládače vetrania, klimatizácie a odmrazovania.</p> <p>7 Stredný vetrací otvor.</p> <p>8 Hlavný displej:</p> <ul style="list-style-type: none">– kontrolka nezapnutého pásu,– kontrolka vypnutia airbagu,– navigačný systém,– čas,– vonkajšia teplota. <p>9 Páčka:</p> <ul style="list-style-type: none">– smerových svetiel,– vonkajšieho osvetlenia,– hmlových svetlometov,– hmlového svetla vzadu. | <p>10 – Klaksón.</p> <ul style="list-style-type: none">– Umiestnenie airbagu pre vodiča. <p>11 Prístrojová doska.</p> <p>12 Tlačidlo štartovania.</p> <p>13 Páčka:</p> <ul style="list-style-type: none">– stieračov,– ostrekovačov,– palubného počítacza. <p>14 Ovládač tempomatu/obmedzovača rýchlosti.</p> <p>15 Ovládač asistencie pri parkovaní.</p> <p>16 Ovládač zapnutia/vypnutia ESP a ASR.</p> <p>17 Ovládač nastavenia dosvitu svetlometov.</p> <p>18 Ovládače tempomatu/obmedzovača rýchlosti.</p> | <p>19 Umiestnenie rádia, navigačného systému (v závislosti od vozidla).</p> <p>20 Rýchlostná páka.</p> <p>21 Zapaľovač cigariet/12 V zástrčka.</p> <p>22 Stredný odkladací priestor.</p> <p>23 Držiak na poháre.</p> <p>24 Ručná brzda.</p> <p>25 Ovládač elektrického zamykania/odomykania dverí.</p> <p>26 Spínač výstražných svetiel.</p> <p>27 Príručná skrinka.</p> |
|--|---|---|

PRÍSTROJOVÁ DOSKA: svetelné kontrolky (1/4)

Prítomnosť a činnosť kontroliek ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA



Prístrojová doska A

Kontrolka  vyžaduje, aby ste čo najskôr **opatrnou jazdou** zašli do značkového servisu. Nerešpektovaním tohto odporúčania riskujete poškodenie svojho vozidla.



Kontrolka minimálnej hladiny paliva

Po zapnutí zapalovania sa rozsvieti a potom po niekoľkých sekundách zhasne. Ak sa rozsvieti počas jazdy spoločne so zvukovým signálom, čo najskôr doplňte palivo. Zostáva vám približne 50 km na dojazd po prvom rozsvietení kontrolky.



Kontrolka **STOP** prikazuje, v záujme vašej bezpečnosti, aby ste bezpodmienečne okamžite zastavili s ohľadom na cestnú premávku. Vypnite motor a už ho neštartujte. Poradte sa v značkovom servise.



Ak sa neobjaví žiadna správa, ani zvukový signál, znamená to poruchu prístrojovej dosky. Predpisuje okamžité zastavenie vozidla, ak to dovoľuje dopravná situácia. Odstavte vozidlo a obráťte sa na značkový servis.



Kontrolka airbagu

Pri zapnutí zapalovania sa rozsvieti a po niekoľkých sekundách zhasne. Ak sa nerozsvieti po zapnutí zapalovania alebo ak začne blikať, znamená to poruchu systému.

Poradte sa v značkovom servise.



Výstražná kontrolka teploty chladiacej kvapaliny

Ak sa rozsvieti, zastavte a nechajte motor bežať na voľnobeh jednu až dve minúty. Teplota musí klesnúť. V opačnom prípade vypnite motor. Skôr ako skontrolujete stav hladiny chladiacej kvapaliny, motor nechajte vychladnúť.

Poradte sa v značkovom servise.

PRÍSTROJOVÁ DOSKA: svetelné kontrolky (2/4)

Prítomnosť a činnosť kontroliek ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA



Kontrolka diaľkových svetiel



Kontrolka stretávacích svetiel



Kontrolka predných hmlových svetlometov



Kontrolka hmlového svetla



Kontrolky smerových svetiel



Kontrolka žeravenia (naftový motor)

Po zapnutí zapalovania sa rozsvieti. Indikuje, že žeraviace sviečky sú v činnosti. Po dosiahnutí teploty potrebnej na naštartovanie motora zhasne.



Kontrolka zatiahnutia ručnej brzdy a kontrolka detektora poruchy brzdového systému

Ak sa rozsvieti pri brzdení, znamená to pokles hladiny v systéme; pokračovať ďalej v jazde môže byť nebezpečné.

Poradte sa v značkovom servise.



Výstražná kontrolka nezapnutého bezpečnostného pásu

V závislosti od vozidla, zobrazí sa na prístrojovej doske alebo na úrovni hlavného displeja palubnej dosky. Ak nemáte zapnutý bezpečnostný pás, zostane svietiť počas štartovania. Počas 30 sekúnd sa bude ozývať zvukový signál, potom počas 90 sekúnd sa bude ozývať intenzívnejšie.



Kontrolka protiblokovania kolies

Po zopnutí zapalovania sa rozsvieti a potom po niekoľkých sekundách zhasne.

Ak nezhasne po zapnutí zapalovania, alebo sa rozsvieti počas jazdy, znamená to poruchu systému proti blokovaní kolies. Brzdový systém potom funguje ako vo vozidlách, ktoré nie sú vybavené systémom ABS.

Poradte sa v značkovom servise.



Kontrolka opotrebovania brzdových doštičiek

Ak sa rozsvieti kontrolka, v závislosti od vozidla, čo najskôr skontrolujte brzdové doštičky.



Kontrolka zatvorenia dverí

Rozsvieti sa pri zapnutí zapalovania, ak sú dvere zle zatvorené.

PRÍSTROJOVÁ DOSKA: svetelné kontrolky (3/4)

Prítomnosť a činnosť kontroliek ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA



Kontrolka posilňovača riadenia

Po zopnutí zapalovania sa rozsvieti a potom po niekoľkých sekundách zhasne.

Ak sa rozsvieti počas jazdy spoločne so zvukovým signálom, znamená to poruchu systému.

Poradte sa v značkovom servise.



Kontrolky preradenia rýchlostného stupňa

Pri rozsvietení sa odporúča zaradiť vyšší (šípka nahor) alebo nižší rýchlostný stupeň (šípka dole).



Kontrolka tlaku oleja

Ak sa rozsvieti počas jazdy, okamžite zastavte a vypnite motor.

Skontrolujte hladinu oleja v motore (pozrite v kapitole 4, v časti „Hladina oleja v motore“). Ak je hladina normálna, môže to znamenať inú príčinu, ihneď sa obráťte na značkový servis.



Kontrolka elektronického stabilizačného programu (ESP) a systému ochrany proti preklzovaniu kolies (ASR)

Existuje niekoľko prípadov, kedy sa kontrolka rozsvieti: pozrite v časti „Elektronický stabilizačný program: ESP“ a „Systém ochrany proti preklzovaniu: ASR“ v kapitole 2.



Kontrolka filtra pevných častíc.

Pozrite v kapitole 2, v časti „Osobitosti vozidiel s naftovým motorom s filtrom pevných častíc“.



Kontrolka dobijania akumulátora

Ak sa rozsvieti počas jazdy, indikuje to prebíjanie alebo prudký úbytok napätia v elektrickom obvode. Zastavte a ihneď sa obráťte na značkový servis.



Kontrolky tempomatu a obmedzovača rýchlosti

Pozrite v kapitole 2, v časti „Obmedzovač rýchlosti“ a „Tempomat“.

PRÍSTROJOVÁ DOSKA: svetelné kontrolky (4/4)

Prítomnosť a činnosť kontroliek ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA



Kontrolka elektronickej poruchy

Ak sa rozsvieti počas jazdy, znamená to elektrickú alebo elektronickú poruchu alebo, pre modely s naftovým motorom, prítomnosť vody v naftě.

Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.



Kontrolka zloženia výfukových plynov

Po zopnutí zapalovania sa rozsvieti a potom po naštartovaní motora zhasne.

- Ak zostane rozsvietená, obráťte sa čo najskôr na značkový servis.
- Ak bliká, znížte otáčky motora, až pokým neprestane blikat'. Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.

Pozrite v kapitole 2, v časti „Rady na ochranu životného prostredia, úspora paliva, jazda“.



Kontrolka bezpodmienečného zastavenia

Rozsvieti sa po zapnutí zapalovania, niekedy súčasne s inými kontrolkami, potom po niekoľkých sekundách zhasne.

Musíte bezpodmienečne zastaviť na najbližšom mieste, kde to dovoľuje dopravná situácia. Poradte sa v značkovom servise.

V závislosti od vozidla, rozsvietenie tejto kontrolky je sprevádzané správou na prístrojovej doske.



Výstražná kontrolka

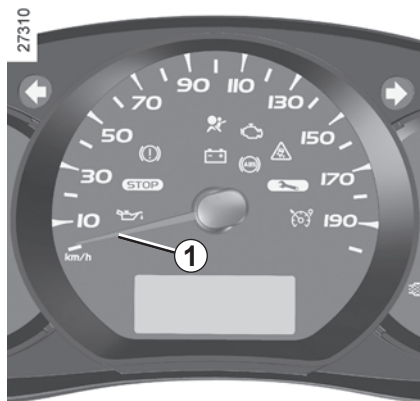
Rozsvieti sa po zapnutí zapalovania, niekedy súčasne s inými kontrolkami, potom po niekoľkých sekundách zhasne.

Kontrolka odporúča, aby ste čo najskôr navštívili značkový servis.

V závislosti od vozidla, rozsvietenie tejto kontrolky je sprevádzané správou na prístrojovej doske.

PRÍSTROJOVÁ DOSKA: displeje a ukazovatele (1/3)

Prítomnosť a funkčnosť displejov a ukazovateľov ZÁVISÍ OD VÝBAVY A KRAJINY URČENIA.



Tachometer 1

Zvukový signál nadmernej rýchlosti

V niektorých typoch vozidiel sa pri prekročení rýchlosti 120 km/h každých 40 sekúnd spúšťa zvukový signál trvajúci 10 sekúnd.



Otáčkomer 2

(dieliky na stupnici x 1 000)

Úspornú jazdu dosiahnete, ak motor neprekročí: **3 000 otáčok (alebo 2 500 otáčok pri naftovom motore)** na nižších prevodových stupňoch.

PRÍSTROJOVÁ DOSKA: displeje a ukazovatele (2/3)

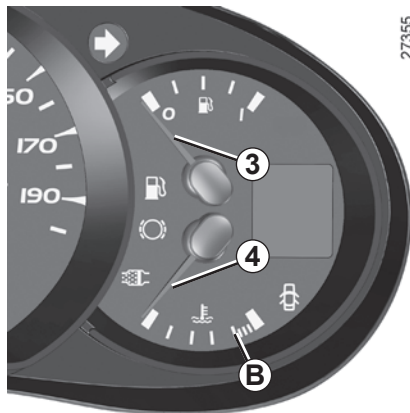
Prítomnosť a funkčnosť displejov a ukazovateľov ZÁVISÍ OD VÝBAVY A KRAJINY URČENIA.



Ukazovateľ stavu paliva A

Počet rozsvietených dielikov indikuje stav paliva. Ak je hladina na minime, posledný dielik sa rozsvieti súčasne so zvukovým signálom. Vtedy sa na prístrojovej doske rozsvieti kontrolka.

Hladinu doplňte čo najskôr. Zostáva vám približne 50 km na dojazd po prvom rozsvietení kontrolky.



Ukazovateľ stavu hladiny paliva 3

Ručička indikuje stav hladiny paliva. Ak je hladina na minime, výstražná kontrolka paliva sa rozsvieti súčasne so zvukovým signálom.

Hladinu doplňte čo najskôr. Zostáva vám približne 50 km na dojazd po prvom rozsvietení kontrolky.

Ukazovateľ teploty chladiacej kvapaliny 4 alebo A

Pri normálnej jazde sa musí ručička nachádzať pred zónou **B**. Pri väčšom zaťažení sa k nej môže priblížiť. Pokiaľ sa nerozsvieti kontrolka, alebo sa zobrazí správa „prehriatie motora“, nie je potrebné sa znepokojovať.

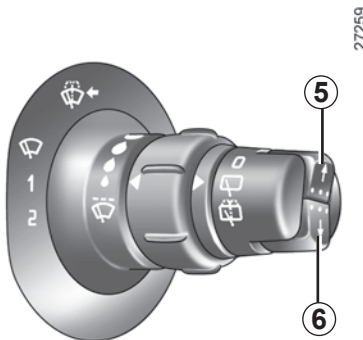
PRÍSTROJOVÁ DOSKA: displeje a ukazovatele (3/3)

Prítomnosť a funkčnosť displejov a ukazovateľov ZÁVISÍ OD VÝBAVY A KRAJINY URČENIA.



Výstraha minimálnej hladiny leja v motore

V závislosti od vozidla, pri štartovaní a počas 30 sekúnd, displej **A** upozorní, ak je hladina oleja v motore na minime. Pozrite v kapitole 4, v časti „Hladina oleja v motore“.



Tlačidlo voľby zobrazovania 5 alebo 6

V závislosti od vozidla, pri viacnásobnom krátkom stlačení tlačidla môžete zobrazovať informácie na displeji, vynulovať denné počítadlo (vtedy musí byť na displeji zvolené denné počítadlo).

– Výber zobrazovanej informácie

Krátkym stláčaním tlačidla prepnete údaje celkového alebo denného počtu prejdzených kilometrov.

– Vynulovanie denného počítadla kilometrov

Pri zobrazení denného počítadla na displeji zatlačte dlhšie na tlačidlo.

Viacfunkčný displej

Počítadlo celkovo najazdených kilometrov.

Denné počítadlo kilometrov.

Nastavovanie hodín.

ALEBO

Palubný počítač

Pozrite v kapitole 1, v časti „Palubný počítač“.

PALUBNÝ POČÍTAČ: všeobecné informácie (1/2)

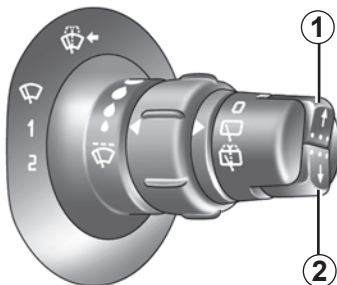


Palubný počítač A

V závislosti od vozidla zoskupuje nasledujúce funkcie:

- prejdená vzdialenosť;
- parametre jazdy;
- informačné správy;
- správy o poruchách (spojené s kontrolkou );
- výstražné správy (spojené s kontrolkou .

Všetky funkcie sú opísané na nasledujúcich stranách.

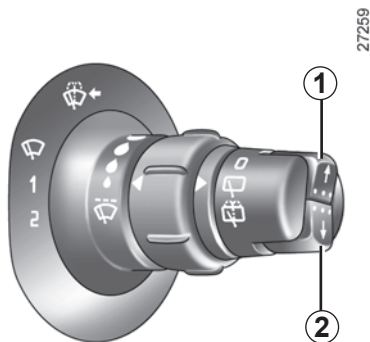


Tlačidlo voľby zobrazenia 1 a 2

Zobrazovanie nasledujúcich informácií smerom hore (tlačidlo **1**) alebo dolu (tlačidlo **2**) krátkym a rýchlym stlačením (zobrazovanie závisí od výbavy vozidla a krajiny určenia).

- a) počítadlo celkovej a počítadlo dennej vzdialenosti;
- b) parametre jazdy:
 - spotreba paliva;
 - priemerná spotreba;
 - okamžitá spotreba;
 - predpokladaný dojazd;
 - prejdená vzdialenosť;
 - priemerná rýchlosť;

- c) dojazd po najbližšiu kontrolu;
- d) nastavená hodnota rýchlosti obmedzovača rýchlosti a tempomatu;
- e) palubný denník, prezeranie informačných údajov a údajov o poruchách.



Vynulovanie denného počítadla kilometrov

Na displeji zvolíte „denné počítadlo“, stlačíte jedno z tlačidiel **1 alebo 2**, až kým sa počítadlo nevynuluje.

Automatické vynulovanie parametrov jazdy (Top Start)

Na displeji zvolíte parametre jazdy, stlačíte jedno z tlačidiel **1 alebo 2**, až kým sa displej nevynuluje.

Interpretácia niektorých hodnôt zobrazených po stlačení Top Start:

Hodnoty priemernej spotreby, dojazdu a priemernej rýchlosti sa postupne ustávajú so vzdialenosťou prejdenu od posledného stlačenia Top Start.

Počas prvých prejdenných kilometrov po stlačení Top Start môžete zistiť, že:

- pravdepodobný dojazd sa zväčšuje s prejdenním väčšej vzdialenosti. Je to spôsobené tým, že systém berie do úvahy priemernú spotrebu od posledného stlačenia Top Start. Teda priemerná spotreba môže klesať, ak:
 - sa skončila fáza rozjazdu vozidla;
 - motor dosiahol svoju prevádzkovú teplotu (pri stlačení „Top Start“ bol motor studený);
 - ste prešli z mestskej premávky do premávky mimo mesta.

Automatické vynulovanie parametrov jazdy

K vynulovaniu dôjde automaticky po prekročení hranice niektorého parametra.

PALUBNÝ POČÍTAČ: parametre jazdy (1/4)

Zobrazovanie nasledujúcich informácií ZÁVISÍ OD ÚROVNE VÝBAVY A KRAJINY URČENIA.

Príklady voľby	Interpretácia zobrazovanej informácie
27399 37360 KM 7080 KM 27395 CARBURANT 26.0 L 9...6 27400 MOYENNE 7.3 L/100 9...6 27398 INSTANTANEE 8.6 L/100 6	a) Celkové a denné počítadlo b) Parametre jazdy Spotreba paliva od posledného stlačenia Top Start. Priemerná spotreba paliva od posledného stlačenia Top Start. Hodnota sa zobrazí po prejení 400 m - závisí od ubehnutej vzdialenosti a paliva spotrebovaného od posledného stlačenia tlačidla Top Start. Momentálna spotreba Hodnota sa zobrazí po dosiahnutí rýchlosti 30 km/h.

PALUBNÝ POČÍTAČ: parametre jazdy (2/4)

Zobrazovanie nasledujúcich informácií ZÁVISÍ OD ÚROVNE VÝBAVY A KRAJINY URČENIA.

Príklady voľby		Interpretácia zobrazovanej informácie
27392 AUTONOMIE ----- KM .....	27327 13700 KM 21°C 12:30  .....	Predpokladaný dojazd so zvyšnou zásobou paliva Tento dojazd závisí od priemernej spotreby od posledného stlačenia tlačidla Top Start. Hodnota sa zobrazí po prejení 400 metrov. Niekoľko minút po rozsvietení minimálnej hladiny paliva (pozrite v časti „Prístrojová doska“), predpokladaná vzdialenosť dojazdu sa už nezobrazuje.
27393 DISTANCE 0.0 KM .....	27330 4300 KM -21°C 12:30  .....	Vzdialenosť prejdená od posledného stlačenia Top Start.
27396 MOYENNE ----- KM/H .....	27333 109.2 KM/H 21°C 12:30  .....	Priemerná rýchlosť od posledného stlačenia Top Start. Hodnota sa zobrazí po prejení 400 metrov.

PALUBNÝ POČÍTAČ: parametre jazdy (3/4)

Zobrazovanie nasledujúcich informácií ZÁVISÍ OD ÚROVNE VÝBAVY A KRAJINY URČENIA.

Príklady voľby		Interpretácia zobrazovanej informácie
		c) Dojazd po výmenu kvapalín Vzdialenosť po najbližšiu kontrolu (zobrazujú sa km). Ak sa dojazd blíži k niektorému termínu, je niekoľko možností: – dojazd do 3000 km alebo dva mesiace: zobrazí sa správa „naplánovať prehliadku“; – dojazd sa rovná 0 km alebo dosiahnutý dátum prehliadky: zobrazí sa správa „vykonajte výmenu oleja“, ak je na displeji zvolený „dojazd po najbližšiu výmenu“, spoločne so symbolom  a kontrolkou . Vozidlo si vyžaduje čo najrýchlejšie vykonať technickú prehliadku.
Poznámka: v závislosti od vozidla, dojazd po najbližšiu kontrolu sa prispôbuje štýlu jazdy (jazda pri nízkej rýchlosti, na krátke vzdialenosti, jazda na voľnobehu, vlečenie prívesu, ...). Vzdialenosť zostávajúca po najbližšiu kontrolu sa teda môže v niektorých prípadoch znižovať rýchlejšie, ako je skutočne prejdenná. Nastavovanie hodnôt na displeji po prehliadke zodpovedajúcej programu údržby. Dojazd po najbližšiu kontrolu sa má nastavovať len po prehliadke zodpovedajúcej odporúčaniam podľa servisnej knižky. Ak ste sa rozhodli vymieňať olej častejšie, nenastavujte tieto údaje po každej výmene. Tým sa vyvarujete prekročeniu intervalov výmeny ostatných dielov podľa programu údržby. Osobitosť: pri reinicializácii dojazdu po najbližšiu výmenu si nastavte stranu prehliadky (pozrite obrázok hore) a bez prerušovania zatlačte na 10 sekúnd jedno z tlačidiel nulovania zobrazovaného údaj, až kým sa nezobrazí konštantný údaj o dojazde po najbližšiu výmenu. Pozrite v kapitole 2, v časti „Palubný počítač: všeobecné informácie“.		

PALUBNÝ POČÍTAČ: parametre jazdy (4/4)

Zobrazovanie nasledujúcich informácií ZÁVISÍ OD ÚROVNE VÝBAVY A KRAJINY URČENIA.

Príklady voľby	Interpretácia zobrazovanej informácie
LIMITEUR 70 KM/H 25217 REGULATEUR 70KM/H 25218	d) nastavená hodnota rýchlosti obmedzovača rýchlosti- tempomatu (v závislosti od vozidla), pozrite v kapitole 2, v časti „Tempomat - obmedzovač rýchlosti“.

PALUBNÝ POČÍTAČ: informatívne správy

Príklady správ	Interpretácia správ
ŽIADNA SPRÁVA V PAMÄTI	e) Palubný denník Postupné zobrazovanie: – informatívnych správ (automatické zapínanie svetiel...), – správ o poruchách činnosti (skontrolovať vstrekovanie, ...).
OTVORENÝ BATOŽINOVÝ PRIESTOR	Informuje o otvorených dverách batožinového priestoru.
ÚSPORNÝ REŽIM AKUMULÁTORA alebo ECO BAT	Informuje o vypnutí príslušenstva vozidla kvôli ochrane akumulátora.
HLADINA OLEJA V PORIADKU	Po zopnutí kontaktu zapalovania informuje, že hladina oleja je v poriadku.
AUTOMATICKÉ ROZSVIETENIE SVETIEL OFF	Informuje, že funkcia automatického rozsviečovania svetiel je vypnutá.

PALUBNÝ POČÍTAČ: správy o poruchách činnosti

Zobrazujú sa s kontrolkou  a vyžadujú, aby ste čo najskôr opatrnou jazdou zašli do značkového servisu. Nerešpektovaním tohto odporúčania riskujete poškodenie svojho vozidla.

Zmiznú po stlačení tlačidla voľby zobrazovania alebo po niekoľkých sekundách a uložia sa do palubného denníka. Kontrolka  zostane svietiť. Príklady správ o poruchách činnosti sú uvedené nižšie..

Príklady správ	Interpretácia správ
SKONTROLOVAŤ ESP	Informuje o poruche systému ochrany proti preklzovaniu (pozrite, v časti „Systém ochrany proti preklzovaniu: ASR“ v kapitole 2).
VYČISTIŤ FILTER NAFTY	Informuje o prítomnosti vody v naftě. Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.
SKONTROLOVAŤ PREVODOVKU	Informuje, že došlo k poruche prevodovky, urýchlene sa poraďte v značkovom servise.
SKONTROLOVAŤ OSVETLENIE VOZIDLA	Informuje o poruche automatickej činnosti svetiel, obráťte sa na značkový servis.
SKONTROLOVAŤ RIADENIE	Informuje o poruche funkčnosti posilňovača riadenia.

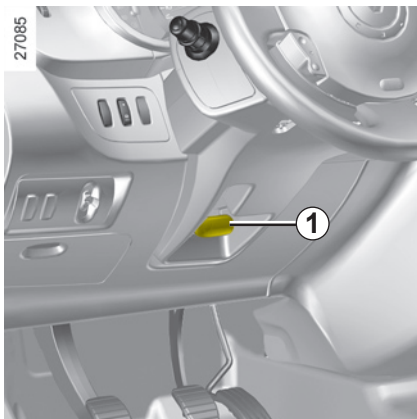
PALUBNÝ POČÍTAČ: výstražné správy

Zobrazujú sa s kontrolkou **STOP** a pre vašu bezpečnosť to znamená okamžité odstavenie vozidla, pokiaľ to dovoľuje dopravná situácia. Vypnite motor a už ho neštartujte. Poradte sa v značkovom servise.

Príklady informačných správ sú uvedené ďalej. **Poznámka:** správy sa zobrazujú na displeji buď jednotlivo, alebo striedavo (ak je potrebné zobraziť niekoľko správ). Môže ich sprevádzať kontrolka alebo zvukový signál.

Príklady správ	Interpretácia správ
PORUCHA VSTREKOVANIA	Informuje o vážnej poruche motora vozidla.
PREHRIATIE MOTORA	Informuje o prehriatí motora vozidla.
PORUCHA RIADENIA	Informuje o poruche posilňovača riadenia vozidla.
PREHRIATIE PREVODOVKY	Informuje o prehrievaní prevodovky.

VOLANT



Výškové nastavenie volantu

Potiahnite páčku **1** a nastavte volant do požadovanej polohy; zaistíte volant zatlačením páky.

Skontrolujte, či je volant poriadne zaistený.



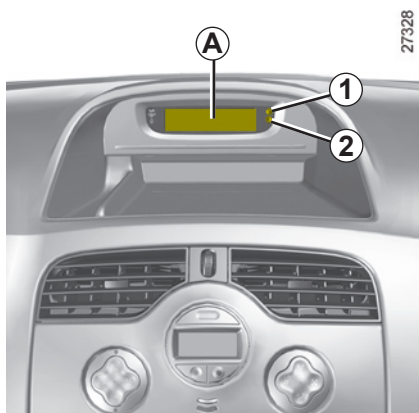
V záujme bezpečnosti nena-
stavujte volant počas jazdy.



Nikdy nevypínajte motor pri
jazde z kopca a pri jazde vše-
obecne (posilňovač je neú-
činný).

Riadenie nedržte vytočené na doraz
proti odporu, ak vozidlo stojí.

ČAS / VONKAJŠIA TEPLOTA



Pri zapnutom zapalovaní sa zobrazí čas a, v závislosti od vozidla, vonkajšia teplota.

Nastavovanie hodín

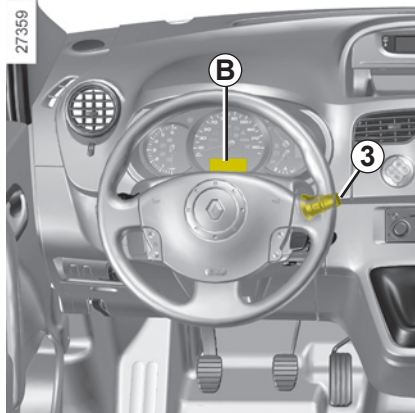
Nastavenie hodín A

Vo vozidlách, ktoré sú nimi vybavené, tlačidlá **1** a **2** slúžia na nastavenie času.

Stlačte tlačidlo **1** na nastavenie hodín a tlačidlo **2** na nastavenie minút.

Nastavenie hodín B

Na prístrojovej doske si nastavte zobrazenie „hodín“ stlačením na jedno z tlačidiel páčky **3**.



Dlhšie stlačte zhora tlačidlo, aby ste prešli do režimu nastavenia hodín.

Keď začnú hodiny blikať, nastavte potrebnú hodnotu stlačením tlačidla zdola.

Dlhšie stlačte zhora tlačidlo, aby ste prešli do režimu nastavenia minút.

Keď začnú minúty blikať, nastavte potrebnú hodnotu stlačením tlačidla zdola.

Potvrdte dlhším stlačením tlačidla na páčke **3** zhora.

Vonkajšia teplota

Ak je vozidlo vybavené teplomerom, vonkajšia teplota sa zobrazí na **A** alebo **B**. Ak je teplota medzi -3°C a $+3^{\circ}\text{C}$, označenie $^{\circ}\text{C}$ bliká (signalizuje riziko ľadovice).

Ak vypadne zdroj napájania elektrickej energie (odpojený akumulátor, prerušený vodič atď.), údaje zobrazené na displeji hodín stratia zmysel. Je vhodné nastaviť správny čas.



Ukazovateľ vonkajšej teploty

Vzhľadom na to, že vytváranie poľadovice závisí od klimatických podmienok, miestnej vlhkosti vzduchu a teploty, jej prítomnosť na ceste sa nedá zistiť len na základe informácie o vonkajšej teplote.



Z bezpečnostných dôvodov sedadlo nenastavujte počas jazdy.

ZVUKOVÁ A SVETELNÁ SIGNALIZÁCIA

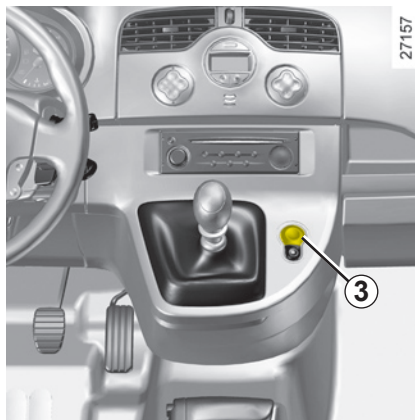


Klaksón

Stlačte na jedno z umiestnení 2.

Svetelné výstražné znamenie

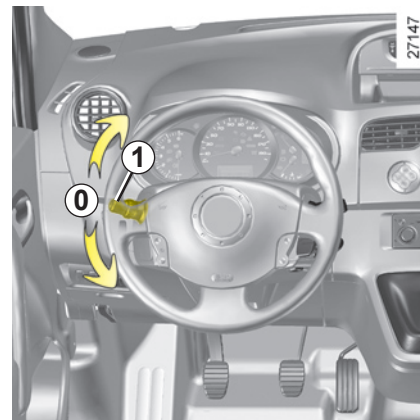
Svetelné výstražné znamenie: páčku 1 potiahnite smerom k sebe.



Výstražné svetlá

Stlačte spínač 3. Toto zariadenie uvedie do prevádzky všetky štyri smerové svetlá súčasne. Používajte ich len v prípade nebezpečnej situácie na upozornenie ostatných účastníkov cestnej premávky, že ste museli zastaviť na neobvyklom, prípadne zakázanom mieste alebo sa nachádzate v mimoriadnej prevádzkovej alebo dopravnej situácii.

V závislosti od vozidla, pri prudkom spomalení sa výstražné svetlá môžu automaticky rozsvietiť. Môžete ich vypnúť stlačením spínača 3.



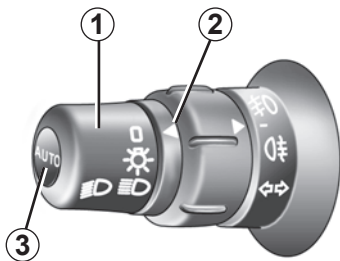
Smerové svetlá

Pohybujte páčkou 1 v rovine volantu a v smere, ktorým chcete otočiť volant.

Pri jazde na diaľnici obvykle pohyb volantu nestačí na to, aby sa páčka sama automaticky vrátila do pôvodnej polohy 0. Existuje medzipoloha, v ktorej treba páčku pridržať.

Potom ju jednoducho pusťte a páčka sa sama vráti do polohy 0.

27260



Obrysové svetlá

Otočte koncovú časť páčky **1** tak, aby sa oproti ryske **2** objavil symbol.

Zapne sa osvetlenie prístrojovej dosky.



Stretávacie svetlá

Činnosť pri ručnom ovládaní

Otočte koncovú časť páčky **1** tak, aby sa oproti ryske **2** objavil symbol. Na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka.

Automatické ovládanie (v závislosti od vozidla)

Keď motor beží, stretávacie svetlá sa rozsvietia alebo zhasnú automaticky v závislosti od intenzity svetla, bez manipulácie páčkou **1**.

Túto funkciu môžete zrušiť alebo aktivovať.

- Funkcia sa **zapína** pri zapnutom zapalovaní a odstavenom vozidle stlačením tlačidla **3**, najmenej na štyri sekundy. V závislosti od vozidla, na prístrojovej doske sa zobrazí „osvetlenie ON“.
- Funkcia sa **vypína** pri zapnutom zapalovaní a odstavenom vozidle stlačením tlačidla **3**, najmenej na štyri sekundy. V závislosti od vozidla, na prístrojovej doske sa zobrazí „osvetlenie OFF“.



Diaľkové svetlá

Keď je páčka **1** v polohe stretávacích svetiel, potiahnite ju k sebe. Vtedy sa na prístrojovej doske rozsvieti kontrolka.

Svetlá sa prepnú opäť na stretávacie, ak znovu potiahnete páčku smerom k sebe.



Pred jazdou v noci: skontrolujte stav elektrickej výbavy vozidla a nastavte svetlomety (ak zaťaženie vozidla nie je také ako obvykle). Dbajte, aby svetlá neboli zakryté (špinou, blatom, snehom, prepravenými predmetmi, ...).

OSVETLENIE A VONKAJŠIA SIGNALIZÁCIA (2/3)

Funkcia „vonkajšie pomocné osvetlenie“

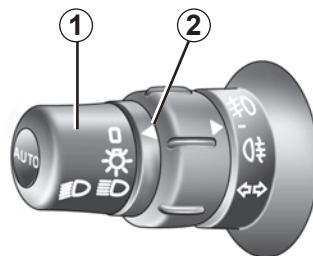
(v závislosti od vozidla)

Táto funkcia (je užitočná napr. pri otváraní brány, garáže) vám umožňuje dočasne rozsvietiť stretávacie svetlá.

Ak je kontakt zapalovania vypnutý a svetlá zhasnuté, potiahnite páčku **1** smerom k sebe: stretávacie svetlá sa rozsvietia približne na 60 sekúnd.

Táto funkcia je obmedzená na štyri použitia s maximálnym časom rozsvietenia štyri minúty.

Ak chcete vypnúť osvetlenie skôr, ako sa vypne automaticky, pohybujte koncom páčky **1**, potom ju dajte do polohy 0, alebo zapnite zapalovanie.



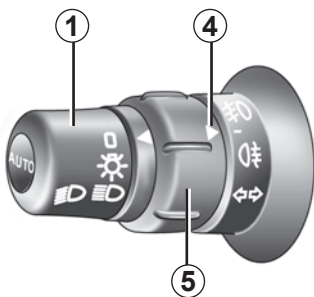
27260

Vypnutie svetiel

Sú dve možnosti:

- ručne, páčku **1** dajte do pôvodnej polohy;
- svetlá automaticky zhasnú po vypnutí motora otvorením vodičových dverí alebo, v závislosti od vozidla, uzamknutím vozidla. V takom prípade, pri nasledujúcom štartovaní, sa svetlá znovu rozsvietia podľa polohy krúžku **2**.

OSVETLENIE A VONKAJŠIA SIGNALIZÁCIA (3/3)



27260



Predné hmlové svetlá

(v závislosti od vozidla)

Obrysové svetlá alebo stretávacie svetlá musia byť zapnuté.

Otočte krúžok **5** na páčke **1**, až kým sa oproti ryske **4** neobjaví symbol, potom ho pusťte. Na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka.



Zadné hmlové svetlo

Predné hmlové svetlá a obrysové svetlá alebo stretávacie svetlá musia byť zapnuté.

Otočte krúžok **5** na páčke **1**, až kým sa oproti ryske **4** neobjaví symbol, potom ho pusťte. Na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka.

Nezabudnite svetlá do hmly vypnúť, akonáhle sa zlepši viditeľnosť, aby ste nerušili ostatných účastníkov cestnej premávky.

Vypnutie svetiel

Pohybujte krúžkom **5** až po rysku **4** oproti symbolu zodpovedajúcemu hmlovému svetlu, ktoré chcete vypnúť.

Vypnutie vonkajšieho osvetlenia alebo vypnutie zapalovania spôsobí vypnutie predných a zadných hmlových svetiel.

ELEKTRICKÉ NASTAVENIE DOSVITU SVETLOMETOV



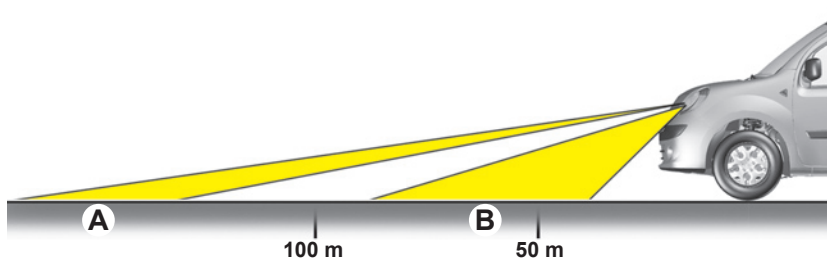
Dosvit svetlometov je možné meniť ovládačom **1** v závislosti od zaťaženia vozidla.

Otáčaním kolieska **1** nadol sa dosvit skracuje. Predlžuje sa otáčaním ovládača nahor.

Pri prázdnom vozidle musí byť krúžok **1** na 0.

Ak je vozidlo čiastočne alebo úplne zaťažené, musí sa nastaviť dosvit svetelných lúčov na osvetlenie cesty vo vzdialenosti medzi 50 a 100 m. Krúžok dajte do polohy 1 až 4.

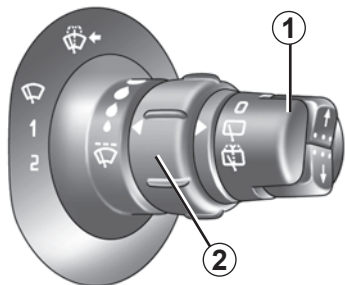
27316



A Nesprávne nastavenie: svietite príliš ďaleko a hrozí oslepovanie. Otočte krúžkom smerom dolu, aby ste sklopili svetelné lúče.

B Správne nastavenie: maximálny dosah svetelných lúčov sa nachádza medzi 50 a 100 m.

STIERAČE / OSTREKOVAČE ČELNÉHO SKLA (1/2)



Predný stierač

Pri zapnutom zapalovaní prepnete páčku **1** v rovine volantu:

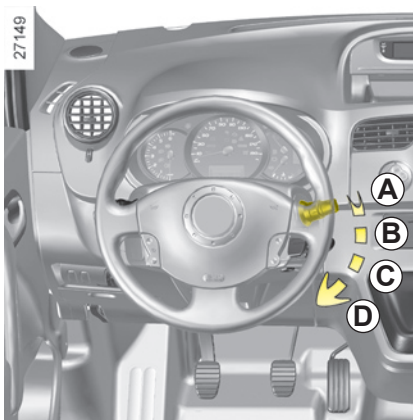
A Vypnuté

B Prerušované stieranie

Stierače zostanú medzi dvoma pohybmi niekoľko sekúnd stát'. Čas medzi dvoma zotreniami možno meniť otáčaním krúžku **2**.

C Pomalý nepretržitý pohyb stieračov

D Rýchly nepretržitý pohyb stieračov



Osobitosť

Každé zastavenie vozidla počas jazdy znižuje rýchlosť stierania. Z rýchleho nepretržitého pohybu sa prepne na pomalý nepretržitý. Hneď ako sa vozidlo pohne, pohyb stieračov sa vráti na pôvodne nastavenú rýchlosť.

Každá voľba pomocou páčky **1** má prednosť pred automatickým nastavením a anuluje ho.

Pri mechanickom blokovaní (zamrznuté čelné sklo, ...) systém automaticky vypína napájanie stieračov.

Automatická funkcia stierania (v závislosti od vozidla)

Pri naštartovanom motore pohybuje páčkou **1**.

A Vypnuté

B Automatická funkcia stierania

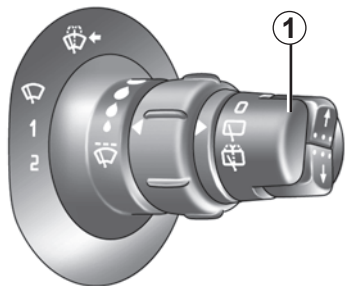
V tejto polohe systém zisťuje prítomnosť vody na čelnom skle a spúšťa stierače s prispôbenou rýchlosťou stierania. Je možné zmeniť začiatok spustenia stierania a čas medzi zotreniami otáčaním krúžku **2**.

Poznámka: ak je hmla alebo padá sneh, automatické stieranie nie je systematické a zostáva pod kontrolou vodiča.

C Pomalý nepretržitý pohyb stieračov

D Rýchly nepretržitý pohyb stieračov

STIERAČE / OSTREKOVAČE ČELNÉHO SKLA (2/2)



Predné ostrekovače

Pri zapnutom zapaľovaní potiahnite páčku **1** smerom k sebe.

Krátky impulz spustí ostrekovač a tiež jeden cyklus zotrenia stieračmi.

Dlhšie stlačenie spustí okrem ostrekovača tri po sebe nasledujúce cykly a po niekoľkých sekundách štvrtý.

V zime, predtým ako uvediete stierače do činnosti, očistite čelné a zadné sklo (vrátane oblastí nachádzajúcej sa za vnútorným spätným zrkadlom) (nebezpečenstvo prehriatia motorčeka stieračov).

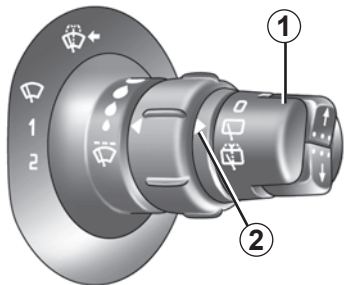


Pred akýmkoľvek úkonom na čelnom skle (umývanie vozidla, odmrazovanie, čistenie čelného skla, ...) dajte páčku **1** do polohy **A** (vypnuté).

Riziko poranenia a/alebo poškodenia.

STIERAČ / OSTREKOVÁČ ZADNÉHO OKNA

27259



Zadný stierač s frekvenciou závisiacou od rýchlosti (v závislosti od vozidla)

Otočte koncovú časť páčky **1** tak, aby sa oproti ryske **2** objavil symbol.

Frekvencia stierania sa mení v závislosti od rýchlosti vozidla.

Osobitosť

Ak máte zapnuté predné stierače a preraďíte na spiatočku, zadný stierač sa uvedie do prerušovaného pohybu.

Stierač / ostrekovač vzadu (v závislosti od vozidla)

Otočte koncovú časť páčky **1** tak, aby sa oproti ryske **2** objavil symbol.

Ak uvoľníte páčku, vráti sa do polohy stierača zadného okna.

Kontrolujte stav gumičiek stieračov. Ich životnosť závisí od vás:

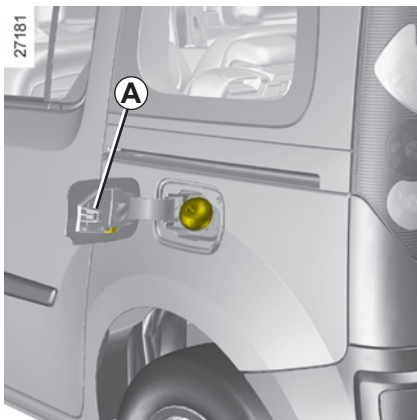
- stierače musia zostať čisté: pravidelne očistite gumičky, čelné a zadné sklo mydlovou vodou;
- stierače nepoužívajte, ak je čelné alebo zadné sklo suché;
- ak ste ich príliš dlho nepoužívali, odlepte ich z čelného alebo zadného skla.

V každom prípade ich vymeňte, akonáhle sa znižuje účinnosť: približne raz za rok.

Pred spustením zadného stierača sa presvedčte, či mu pri stieraní nič neprekáža.

Nepoužívajte ramienko stierača na otváranie alebo zatváranie dverí batožinového priestoru.

PALIVOVÁ NÁDRŽ (1/2)



Užitočný objem nádrže: približne 60 litrov.



Vaše vozidlo má špeciálnu zátku plniaceho otvoru.

Ak ju potrebujete vymeniť, skontrolujte, či je rovnakého typu ako pôvodná zátka. Obráťte sa na značkový servis.

Nemanipulujte so zátkou v blízkosti otvoreného ohňa alebo zdroja tepla.

Neumývajte okolie čerpaceho otvoru vysokotlakovým čistiacim zariadením.

Kvalita paliva

Používajte kvalitné palivo rešpektujúc platné normy osobitné pre každú krajinu.

Modely s benzínovým motorom

Bezpodmienečne použite bezolovnatý benzín. Oktánové číslo (RON) musí byť v súlade s údajmi uvedenými na štítku umiestnenom v otvore palivovej nádrže. Pozrite v kapitole 6, v časti „Parametre motorov“.

Vozidlá jazdiace na palivo na báze etanolu

Používajte **výlučne** bezolovnatý benzín alebo palivo s maximálnym obsahom etanolu 85 % (E85).

Poznámka: pri používaní tohto paliva môžete zaznamenať zvýšenie spotreby.

Pri zmene paliva sa musí motor adaptovať, čo môže vyvolať neprijemnosti (dlhšie štartovanie, nepravidelný chod,...) trvajúce niekoľko minút.

Modely s naftovým motorom

Používajte **výlučne** motorovú naftu, ktorá musí byť v súlade s údajmi uvedenými na štítku **A** umiestnenom zvnútra plniaceho otvoru palivovej nádrže.

Pri plnení nádrže dbajte, aby sa dovnútra náhodou nedostala voda. Systém krytu a jeho okolie nesmú byť zaprášené.



Nemiešajte benzín s naftou, a to ani v malom množstve.

Nepoužívajte palivo na báze etanolu, keď nie je vaše vozidlo na to upravené.

PALIVOVÁ NÁDRŽ (2/2)

Čerpanie paliva

- Zasuňte pištoľ tak, že ňou otvoríte kovovú zátku. Skôr ako spustíte čerpanie, zasuňte pištoľ až **na doraz** (riziko vyprsknutia).
- Podržte pištoľ v tejto polohe po celý čas tankovania.

Po prvom automatickom zaskočení pištole, keď už je nádrž plná, ju môžete nechať zaskočiť ešte maximálne dvakrát, aby v nádrži zostal priestor na expanziu paliva.

Modely s benzínovým motorom

Použitím benzínu s obsahom olova sa môžu poškodiť zariadenia na čistenie výfukových plynov a mohlo by to viesť k strate záruky.

Aby sa zabránilo naplneniu benzínom s obsahom olova, plniace hrdlo palivovej nádrže je zúžené a vybavené bezpečnostným systémom, ktorý **umožňuje použitie plniacej pištole len na bezolovnatý benzín** (na čerpadle).

Pretrvávajúci zápach paliva

Ak sa objaví trvalý zápach paliva:

- zastavte vozidlo na mieste, kde to dovoľuje dopravná situácia, a vypnite zapalovanie;
- zapnite výstražné svetlá, nechajte cestujúcich vystúpiť z vozidla a dozrite na to, aby sa zdržiavali mimo premávky;
- až do príchodu kvalifikovaných pracovníkov značkového servisu s vozidlom ne manipulujte a neštartujte motor.



Akékoľvek zásahy alebo úpravy systému prívodu paliva (elektronika, káblové prepojenie, palivový okruh, vstrekovač, ochranné kryty, ...) sú prísne zakázané vzhľadom na možné ohrozenie vašej bezpečnosti (nevzťahuje sa na kvalifikovaných pracovníkov značkových servisov).



Kapitola 2: Jazda

(odporúčania na úsporu pohonných hmôt a ochranu životného prostredia)

Zábeh	2.2
Spínacia skrinka	2.2
Štartovanie/vypnutie motora	2.3
Rýchlostná páka	2.4
Ručná brzda/posilňovač riadenia	2.5
Osobitosti modelov s benzínovým motorom	2.6
Osobitosti modelov s naftovým motorom	2.7
Rady na ochranu životného prostredia, úspora paliva, jazda	2.8
Životné prostredie	2.11
Zariadenia na kontrolu smerovej stability	2.12
Obmedzovač rýchlosti	2.15
Tempomat	2.18
Automatická prevodovka	2.22
Asistencia pri parkovaní	2.25

ZÁBEH/SPÍNACIA SKRINKA

Zábeh

Modely s benzínovým motorom

Prvých **1 000 km** neprekročte rýchlosť 90 km/h pri zaradenom najvyššom prevodovom stupni.

Po ubehnutí **1 000 km** môžete používať vozidlo bez obmedzenia, ale plný výkon bude podávať až po 3 000 km.

Interval technických prehliadok: pozrite v servisnej knižke svojho vozidla..

Verzia s naftovým motorom

Prvých **1 500 km** neprekročte rýchlosť 90 km/h. Potom môžete jazdiť rýchlejšie, ale plný výkon bude vozidlo podávať až po cca 6 000 km.

Počas zábehu nepridávajte plyn prudko, ak je motor studený, ani nevytáčajte motor na príliš vysoké obrátky.

Interval technických prehliadok: pozrite v servisnej knižke svojho vozidla..



Spínacia skrinka

Poloha „Stop a blokovanie riadenia“ St

Zamykanie: vytiahnite kľúč a otočte volant, až kým sa nezamkne riadenie.

Ak chcete odomknúť, pootočte kľúč i volant.

Poloha „Príslušenstvo“ A

Kontakt vypnutý, príslušenstvo (rádio...) pokračuje v činnosti.

Poloha „Chod“ M

Zapaľovanie je zapnuté:

- **verzie s benzínovým motorom:** môžete naštartovať.
- **verzie s naftovým motorom:** motor sa predhrieva.

Poloha „Štartovanie“ D

Ak motor nenaskočí, otočte kľúčom naspäť a potom znovu naštartujte. Akonáhle motor naskočí, kľúč pustite.

Poznámka: vo verzii s naftovým motorom môže prejsť niekoľko sekúnd potrebných na predhriatie motora od okamihu pootočenia kľúča po naštartovanie motora.

V polohe „Príslušenstvo“ alebo „Chod“ môže systém automaticky vypnúť príslušenstvo vo vozidle, v závislosti od stavu akumulátora, aby sa predišlo úplnému vybitiu akumulátora.

ŠTARTOVANIE / VYPNUTIE MOTORA



Štartovanie motora

Modely s benzínovým motorom

- Štartujte **bez** zošliapnutia plynového pedála,
- ihneď po naštartovaní motora pusťte kľúč.



Modely s naftovým motorom

Otočte kľúč zapalovania do polohy **M** a nechajte ho v tejto polohe, až kým nezhasne kontrolka žeravenia.

Otočte kľúč do polohy „Štartovanie“ **D** **bez stláčania plynového pedála.**

Akonáhle motor naskočí, kľúč pusťte.

Vypnutie motora

Motor na voľnobehu, kľúč dajte do polohy „Stop“ **St**.



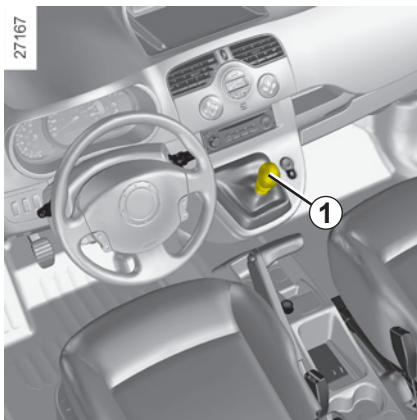
Nikdy nenechávajte kľúč vo vozidle, keď ho opúšťate, v ktorom je dieťa (alebo zvieratá), ani na krátky čas.

Mohlo by naštartovať motor alebo uviesť do chodu elektrické prístroje, napr. otváranie okien a privrieť si časť tela (krk, plece, ruku, ...).

Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraneniám.

Nikdy nevypínajte zapalovanie skôr, kým vozidlo úplne nezastane. Vypnutím motora sa vyradia z činnosti posilňovače bŕzd, riadenia atď. a zariadenia pasívnej bezpečnosti ako airbagy, či napínače bezpečnostných pásov.

RÝCHLOSTNÁ PÁKA



Zaradenie spiatocky (vozidlo stojí)

Podľa priečky vyznačenej na hlavici **1** a, v závislosti od vozidla, nadvihnite objímku k hlavici páky a zaradíte spiatocku.

Pri cúvaní sa súčasne rozsvietia cúvacie svetlá (pri zapnutom zapaľovaní).



Keď vozidlo stojí, podľa sklonu vozovky a/alebo zaťaženia vozidla je niekedy potrebné zatiahnuť ručnú brzdú o ďalšie dve zarážky a zaradiť rýchlusť (1. prevodový stupeň alebo spiatocku).



Pri cúvaní môže dôjsť k nárazu pod vozidlom (napr. obrubník, zvýšený chodník) - môžete poškodiť vozidlo (napr. deformovať zadnú nápravu).

Pri takomto náraze si nechajte skontrolovať svoje vozidlo v značkovom servise.

RUČNÁ BRZDA / POSILŇOVAČ RIADENIA



Ručná brzda

Odbrzdenie

Páku **2** ručnej brzdy potiahnite mierne nahor, stlačte tlačidlo **1** a páku zatlačte k podlahe.



Dbajte, aby počas jazdy bola ručná brzda uvoľnená. Riziko prehriatia.

Zabrzdenie

Potiahnite smerom hore a presvedčte sa, či je vozidlo dobre zabrzdené.



Keď vozidlo stojí, podľa sklonu vozovky a/alebo zaťaženia vozidla je niekedy potrebné zatiahnuť ručnú brzdou o ďalšie dve zarážky a zaradiť rýchlosť (1. prevodový stupeň alebo spiatocku).

Posilňovač riadenia s variabilným účinkom

Posilňovač riadenia s variabilným účinkom je vybavený elektronicky ovládaným systémom, ktorý prispôsobí mieru posilňovania podľa rýchlosti vozidla.

Riadenie je jemnejšie pri parkovacích manévroch (väčší komfort) a postupne s rastúcou rýchlosťou treba vynaložiť väčšiu silu (v záujme väčšej bezpečnosti pri veľkej rýchlosti).



Nikdy nevypínajte motor pri jazde z kopca a pri jazde všeobecne (posilňovač je neúčinný).

OSOBITOSTI VERZIÍ S BENZÍNOVÝM MOTOROM

Podmienky prevádzky vášho vozidla:

- predĺžená jazda s rozsvietenou kontrolkou minimálneho množstva paliva;
- používanie olovnatého benzínu;
- použitie aditív v mazivách alebo v palive, ktoré nie sú schválené;

alebo poruchy ako napríklad:

- chybné zapalovanie, nedostatok paliva alebo odpojená sviečka, čo sa prejavuje výpadkami zapalovania a „trhaním“ počas jazdy;
- strata výkonu;

spôsobujú prehriatie katalyzátora, čím sa znižuje jeho účinnosť, a **môžu mať za následok až zničenie katalyzátora a tepelné poškodenie vozidla.**

Ak zistíte tieto poruchy, dajte ich čo najskôr odstrániť v značkovom servise.

Ak budete pravidelne dávať svoje vozidlo na kontrolu v značkovom servise v termínoch odporúčaných v servisnej knižke, k týmto poruchám nedôjde.

Problémy pri štartovaní

Aby ste si nepoškodili katalyzátor, **nesnažte sa naštartovať za každú cenu** (použitím štartéra, tlačení alebo ťahaním vozidla) **bez toho, aby ste zistili a odstránili príčinu poruchy.**

V takom prípade sa nepokúšajte naštartovať motor, obráťte sa na značkový servis.



Nestojte a nenechávajte bežať motor na miestach, kde by horľavé látky alebo materiály, ako napr. tráva alebo lístie, mohli prísť do styku s horúcim výfukovým systémom.

OSOBITOSTI VOZIDIEL S NAFTOVÝM MOTOROM

Otáčky naftového motora

Vstrekovacia sústava naftového motora je vybavená elektronickým regulátorom, **ktorý nedovoľí prekročiť maximálne prípustné otáčky** na všetkých prevodových stupňoch.

Úplné vyjazdzenie paliva

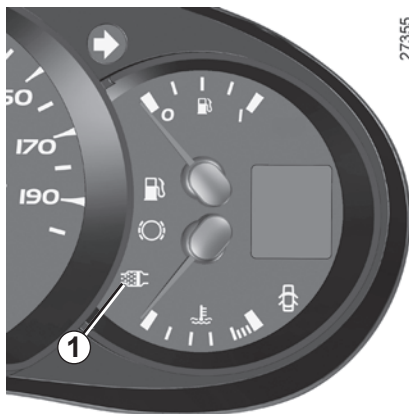
Po natankovaní **nasledujúcim po úplnom vyjazdení nádrže do prázdna** je možné vo väčšine prípadov motor naštartovať normálnym spôsobom, pokiaľ je akumulátor dobre nabitý.

Ak sa ani po niekoľko sekúnd trvajúcich opakovaných pokusoch o naštartovanie motor nerozbehne, pozrite v kapitole 5, v časti „Filter nafty“.

Odporúčania pri zimnej prevádzke

Aby ste sa vyhli nepríjemnostiam spôsobeným mrazom:

- dbajte na to, aby ste mali vždy dobre nabitý akumulátor;
- dbajte, aby hladina nafty v nádrži nikdy príliš neklesla, aby nedochádzalo ku kondenzácii vodnej pary a jej hromadeniu na dne nádrže.



27355

Vozidlá s filtrom pevných častí

Kontrolka filtra pevných častí **1** sa rozsvieti, čo znamená riziko saturácie filtra.

Pri čistení filtra pevných častí jazdíte nasledujúcich 100 km po zobrazení správy rýchlosťou aspoň 40 km/h **v súlade s podmienkami cestnej premávky a dodržiavaním obmedzenej rýchlosti**, až kým kontrolka nezhasne.

Ak odstavíte vozidlo skôr ako zhasne kontrolka, môže to mať za následok zopakovanie operácie.

Vtedy trvá čistenie až 20 minút.

Ak sa súčasne rozsvieti kontrolka , čo najskôr sa obráťte na značkový servis.

V závislosti od kvality používaného paliva sa počas jazdy výnimočne môže objaviť biely dym.

Je to dôsledok čistenia filtra pevných častí a nemá to vplyv na správanie vozidla.



Nestojte a nenechávajte bežať motor na miestach, kde by horľavé látky alebo materiály, ako napr. tráva alebo lístie, mohli prísť do styku s horúcim výfukovým systémom.

RADY: na ochranu životného prostredia, úspory paliva, jazda (1/3)

Vaše vozidlo rešpektuje kritériá recyklácie a využívania vozidiel po vyradení z prevádzky, ktoré vstúpia do platnosti v roku 2015.

Niektoré časti vášho vozidla boli vyrobené s ohľadom na ich ďalšiu recykláciu.

Tieto diely sú ľahko demontovateľné, aby mohli byť využité a spracované v recyklačných strediskách.

Navyše RENAULT aktívne prispieva k zníženiu emisií výfukových plynov a k úspore energie. Svojou koncepciou, pôvodným nastavením a nízkou spotrebou je vaše vozidlo RENAULT úplne v súlade s platnými predpismi na ochranu životného prostredia. Množstvo emisií výfukových plynov a spotreba vášho vozidla závisí aj od vás. Dbajte o správnu údržbu a používanie svojho vozidla.

Asistencia úspory paliva

V záujme znížovania spotreby vás, v závislosti od vozidla, kontrolka na prístrojovej doske informuje o najvhodnejšom momente, kedy máte zaradiť vyšší alebo nižší prevodový stupeň:



zaradíte vyšší prevodový stupeň;



zaradíte nižší prevodový stupeň.

Údržba

Upozorňujeme, že nedodržiavanie predpisov o ochrane životného prostredia môže mať za následok trestný postih majiteľa vozidla. Okrem toho, výmenou dielov motora, napájacieho alebo výfukového systému za iné než originálne súčiastky odporúčané výrobcom spôsobíte, že vaše vozidlo nebude v súlade s predpismi o ochrane životného prostredia.

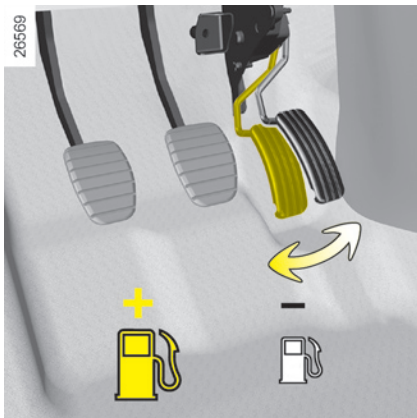
V značkovom servise si dávajte nastaviť a skontrolovať svoje vozidlo podľa pokynov uvedených v servisnej knižke: servis má k dispozícii všetky zariadenia, ktoré umožňujú nastaviť pôvodné parametre vášho vozidla.

Nastavovanie motora

- **zapaľovanie:** nevyžaduje nijaké nastavenie.
- **sviečky:** optimálne podmienky spotreby, účinnosť a výkon dosiahnete pri dôslednom dodržiavaní špecifikácií, ktoré vypracovali naši projektanti.

V prípade výmeny sviečok použite značky, typy a vzdialenosť elektród podľa špecifikácií pre váš motor. Poradte sa v značkovom servise.
- **voľnobeh:** nevyžaduje nijaké nastavenie.
- **filter vzduchu, filter nafty:** zanesená filtračná vložka znižuje účinnosť. Treba ju vymeniť.

RADY: na ochranu životného prostredia, úspory paliva, jazda (2/3)



Kontrola zloženia výfukových plynov

Systém kontroly zloženia výfukových plynov umožňuje zisťovať anomálie v činnosti systému čistenia výfukových plynov vozidla.

Tieto anomálie môžu spôsobiť uvoľňovanie škodlivých látok do ovzdušia, alebo mechanické poškodenie vozidla.



Táto kontrolka na palubnej doske indikuje prípadné poruchy systému:

Po zopnutí zapalovania sa rozsvieti a potom po naštartovaní motora zhasne.

- Ak zostane rozsvietená, obráťte sa čo najskôr na značkový servis.
- Ak bliká, znížte otáčky motora, až pokým neprestane blikáť. Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.

Jazda

- Nenechávajte motor zohrievať na mieste, radšej jazdite šetrne, až kým motor nedosiahne svoju normálnu teplotu.
- Za rýchlosť sa platí.
- Tzv. „športová“ je drahá: radšej voľte „pružný“ spôsob jazdy.

- Brzdíte čo najmenej. Počítajte s prekážkou alebo zákrutou v predstihu, potom stačí len povoliť plynový pedál.
- Vyhňte sa prudkej akcelerácii.
- Nevytáčajte motor do vysokých otáčok na nižších prevodových stupňoch. Používajte vždy čo najvyšší prevodový stupeň, ale tak, aby ste motor nepreťažovali.

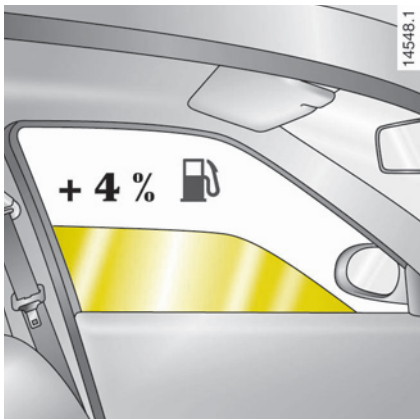
Vo vozidlách s automatickou prevodovkou nechajte volič prevodov, pokiaľ možno, v polohe **D**.

- Pri stúpaní sa nesnažte udržať rýchlosť, nestláčajte plynový pedál viac ako na rovine. Radšej udržiavajte nohu na plynovom pedáli v rovnakej polohe.
- Dvojité vyšliapnutie spojkového pedála a pridanie plynu pred vypnutím motora sú v prípade moderných vozidiel zbytočné.
- Nečas, zaplavené vozovky:



Nejazdite po zaplavenej vozovke, ak hladina vody prevyšuje spodný okraj diskov.

RADY: na ochranu životného prostredia, úspory paliva, jazda (3/3)



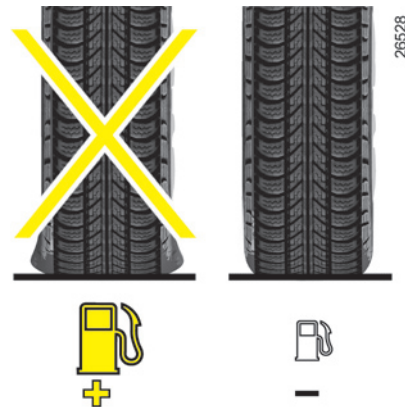
Praktické rady

- Elektrina je „palivo“, preto vypnite všetky elektrické spotrebiče, keď ich naozaj nepotrebuje. **Ale** (najdôležitejšia je bezpečnosť) svetlomety nechajte rozsvietené vždy, keď si to vyžaduje viditeľnosť (vidieť a byť viditeľný).
- Používajte radšej vetracie otvory. Jazda s otvorenými oknami pri 100 km/h zvyšuje spotrebu až o 4 %.

- **Vo vozidlách vybavených klimatizáciou** je spotreba paliva pri jej používaní vyššia (najmä v mestskej premávke). Vo vozidlách vybavených klimatizáciou bez automatického režimu klimatizáciu vypnite, ak ju nepotrebuje.

Niekoľko rád na minimalizáciu spotreby a pomoc pri ochrane životného prostredia:

- Ak ste nechali vozidlo zaparkované na priamom slnku, na niekoľko minút zapnite vetranie, aby ste sa pred štartovaním zbavili prúdenia teplého vzduchu.
- Nedopĺňajte palivo až po okraj, čím sa vyhnete pretečeniu.
- Nenechávajúce na streche prázdny nosič.
- Na prepravu objemných predmetov používajte radšej príves.
- Pri jazdách s karavanom používajte homologovaný deflektor a nezabudnite ho správne nastaviť.



- Vyhýbajte sa jazdám „od dverí k dverám“ (krátke úseky prerušené dlhším státím), motor nemôže dosiahnuť ideálnu teplotu.

Pneumatiky

- Nedostatočný tlak vzduchu v pneumatikách môže zapríčiniť vyššiu spotrebu.
- Používanie iných pneumatík, ako sú odporúčané, môže zapríčiniť vyššiu spotrebu.

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Vaše vozidlo bolo skonštruované tak, aby boli dodržané požiadavky na **ochranu životného prostredia**.

- Väčšina verzií je vybavená zariadeniami ako **katályzátor**, **lambda sonda** a **filter z aktívneho uhlia** (tento filter viaže palivové výpary z nádrže a tým zabraňuje úniku výparov do ovzdušia).
- **Do týchto vozidiel používajte jedine bezolovnatý benzín.**
- Pre niektoré vozidlá s naftovým motorom je tento systém doplnený **o filter** pevných častíc, umožňujúci znížiť emisie zo sadzí.
- 85 % dielov, z ktorých je vaše vozidlo zložené, je **recyklovateľných**. Niektoré diely sú už **z recyklovaných materiálov**.
- 95 % plastových dielov vášho vozidla je označených znakom udávajúcim hlavnú zložku jednotlivých dielov, z ktorej sú zložené. Takéto označenie zjednodušuje ich triedenie po demontáži a umožňuje ich lepšiu recykláciu.

Okrem toho vaše vozidlo zodpovedá európskym predpisom o ochrane životného prostredia.

Prispejte aj vy k ochrane životného prostredia!

Nezahadzujte spolu s domovým odpadom diely, ktoré ste vymenili pri bežnej údržbe (akumulátor, filter oleja, filter vzduchu atď.) a nádoby od oleja (prázdne alebo s použitým olejom).

Odvzdajte ich v špecializovaných zberniach. V každom prípade dodržiavajte miestne zákony a predpisy.

ZARIADENIA NA KONTROLU SMEROVEJ STABILITY (1/3)

Podľa vozidla môžu pozostávať z:

- **ABS (protiblokovanie kolies);**
- **elektronického stabilizačného programu ESP s kontrolou nedotáčavosti a systému ochrany proti preklzovaniu kolies ASR;**
- **podpory brzdenia v kritickej situácii, podľa vozidla s predvídaním brzdenia.**



Tieto funkcie sú ďalšou pomocou v prípade jazdy v kritických podmienkach a pomáhajú prispôsobiť správanie vozidla zámerom vodiča.

Napriek tomu, funkcie nenahrádzajú vodiča. **Nerozširujú možnosti a obmedzenia vozidla a nemajú povzbudzovať na rýchlejšiu jazdu.** To znamená, že v žiadnom prípade nemôžu nahradiť pozornosť ani zodpovednosť vodiča počas manévrovania (vodič musí vždy pozorne sledovať náhle udalosti, ktoré sa môžu vyskytnúť počas jazdy).

ABS (systém protiblokovania kolies)

Pri intenzívnom brzdení ABS bráni zablokovaniu kolies, čím pomáha skracovať brzdnú dráhu a zabezpečuje ovládateľnosť vozidla.

Vďaka tomu sú počas brzdenia umožnené vyhýbacie manévry. Navyše tento systém optimalizuje dĺžku brzdného dráhy, i keď je znížená príľnavosť vozovky (vlhká cesta, ...).

Brzdenie so systémom ABS sa prejavuje pulzovaním brzdového pedála. ABS v žiadnom prípade neovplyvňuje fyzikálne parametre súvisiace s príľnavosťou medzi pneumatikami a vozovkou. **Bezpodmienečne** treba dodržiavať zásady bezpečnosti (vzdialenosť medzi vozidlami, ...).

V núdzových situáciách silno zošliapnite brzdový pedál a brzďte **bez prerušovania**. Prerušované brzdenie (pumpovanie) je pri ABS zbytočné. ABS upraví silu v brzdovom systéme.

Poruchy činnosti:

- Ak sa počas jazdy na prístrojovej doske zobrazí kontrolka , **brzdenie je stále zabezpečené;**
- Ak sa na prístrojovej doske zobrazia kontrolky  a , **znamená to poruchu brzdového systému.**

Vtedy ABS, ESP a pomoc pri brzdení v kritickej situácii sú tiež neaktívne a, v závislosti od vozidla, na prístrojovej doske sa zobrazia správy „skontrolovať ABS“, „skontrolovať brzdový systém“ a „skontrolovať ESP“.

Poradte sa v značkovom servise.



Vaše brzdenie je čiastočne zabezpečené. **Náhle a prudko zabrzdiť je však nebezpečné,** preto musíte bezpodmienečne zastaviť na najbližšom mieste, kde to dovoľuje situácia v cestnej premávke. Poradte sa v značkovom servise.

ZARIADENIA NA KONTROLU SMEROVEJ STABILITY (2/3)

Elektronický stabilizačný program ESP s kontrolou nedotáčavosti a systém proti preklzovaniu kolies ASR

Tento systém slúži na udržanie kontroly nad vozidlom v kritických situáciách (vyhýbanie sa prekážke, strata príľnavosti v zákrute,...).

Princíp činnosti

Snímač na volante umožňuje rozpoznať dráhu, po ktorej zamýšľa ísť vodič.

Iné snímače rozmiestnené vo vozidle merajú skutočnú dráhu.

Systém porovnáva zámer vodiča so skutočnou dráhou a koriguje ju, ak je to potrebné, pôsobením na brzdenie určitých kolies a/alebo na výkon motora.

Kontrola nedotáčavosti

Tento systém optimalizuje činnosť ESP, ak dochádza k výraznejšej nedotáčavosti (strata príľnavosti prednej nápravy).

Systém proti preklzovaniu kolies ASR

Tento systém pomáha obmedzovať preklzovanie hnaných kolies a udržať kontrolu nad vozidlom pri rozbiehaní, zrýchľovaní a spomaľovaní.

Princíp činnosti

Pomocou snímačov na kolesách systém neustále meria a porovnáva rýchlosť hnaných kolies a rozpoznáva ich pretáčanie. Ak má niektoré koleso sklon k preklzovaniu, systém ho príbrzdí tak, aby sa hnacia sila zosúládila s príľnavosťou na vozovke.

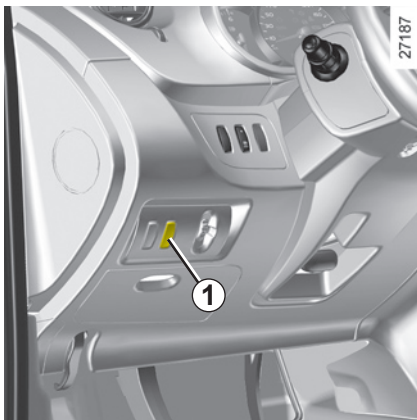
Systém upraví takisto otáčky motora podľa príľnavosti kolies bez ohľadu na tlak vyvinutý na pedál akcelerátora.

Porucha činnosti

Ak systém zaznamená poruchu v činnosti, na prístrojovej doske sa zobrazí správa „skontrolujte ESP“ spoločne s kontrolkou . Vtedy sú ESP a ASR vypnuté.

Poradte sa v značkovom servise.

ZARIADENIA NA KONTROLU SMEROVEJ STABILITY (3/3)



Vypnutie funkcie ASR

V určitých situáciách (jazda na veľmi poddajnom podklade: sneh, blato, ... alebo jazda so snehovými reťazami) systém môže znížiť výkon motora, aby obmedzil preklzovanie kolies. Ak sa tento účinok nepožaduje, je možné túto funkciu vyradiť z činnosti stlačením spínača **1**.

Upozorní vás na to správa „protipreklzovanie vypnuté“, ktorá sa zobrazí na prístrojovej doske.

Systém proti preklzovaniu ASR je ďalším systémom zvyšujúcim bezpečnosť, neodporúčame mať túto funkciu počas jazdy vypnutú. Túto situáciu zmeňte čo najskôr opätovným stlačením spínača **1**.

Poznámka: funkcia sa automaticky obnoví po zapnutí zapalovania alebo po prekročení rýchlosti približne 40 km/h.

Podpora brzdenia v kritickej situácii

Je to systém, ktorý dopĺňa ABS a pomáha skrátiť brzdnú dráhu vozidla.

Princíp činnosti

Systém zisťuje kritickú situáciu pri brzdení. Systém umožňuje zaznamenať kritickú situáciu pri brzdení. Vtedy posilňovač bŕzd okamžite vyvinie maximálny tlak a umožní spustenie riadenia ABS.

Brzdením ABS sa bude pokračovať, až kým neuvolníte brzdný pedál.

Rozsvietenie výstražných svetiel

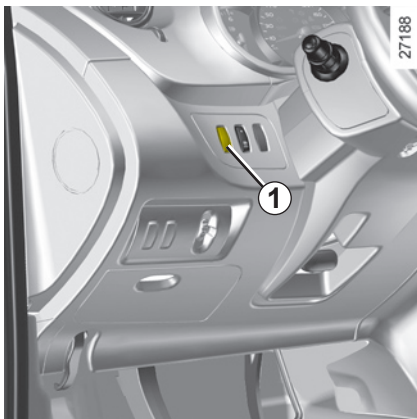
V závislosti od vozidla sa môžu rozsvietiť pri prudkom spomaľovaní.

Porucha činnosti

Ak systém zaznamená poruchu v činnosti, na prístrojovej doske sa zobrazí správa „porucha brzdového systému“ spoločne s kontrolkou

Poradte sa v značkovom servise.

TEMPOMAT - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia obmedzovača (1/3)



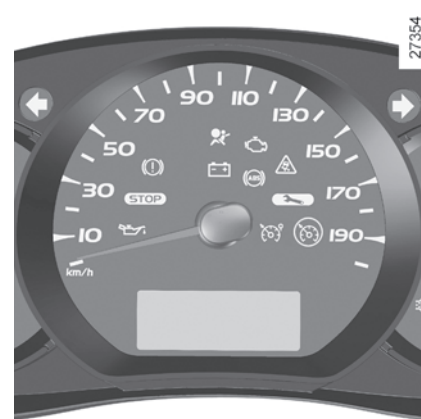
Obmedzovač rýchlosti je funkcia, ktorá vám umožní neprekročiť rýchlosť, ktorú ste si zvolili a ktorá sa nazýva **obmedzená rýchlosť**.

Koncepcia systému umožňuje zaznamenať rozdiel medzi obmedzenou rýchlosťou a rýchlosťou na prístrojovej doske.



Ovládanie

- 1 Hlavný spínač zapnutia a vypnutia systému.
- 2 Aktivácia, uloženie do pamäte a zvyšovanie regulovanej rýchlosti (+).
- 3 Aktivácia, uloženie do pamäte a znižovanie regulovanej rýchlosti (-).
- 4 Zapnutie pohotovostného stavu funkcie (s uložením obmedzenej rýchlosti do pamäte) (O).
- 5 Aktivácia a vyvolanie obmedzenej rýchlosti z pamäti (R).



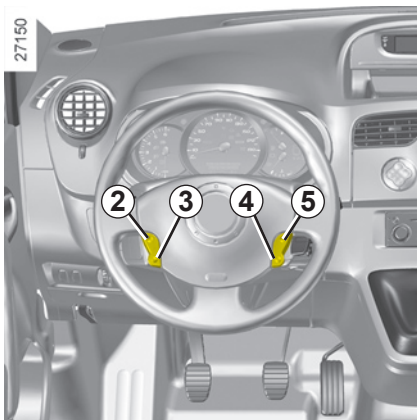
Zapnutie

Stlačte spínač **1** na strane . Na prístrojovej doske sa rozsvieti oranžová kontrolka  a správa „obmedzovač“ spoločne s pomlčkami, ktoré informujú, že obmedzovač rýchlosti je zapnutý a pripravený na zaregistrovanie obmedzenej rýchlosti.

Pri stabilnej rýchlosti nad 30 km/h stlačte tlačidlo **2** (+) alebo **3** (-), čím sa hodnota rýchlosti uloží do pamäte.

Obmedzenú rýchlosť môžete meniť krátkym stlačením tlačidla **2** (+) na zvýšenie rýchlosti alebo tlačidlom **3** (-) na zníženie rýchlosti.

TEMPOMAT - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia obmedzovača (2/3)



Jazda

Po uložení obmedzenej rýchlosti do pamäte zostáva jazda rovnaká ako vo vozidle bez obmedzovača rýchlosti až po dosiahnutie obmedzenej rýchlosti.

Akonáhle dosiahnete zaznamenanú rýchlosť, bude ju možné prekonať stlačením plynového pedála iba v prípade potreby (pozrite v časti „Prekročenie obmedzenej rýchlosti“).

Prekročenie obmedzenej rýchlosti

Obmedzenú rýchlosť je možné kedykoľvek prekročiť: stlačte **prudko a na doraz** plynový pedál (za bod zvýšeného odporu).

Počas prekračovania rýchlosti bliká na prístrojovej doske nastavená rýchlosť.

Potom uvoľníte plynový pedál: funkcia obmedzovača rýchlosti sa obnoví hneď potom, ako rýchlosť klesne pod rýchlosť uloženú v pamäti.

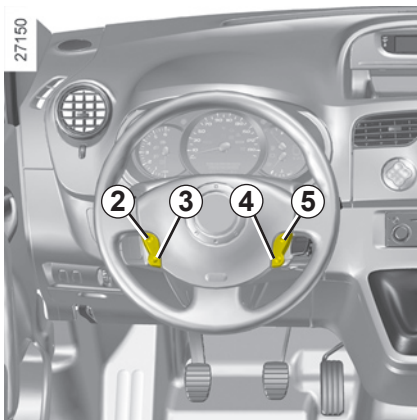
Pre funkciu je nemožné udržať obmedzenú rýchlosť

Pri prudkom klesaní systém nemôže udržať obmedzenú rýchlosť: na prístrojovej doske bude blikať rýchlosť upozorňujúc vás na túto skutočnosť



Funkcia obmedzovača v žiadnom prípade nemá vplyv na brzdný systém.

TEMPOMAT - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia obmedzovača (3/3)

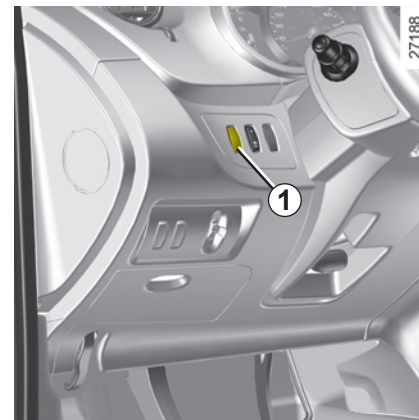


Nastavenie funkcie vopred

Funkcia obmedzovača rýchlosti je zrušená, ak stlačíte tlačidlo **4** (O). Vtedy obmedzená rýchlosť zostane v pamäti a na prístrojovej doske sa zobrazí správa „v pamäti“.

Vyvolanie obmedzenej rýchlosti z pamäte

Ak je rýchlosť uložená v pamäti, možno ju vyvolať stlačením tlačidla **5** (R).

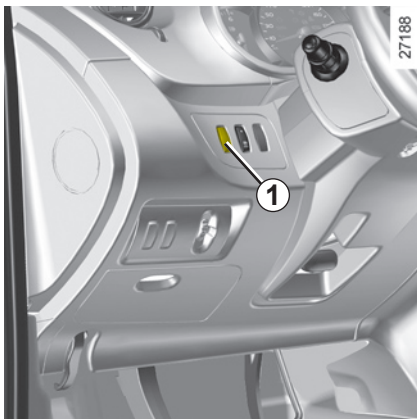


Vypnutie funkcie

Funkcia obmedzovača rýchlosti je prerušená, ak stlačíte spínač **1**. Vtedy nie je uložená v pamäti žiadna rýchlosť. Zhasnutie oranžovej kontrolky  na prístrojovej doske potvrdzuje vypnutie funkcie.

Ak je obmedzovač vypnutý, stlačenie tlačidiel **2** (+) alebo **3** (-) obnoví jeho činnosť, nezoberie sa však do úvahy hodnota rýchlosti v pamäti, ale rýchlosť, ktorou ide vozidlo v danej chvíli.

TEMPOMAT - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia tempomatu (1/4)



Regulátor rýchlosti je funkcia, ktorá vám pomáha, aby ste udržali rýchlosť jazdy na konštantnej hodnote, ktorú ste si zvolili. Nazýva sa **regulovaná rýchlosť**.

Regulovaná rýchlosť sa dá nastavovať priebežne od 30 km/h vyššie.



Funkcia regulátora rýchlosti v žiadnom prípade nemá vplyv na brzdomý systém.



Táto funkcia dopĺňa podporu riadenia. Avšak táto funkcia nenahrádza vodiča.

V žiadnom prípade nemôže nahradiť dodržiavanie obmedzenej rýchlosti, ani bdelosť (buďte vždy pripravení brzdiť za každej situácie), ani zodpovednosť vodiča.

Regulátor rýchlosti sa nesmie používať, ak je hustá premávka, časté zákruty alebo šmykľavá vozovka (námraza, akvaplaning, štrk) a poveternostné podmienky sú nevhodné (hmla, dážď, bočný vietor, ...).

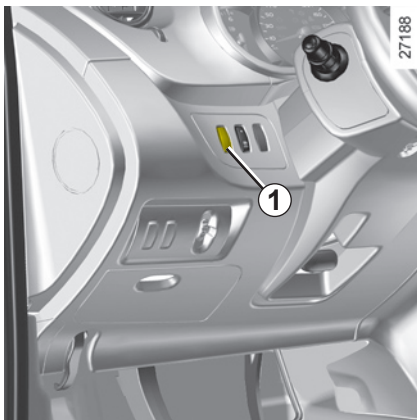
Nebezpečenstvo nehody.



Ovládanie

- 1 Hlavný spínač zapnutia a vypnutia systému.
- 2 Aktivácia, uloženie do pamäte a zvyšovanie regulovanej rýchlosti (+).
- 3 Aktivácia, uloženie do pamäte a znižovanie regulovanej rýchlosti (-).
- 4 Zapnutie pohotovostného stavu funkcie (s uložením regulovanej rýchlosti do pamäte) (O).
- 5 Uloženie a vyvolanie regulovanej rýchlosti z pamäti (R).

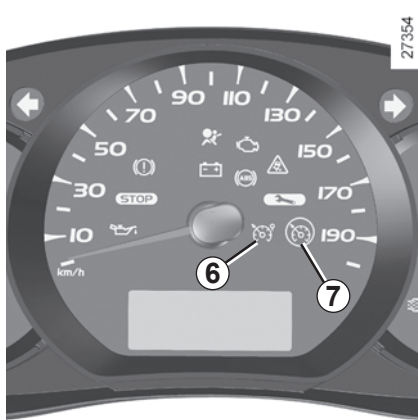
TEMPOMAT - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia tempomatu (2/4)



Zapnutie

Stlačte spínač **1** na strane .

Na prístrojovej doske sa rozsvieti oranžová kontrolka **6** a správa „tempomat“ spoločne s pomlčkami, ktoré informujú, že funkcia tempomatu je zapnutá a pripravená na zaregistrovanie regulovanej rýchlosti.



Aktivácia regulátora rýchlosti

Keď dosiahnete stabilnú rýchlosť (zhruba vyššiu ako 30 km/h), stlačte spínač **2** (+) alebo **3** (-): funkcia bude aktivovaná a rýchlosť uložená do pamäte.

Zapnutie tempomatu sa potvrdzuje zobrazením správy na prístrojovej doske a kontrolkou **7** a ešte kontrolkou **6**.

System je navrhnutý tak, že je možné pozorovať rozdiel medzi zaznamenanou rýchlosťou a rýchlosťou na prístrojovej doske.



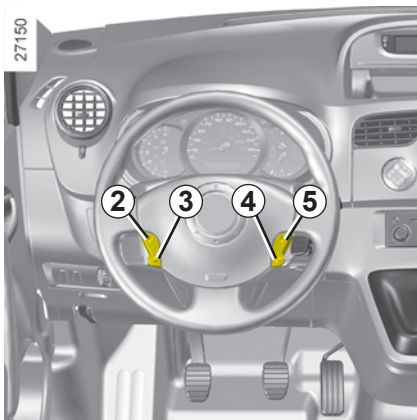
Jazda

Akonáhle je rýchlosť uložená v pamäti a funkcia regulátora zapnutá, môžete uvoľniť tlak na plynový pedál.



Pozor, odporúčame nechávať nohy v blízkosti pedálov, aby ste v kritickej situácii boli pripravený zasiahnuť.

TEMPOMAT - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia tempomatu (3/4)



Zmena regulovanej rýchlosti

Regulovanú rýchlosť je možné meniť postupným stláčaním:

- tlačidlom **2 (+)** na zvýšenie rýchlosti,
- tlačidlom **3 (-)** na zníženie rýchlosti.



Funkcia regulátora rýchlosti v žiadnom prípade nemá vplyv na brzdomý systém.

Prekročenie regulovanej rýchlosti

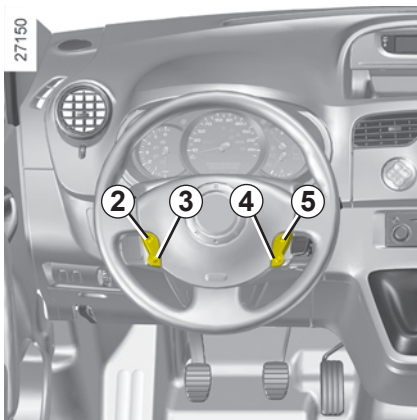
Regulovanú rýchlosť možno kedykoľvek prekročiť stlačením plynového pedála. Počas predbiehania bude na prístrojovej doske blikať regulovaná rýchlosť.

Potom uvoľníte plynový pedál: vozidlo sa automaticky vráti na pôvodne naprogramovanú regulovanú rýchlosť.

Nemožnosť udržania regulovanej rýchlosti

Pri prudkom klesaní systém nemôže udržať regulovanú rýchlosť: na prístrojovej doske bude blikať rýchlosť upozorňujúc vás na túto skutočnosť

TEMPOMAT - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia tempomatu (4/4)



Nastavenie funkcie vopred

Funkcia regulátora sa vypína stlačením:

- brzdového pedála;
- spojkového pedála;
- tlačidla **4** (O).

Vo všetkých troch prípadoch zostáva regulovaná rýchlosť v pamäti.

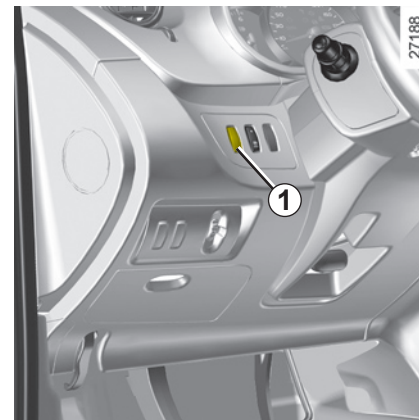
Zapnutie pohotovostného stavu potvrdzuje

vypnutie zelenej kontrolky  a zobrazenie správy „v pamäti“ na prístrojovej doske.

Vyvolanie regulovanej rýchlosti z pamäti

Regulovanú rýchlosť možno vyvolať z pamäte stlačením tlačidla **5** (R) pod podmienkou, že ste dosiahli rýchlosť približne 30 km/h a potom, ako ste sa presvedčili, či jazdné podmienky sú vhodné (hustota premávky, stav vozovky, poveternostné podmienky, ...).

Poznámka: ak bola predtým do pamäte uložená rýchlosť, ktorá je oveľa vyššia ako aktuálna rýchlosť, vozidlo prudko zrýchli až na túto hodnotu.



Vypnutie funkcie

Stlačte spínač **1**. Vtedy sa rýchlosť neuloží do pamäte.

Zhasnutie dvoch kontroliek na prístrojovej doske potvrdzuje vypnutie funkcie.

Ak je tempomat vypnutý, stlačenie tlačidiel **2** (+) alebo **3** (-) obnoví jeho činnosť, nezoberie sa však do úvahy hodnota rýchlosti v pamäti, ale rýchlosť, ktorou ide vozidlo v danej chvíli.



Nastavenie alebo vypnutie funkcie regulátora rýchlosti nevyvoláva rýchle zníženie rýchlosti: zabrzdiť musíte stlačením brzdového pedála.

AUTOMATICKÁ PREVODOVKA (1/3)



Volič prevodov 1

Displej **A** umiestnený na prístrojovej doske vás informuje o režime a zaradenom prevodovom stupni.

P: parkovanie

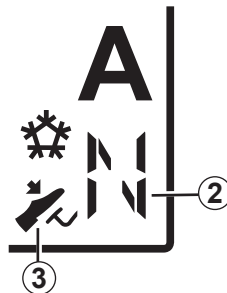
R: spiatočka

N: neutrál

D: automatický režim (výlučne pri jazde dopredu)

2: zobrazovanie zaradeného prevodového stupňa v manuálnom režime

A



Štartovanie

Páku dajte do polohy **P** alebo **N**, zapnite zapalovanie.

Stlačte brzdový pedál (kontrolka **3** zhasne) a preradte z polohy **P**.

Polohy D alebo R sa zaraďujú len vtedy, keď vozidlo stojí, pri zošliapnutej brzde a uvoľnenom pedáli plynu.

Pri preradovaní z polohy P je bezpodmienečne nutné zošliapnuť brzdový pedál a až potom stlačiť odisťovacie tlačidlo.

Jazda v automatickom režime

Volič prevodov dajte **1** do polohy **D**.

Väčšinou pri normálnej situácii v premávke sa už nebudete musieť dotýkať páky voliča: rýchlosti sa budú preradovať samy, v správnej chvíli, pri správnych otáčkach motora, pretože „automatica“ berie do úvahy zaťaženie vozidla, profil cesty a štýl jazdy, ktorý ste si zvolili.

Zrýchlenie a predbiehanie

Prudko zošliapnite plynový pedál až na doraz (až za bod zvýšeného odporu pedála).

V rámci možností motora sa tým umožní zaradenie optimálneho nižšieho prevodového stupňa.

AUTOMATICKÁ PREVODOVKA (2/3)

Jazda v manuálnom režime

Rýchlostnú páku v polohe **1 D** posuňte smerom vľavo. Postupné zatlačanie páky umožňuje ručne preradať prevodové stupne:

- pri preradení na nižší prevodový stupeň pohybujte pákou smerom dozadu;
- pohybom dopredu sa zaraďujú vyššie prevodové stupne.

Zaradený rýchlostný stupeň sa zobrazí na prístrojovej doske.

Mimoriadne situácie

V určitých podmienkach jazdy (napr.: ochrana motora, spustenie elektronického stabilizačného programu: ESP...) „automatika“ môže sama rozhodnúť o zaradení rýchlosti.

„Automatika“ môže tiež odmietnuť preradenie na iný stupeň a zabrániť tak nesprávnej manipulácii: v takom prípade zobrazovaný prevodový stupeň niekoľko sekúnd bliká a upozorňuje vás na túto skutočnosť.



28817

Hospodárna jazda

Na normálnych cestách jazdite zásadne s voličom v polohe **D**, iba s jemne stlačeným plynom. Prevody sa zaraďujú automaticky už pri nižších otáčkach.



Pri cúvaní môže dôjsť k nárazu pod vozidlom (napríklad: obrubník, zvýšený chodník) - môžete poškodiť vozidlo (deformovať zadnú nápravu).

Pri takomto náraze si nechajte skontrolovať svoje vozidlo v značkovom servise.

Výnimočné situácie

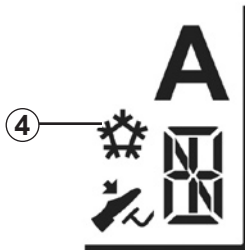
- **Zimná poloha:** pri jazde na povrchu s nízkou priľnavosťou (sneh, blato, ...) stlačte spínač  a kontrolka činnosti **4** sa rozsvieti.

Mimo týchto jazdných podmienok prejdite z tejto polohy opätovným stlačením spínača . Kontrolka činnosti 4 zhasne.

- **Ak typ cesty a časté zákruty** nedovoľujú ísť dlhšie úseky v automatickom režime (napr. v horách), odporúčame vám prepnúť do manuálneho režimu.

Predídete tak neustálemu preradeniu zvolenému „automatickou“ pri stúpaní a dosiahne sa brzdenie motorom pri dlhých klesaniach.

- **Vo veľmi chladnom počasí,** pred preradením voliča z polohy **P** alebo **N** do polohy **D** alebo **R** chvíľku počkajte, aby motor nezhasol.



- **Vozidlo bez systému ochrany proti preklzovaniu:** aby ste sa na šmykľavej vozovke alebo na vozovke s nízkou priľnavosťou vyhli preklzovaniu kolies pri rozbiehaní, rozbiehajte sa so zaradeným druhým prevodovým stupňom.

Zaparkovanie vozidla

Po zastavení vozidla podržte stlačenú brzdú a volič prevodov dajte do polohy **P**: tým sa zaradí neutrál prevodovky a hnacie kolesá budú mechanicky blokované prevodom.

Zatiahnite ručnú brzdú.

Porucha činnosti

- Ak sa **počas jazdy** na prístrojovej doske zobrazí správa „Skontrolovať prevodovku“ spoločne s kontrolkou , znamená to poruchu.

Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.

- Ak sa **počas jazdy** na prístrojovej doske zobrazí správa „Prehriatie prevodovky“, jazdite miernym tempom a ak to dopravná situácia dovolí, nechajte volič prevodov v polohe **D** (alebo **R**): počas státia sa systematicky vráťte do polohy **N**.

Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.

- **Oprava vozidla s automatickou prevodovkou,** pozrite v kapitole 5, v časti „Vlečenie vozidla: pri poruche“.

ASISTENCIA PRI PARKOVANÍ (1/2)

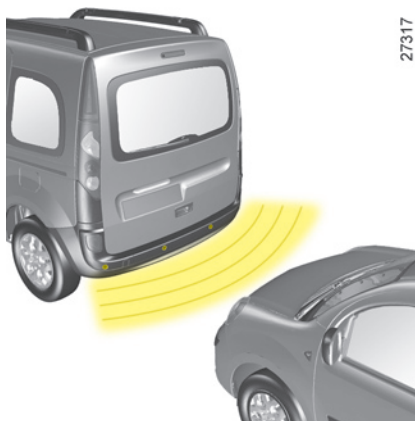
Princíp činnosti

Ultrazvukové detektory zabudované v zadnom nárazníku vozidla pri cúvaní „merajú“ vzdialenosť medzi vozidlom a prekážkou.

Meranie je sprevádzané zvukovými signálmi, ktorých frekvencia sa zvyšuje pri približovaní k prekážke. Po dosiahnutí vzdialenosti asi 25 centimetrov prejde pípanie do súvislého tónu.

Pri zaradení spiatočky sa ozve zvukový signál. Ak je pípnutie dlhé (3 sekundy), znamená to poruchu činnosti.

Poznámka: dbajte, aby ultrazvukové senzory neboli zakryté (špina, blato, sneh atď.).



Pri cúvaní môže dôjsť k nárazu pod vozidlom (napr. obrubník, zvýšený chodník) - môžete poškodiť vozidlo (deformovať zadnú nápravu).

Pri takomto náraze si nechajte skontrolovať svoje vozidlo v značkovom servise.



Ide o doplnkovú podporu, ktorá prostredníctvom zvukových signálov indikuje vzdialenosť medzi vozidlom a prekážkou pri cúvaní.

V nijakom prípade teda nenahrádza opatrnosť a zodpovednosť vodiča pri cúvaní.

Vodič musí neustále dávať pozor na náhle udalosti, ktoré môžu vzniknúť počas jazdy: preto dávajte pozor, či pri manévrovaní nie sú v dráhe vozidla pohyblivé prekážky (napríklad dieťa, zvieratá, kočík, bicykel, ...) alebo veľmi malé alebo tenké prekážky (menší kameň, tenký kolík, ...).



Krátkodobé vypnutie systému

(v závislosti od vozidla)

Stlačením spínača **1** sa systém vypne.

Kontrolka integrovaná vo vypínači sa rozsvieti, čo znamená, že systém je vypnutý.

Opätovným stlačením systém znovu zapnete a kontrolka zhasne.

Systém sa automaticky zapína po vypnutí zapalovania a po opätovnom naštartovaní motora.

Dlhodobé vypnutie systému

Systém môžete vypnúť dlhodobo dlhším stlačením spínača **1**.

Kontrolka integrovaná vo vypínači zostane stále rozsvietená.

Systém môže byť aktivovaný opätovným dlhším stlačením spínača.

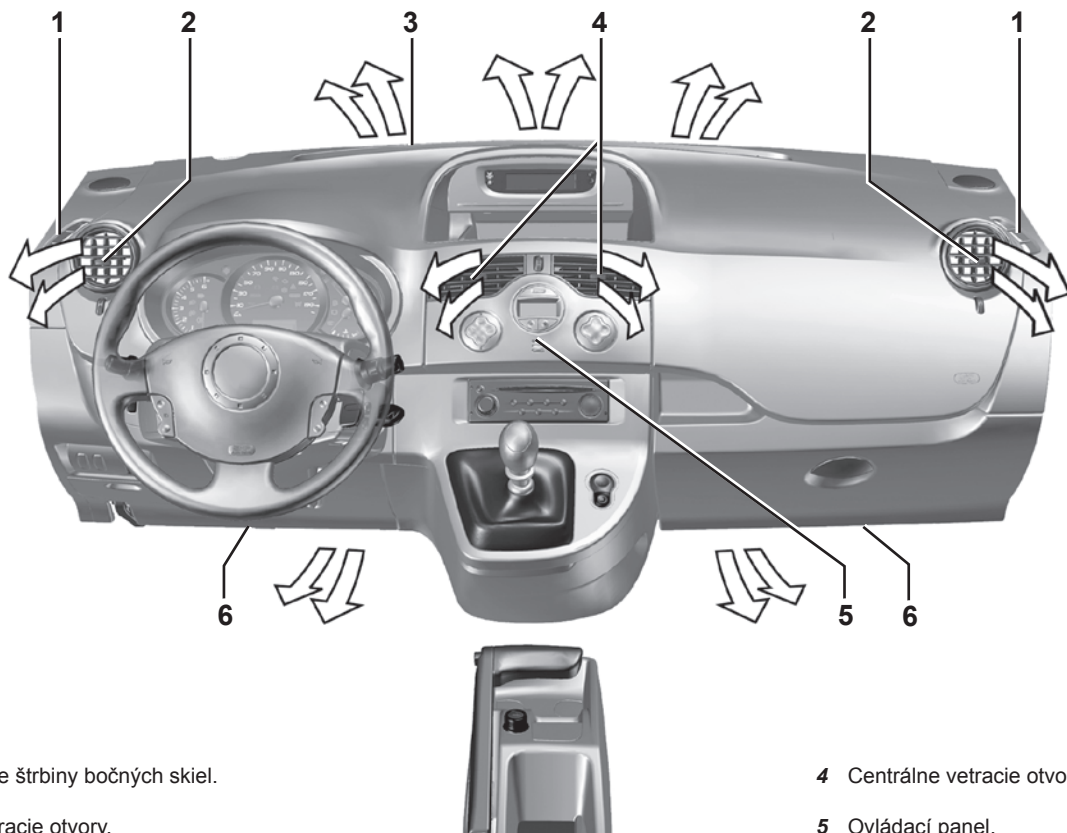
Porucha činnosti

Ak systém zistí poruchu činnosti, zaznie zvukový signál počas približne 3 sekúnd, aby vás na túto skutočnosť upozornil. Poradíte sa v značkovom servise.

Kapitola 3: Pre vaše pohodlie

Vetracie otvory: výstupy vzduchu	3.2
Kúrenie/klimatizácia.	3.4
Automatická klimatizácia	3.7
Klimatizácia: informácie a rady pri používaní	3.15
Vnútorne osvetlenie.	3.16
Slnčná clona/zrkadielka.	3.18
Otváranie okien	3.19
Okno s možnosťou pootvorenia	3.20
Otváracia strecha s ručným ovládaním	3.21
Popelníky/zapaľovač cigariet/zástrčky príslušenstva	3.22
Odkladacie priestory/usporiadanie kabíny.	3.23
Zadná lavica	3.28
Preprava predmetov v batožinovom priestore.	3.30
Kryt batožinového priestoru.	3.31
Sieťka na prichytenie batožiny	3.32
Strešné tyče.	3.33

VETRACIE OTVORY: výstupy vzduchu (1/2)



1 Ofukovacie štrbiny bočných skiel.

2 Bočné vetracie otvory.

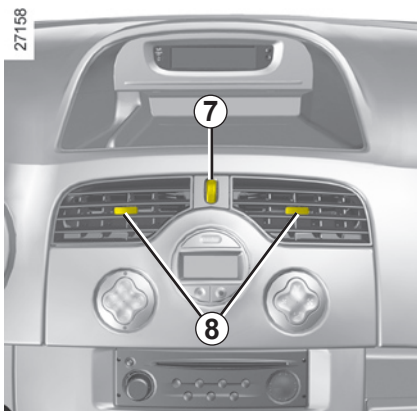
3 ofukovacie štrbiny čelného skla.

4 Centrálné vetracie otvory.

5 Ovládací panel.

6 Vetracie otvory pri nohách.

VETRACIE OTVORY: výstupy vzduchu (2/2)



Stredné vetracie otvory

Nastavenie

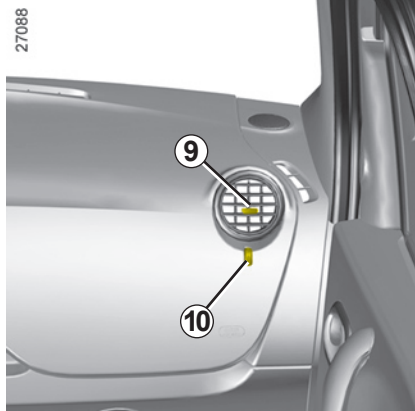
Prietok:

Pohybujte kolieskom **7** (za bod zvýšeného odporu).

Smerovanie:

Doprava / doľava: pohybujte páčkami **8**.

Hore / dole: stlačte vetrací otvor hore alebo dole.



Bočné vetracie otvory

Nastavenie

Prietok:

Pohybujte kolieskom **10** (za bod zvýšeného odporu).

Smerovanie:

Doprava / doľava: pohybujte páčkou **9**.

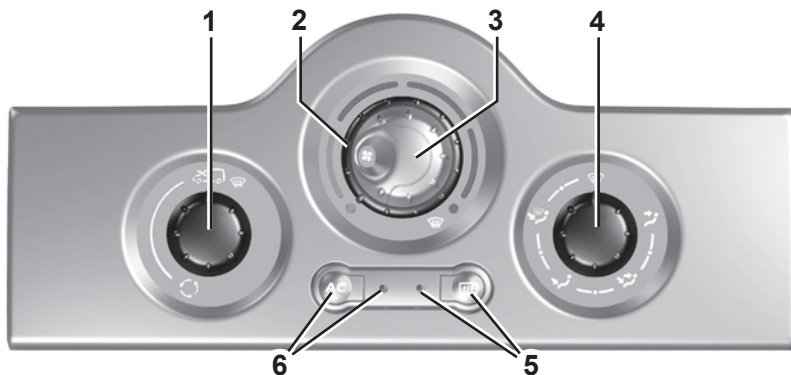
Hore / dole: stlačte vetrací otvor hore alebo dole.

Proti zápachu vo vašom vozidle používajte len systémy na to určené. Poradte sa v značkovom servise.



Do vetracieho systému vozidla nič nekladajte (napr. pri zápachu...).

Riziko poškodenia alebo požiaru.



Ovládanie

- 1 - Ovládač recirkulácie vzduchu.
- 2 - Nastavenie teploty vzduchu.
- 3 - Nastavenie rýchlosti prúdenia vzduchu.
- 4 - Nastavenie rozdelenia vzduchu vnútri vozidla.

- 5 - Ovládanie a kontrolka ohrevu a odhmlievania zadného skla a ohrevu spätných zrkadiel.
- 6 - Ovládač a kontrolka spustenia klimatizácie (v závislosti od vozidla).

Informácie a rady na používanie:

Pozrite v časti „Klimatizácia: informácie a rady na používanie“.

Zapnutie alebo vypnutie klimatizácie

Tlačidlo **6** umožňuje zapnúť (kontrolka svieti) alebo vypnúť (kontrolka nesvieti) činnosť klimatizácie.

Klimatizácia slúži na:

- zníženie teploty vo vnútri vozidla;
- odstránenie vlhkosti vyzrážanej na oknách.

Ak je vonkajšia teplota nízka, klimatizácia nefunguje.

Nastavenie teploty vzduchu

Otočte ovládač **2** v závislosti od požadovanej teploty. Čím viac je kurzor v červenom poli, tým bude teplota vyššia.

Pri dlhšom používaní klimatizácie môžete mať pocit chladu. Zvýšenie teploty dosiahnete otáčaním ovládača **2** smerom doprava.



Rozdelenie vzduchu v kabíne vozidla

Pohybujte ovládačom 4 a nastavujte kurzor do daných polôh.



Prúd vzduchu smeruje len do otvorov na odhmlievanie čelného skla a bočných skiel. Táto poloha zabráňuje zahmlievaniu skiel.



Prúd vzduchu smeruje do štrbín odhmlievania čelného skla a bočných skiel a k nohám cestujúcich.

Táto poloha sa odporúča na dosiahnutie maximálneho pohodlia v chladnom počasí.



Vzduch prúdi hlavne k nohám cestujúcich.



Prúd vzduchu smeruje ku všetkým vetracím otvorom a k nohám cestujúcich.

Táto poloha sa odporúča na dosiahnutie maximálneho pohodlia v teplom počasí.



Prúd vzduchu smeruje len do vetracích otvorov v palubnej doske. Táto poloha umožňuje rýchlejšie zohriať alebo ochladiť kabínu.

Rýchle odhmlievanie

Ovládače dajte do polohy  :

- vonkajší vzduch;
- maximálna teplota;
- odhmlievanie.

Použitie klimatizácie urýchľuje odhmlievanie.

KÚRENIE / KLIMATIZÁCIA (3/3)

Nastavenie rýchlosti prúdenia vzduchu

Pri normálnom používaní

Otočte ovládač **3** do jednej zo štyroch polôh na spustenie ventilácie a nastavenie jej výkonu.

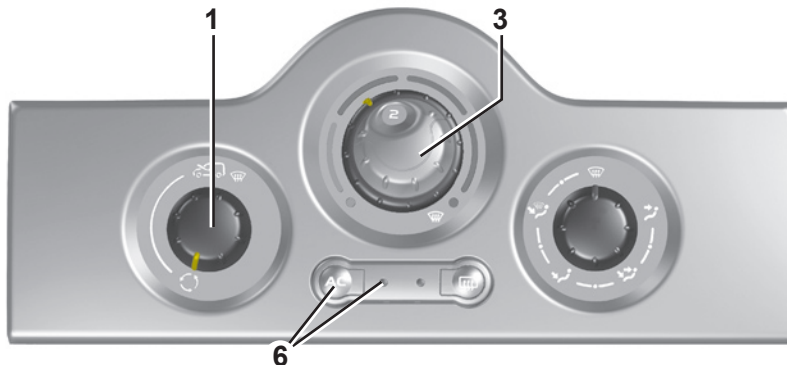
Zvoľte polohu **1**, ak chcete nastaviť minimálny výkon ventilácie, a polohu **4**, ak chcete nastaviť maximálny výkon.

Poloha 0

V tejto polohe:

- klimatizácia sa automaticky vypína, aj keď je tlačidlo **6** zapnuté (kontrolka zostane rozsvietená);
- rýchlosť vháňania vzduchu do kabíny je nulová;
- napriek tomu počas jazdy zostáva mierny prítok vzduchu.

Táto poloha sa nemá bežne používať.



Recirkulácia vzduchu (uzavretie kabíny)

Otočte ovládač **1** smerom k symbolu  recirkulácie vzduchu.

Pri zapnutí tejto funkcie sa nasáva vzduch z kabíny a recirkuluje bez prístupu vzduchu zvonku.

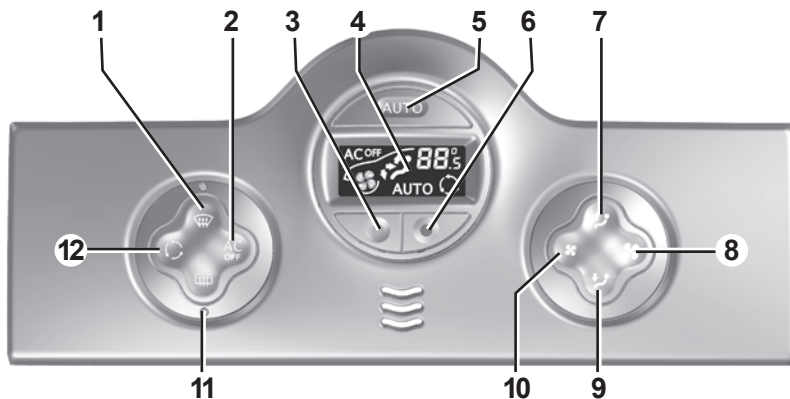
Recirkulácia vzduchu umožňuje:

- izolovať od vonkajšieho prostredia (jazda v znečistenej oblasti, zápach, ...);
- rýchlejšie dosiahnuť požadovanú teplotu v kabíne.

Pri dlhšej prevádzke v tomto režime sa môžu zarsiť sklá na bočných oknách i čelnom skle a v kabíne cítiť zápach opotrebovaného vzduchu.

Preto odporúčame prepnúť na normálny režim (vzduch nasávaný zvonku) opätovným otočením ovládača **1**, ihneď ako recirkulácia vzduchu prestane byť potrebná.

AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (1/8)



Ovládanie

(v závislosti od vozidla)

- 1 - Tlačidlo „rýchle odhmlievanie“ na odhmlievanie a odmrazovanie okien.
- 2 - Vypnutie klimatizácie.
- 3 a 6 - Nastavovanie teploty vzduchu.
- 4 - Displej.
- 5 - Zapnutie automatického režimu.
- 7 a 9 - Nastavovanie rozdeľovania vzduchu v kabíne.

8 a 10 - Nastavovanie rýchlosti prúdenia vzduchu.

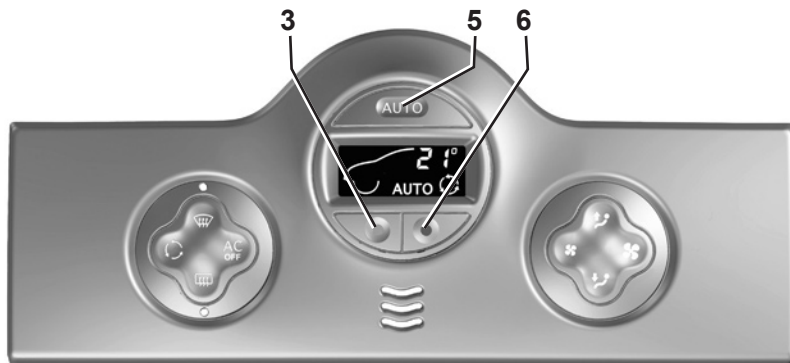
11 - Ohrev zadného skla a spätných zrkadiel.

12 - Ovládač recirkulácie vzduchu.

Informácie a rady pri používaní

Pozrite v časti „Klimatizácia: informácie a rady na používanie“.

AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (2/8)



Automatický režim

Stlačte tlačidlo 5. Rozsvieti sa kontrolka v tlačidle AUTO.

Automatická klimatizácia je systém zaručujúci (s výnimkou používania v extrémnych podmienkach) tepelnú pohodu v kabíne a udržiavajúci dobrú viditeľnosť, pričom optimalizuje aj spotrebu.

Toto je odporúčaný režim používania.

Na dosiahnutie a udržanie úrovne zvoleného komfortu a dobrej viditeľnosti, systém má vplyv na:

- rýchlosť vetrania;
- rozdeľovanie vzduchu;
- riadenie recirkulácie vzduchu;
- zapnutie alebo vypnutie klimatizácie;
- teplotu vzduchu.

Zobrazí sa iba teplota a symbol AUTO

Funkcie zapájané v automatickom režime sa nezobrazujú.

- ak chcete teplotu zvýšiť, stlačte tlačidlo 6;
- ak chcete teplotu znížiť, stlačte tlačidlo 3.

Poznámka: Nastavenie krajných hodnôt „15 °C“ a „27 °C“ umožňuje systému produkovať maximálny chladiaci alebo maximálny ohrevný výkon bez ohľadu na podmienky.

V automatickom režime (na displeji svieti kontrolka AUTO), sú všetky funkcie klimatizácie riadené systémom.

Ak meníte niektoré funkcie, kontrolka AUTO zhasne. Jedine zmenená funkcia nie je systémom kontrolovaná.

Úprava automatického režimu

Činnosť systému je v automatickom režime kontrolka, ale je možné zmeniť výber daný systémom (rozdeľovanie vzduchu atď.), tieto možnosti sú opísané na nasledujúcich stranách.

Zobrazované hodnoty teploty vyjadrujú úroveň pohody.

Zvyšovanie alebo znižovanie zobrazenej hodnoty po naštartovaní motora v žiadnom prípade neumožňuje dosiahnuť rýchlejšie požadovanú úroveň komfortu. Systém vždy optimalizuje znižovanie alebo zvyšovanie teploty (vetranie sa nespustí na maximálnu rýchlosť: zvyšuje sa postupne), čo môže trvať od niekoľkých sekúnd až po minúty.

Otvory v palubnej doske by mali zostať vo všeobecnosti stále otvorené, ak to neprekáža.

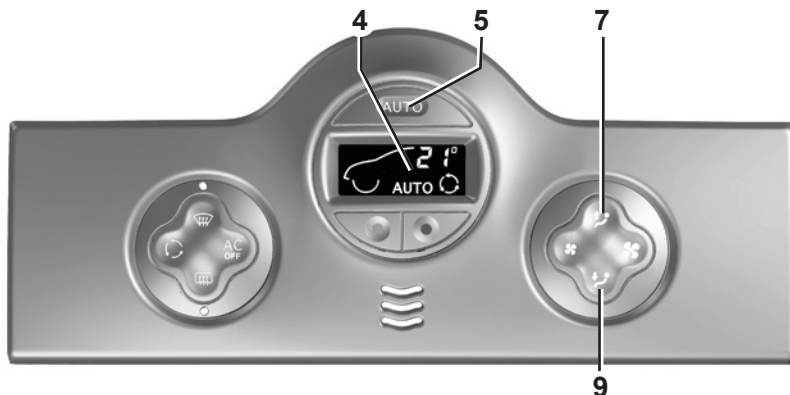
Odporúčame používať automatický režim

Systém automatickej klimatizácie zabezpečuje (okrem extrémnych podmienok používania) pohodlie v kabíne a udržanie dobrej viditeľnosti, pri optimálnej spotrebe.

Možnosti zmeny sú opísané na nasledujúcich stranách.

Čo najsôr sa vráťte do automatického režimu.

AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (4/8)



27322

Rozdelenie vzduchu v kabíne vozidla

Existuje päť možných kombinácií rozdeľovania vzduchu, ktoré dosiahnete krátkym stlačením tlačidiel **7** a **9**. Šípky zobrazované na displeji **4** vás informujú o voľbe zaznamenatej systémom:



Prúd vzduchu smeruje len do otvorov na odhmlievanie čelného skla a bočných skiel.



Prúd vzduchu smeruje do štrbín odhmlievania čelného skla a bočných skiel a k nohám cestujúcich.



Prúd vzduchu smeruje len do vetracích otvorov v palubnej doske. Táto poloha umožňuje rýchlejšie zohriať alebo ochladiť kabínu.



Prúd vzduchu smeruje ku všetkým vetracím otvorom a k nohám cestujúcich.



Vzduch prúdi hlavne k nohám cestujúcich.

Prepnutím na manuálne rozdeľovanie vzduchu kontrolka činnosti na displeji **4** (automatický režim) zhasne, ale iba rozdeľovanie vzduchu prestane byť automaticky riadené systémom.

Do automatického režimu sa vrátite opätovným stlačením tlačidla **5**.

AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (5/8)

Zmena prietoku vzduchu

V automatickom režime systém riadi rýchlosť vetrania tak, aby najlepšie vyhovovala na dosiahnutie a udržanie komfortu.

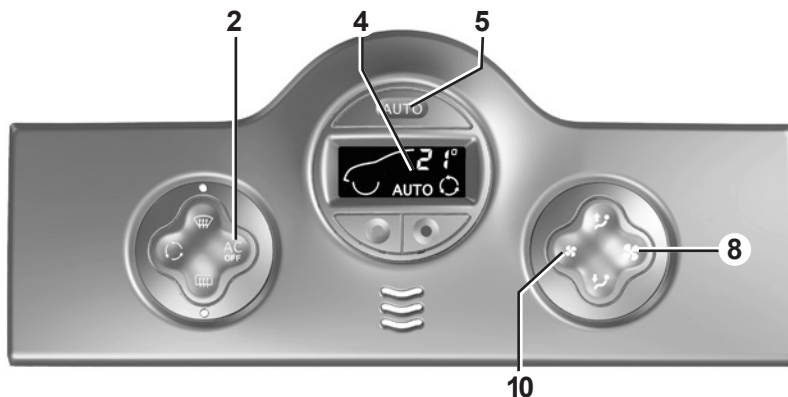
Stlačením tlačidiel **8** a **10** zrušíte automatický režim.

Uvedené tlačidlá slúžia na zvýšenie a zníženie prietoku vzduchu.

Zapnutie alebo vypnutie klimatizácie

V automatickom režime systém riadi zapínanie alebo vypínanie klimatizácie v závislosti od vonkajších klimatických podmienok.

Stlačením tlačidla **2** zrušíte automatický režim: kontrolka AUTO na displeji **4** zhasne.



27322

Poznámka: funkcia rýchleho odhmlievania automaticky spúšťa činnosť klimatizácie. Do automatického režimu sa vrátite opätovným stlačením tlačidla **5**.

V automatickom režime, v závislosti od vonkajšieho prostredia, sa vetranie nespustí okamžite na maximálny výkon: postupne stúpa, kým motor nedosiahne teplotu dostatočnú na ohrievanie vzduchu v kabíne vozidla. Môže to trvať od pár sekúnd až do niekoľkých minút.



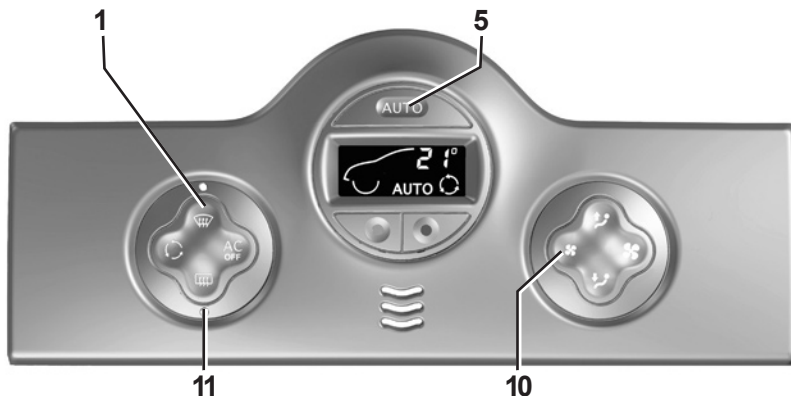
Odhmlievanie - rozmrazovanie zadného okna

Stlačte tlačidlo **11**.

Táto funkcia slúži na rýchle elektrické odmrázovanie a odhmlievanie zadného skla a, v závislosti od vozidla, elektrických spätných zrkadiel s ohrevom.

Funkcia sa vypína opätovným stlačením tlačidla **11**. Pri poruche sa klimatizácia vypína automaticky.

AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (7/8)



27322

Funkcia „rýchle odhmlievanie“

Stlačte tlačidlo **1**.

Kontrolka v tlačidle AUTO (umiestnená na displeji) zhasne.

Táto funkcia slúži na rýchle odmrazovanie a odhmlievanie čelného skla, bočných okien vpredu a spätných zrkadiel.

Automaticky zapína klimatizáciu, ohrev zadného skla a vypína recirkuláciu vzduchu.

Ak si neželáte zapnúť ohrev zadného skla, stlačte tlačidlo **11**.

Poznámka: ak si želáte znížiť prítok vzduchu (môže spôsobovať určitú hlučnosť vo vozidle), stlačte tlačidlo **10**.

Táto funkcia sa vypína:

- opätovným stlačením tlačidla **1**;
- tlačidlom **5** (na displeji sa rozsvieti kontrolka AUTO).



Recirkulácia vzduchu.

Stlačením tlačidla **12** sa spustí recirkulácia vzduchu (na displeji sa rozsvieti symbol).

Pri recirkulácii sa vzduch nasáva z vnútorného priestoru vozidla a recirkuluje bez prívodu vzduchu zvonku.

Recirkulácia vzduchu slúži na izolovanie vnútorného priestoru kabíny od vonkajšieho prostredia (jazda v znečistenej oblasti, ...).

Pri dlhšej prevádzke s recirkuláciou vzduchu možno cítiť zápach opotrebovaného vzduchu, ktorý sa neobnovuje, a môže dochádzať k zahmlievaniu okien.

Odporúčame prepnúť na normálnu prevádzku (vzduch nasávaný zvonku alebo automatická recirkulácia) opätovným stlačením tlačidla **12** hneď, ako recirkulácia vzduchu prestane byť potrebná.

KLIMATIZÁCIA: informácie a rady pri používaní

Spotreba

Keď je klimatizácia zapnutá, spotreba paliva je vyššia (najmä v mestskej premávke).

Vo vozidlách vybavených klimatizáciou bez automatického režimu klimatizáciu vypnite, ak ju nepotrebuje.

Rady na minimalizáciu spotreby a pomoc pri ochrane životného prostredia

Jazdite s otvorenými vetracími otvormi a zatvorenými oknami.

Ak ste nechali vozidlo zaparkované na priamom slnku, na niekoľko minút zapnite vetranie, aby ste sa pred štartovaním zbavili prúdenia teplého vzduchu.

Údržba

Intervaly technických prehliadok si pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Poruchy činnosti

Všeobecne, v prípade akejkoľvek poruchy, sa obráťte na značkový servis.

- **Zníženie účinnosti odmrazovania, odhmlievania alebo klimatizácie.** Príčinou môže byť zanesená vložka filtra kabíny.
- **Nechladí.** Overte si správnu polohu ovládačov a stav poistiek. V opačnom prípade ju vypnite.

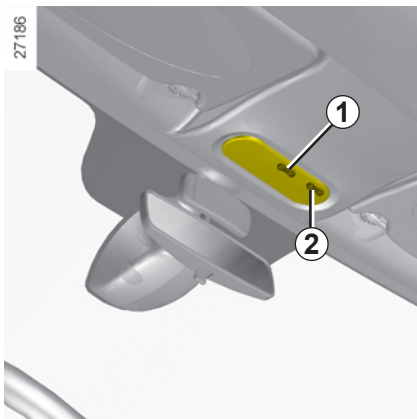
Poznámka

Prítomnosť vody pod vozidlom. Po dlhšom používaní klimatizácie sa neznepokojujte, ak sa pod vozidlom objaví voda. Pochádza z kondenzácie.



Neotvárajte chladiaci systém.
Je to nebezpečné pre oči a pokožku.

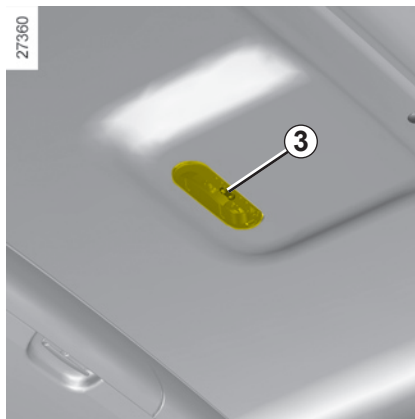
VNÚTORNÉ OSVETLENIE (1/2)



Stropné osvetlenie

Spínačmi **1** alebo **3** dosiahnete:

- trvalé zapnutie osvetlenia;
- osvetlenie závislé od otvárania niektorých predných alebo niektorých zo všetkých štyroch dverí (podľa modelu). Zhasne až vtedy, keď sú príslušné dvere správne zatvorené;
- okamžité zhasnutie.

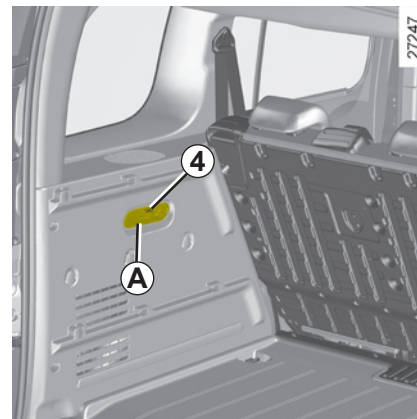


Bodové svetlo na čítanie

(v závislosti od vozidla)

Prepnite spínač **3**, aby ste dosiahli stále osvetlenie.

Z predného miesta spolujazdca stlačte spínač **2**.



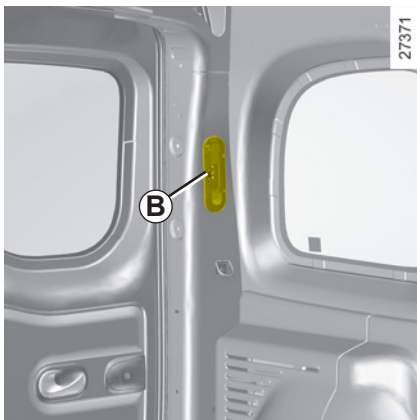
Osvetlenie batožinového priestoru **A**

(v závislosti od vozidla)

Prepnite spínač **4**, aby ste dosiahli stále osvetlenie.

Odomknutie a otvorenie dverí alebo batožinového priestoru spôsobí dočasné osvetlenie stropných svetiel.

VNÚTORNÉ OSVETLENIE (2/2)



Osvetlenie batožinového priestoru **B**

(v závislosti od vozidla)

Osobitné prípady

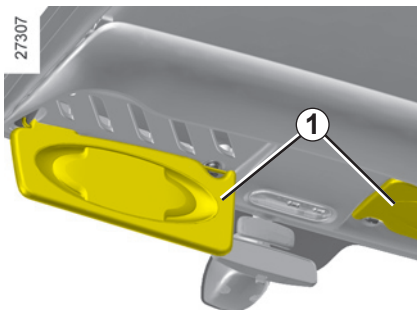
Podľa vozidla, odomykanie dverí na diaľku vyvolá dočasné osvetlenie kabíny. Otvorením niektorých predných alebo zadných dverí sa tento časový spínač uvedie do činnosti.

Potom stropné osvetlenie a osvetlenie batožinového priestoru postupne zhasne.

Existuje niekoľko možností časovania osvetlenia:

- po 15 minútach, ak zostanú jedny dvere otvorené;
- po 15 sekundách alebo, v závislosti od vozidla, po 5 minútach, ak sú všetky dvere zatvorené;
- po zapnutí zapaľovania.

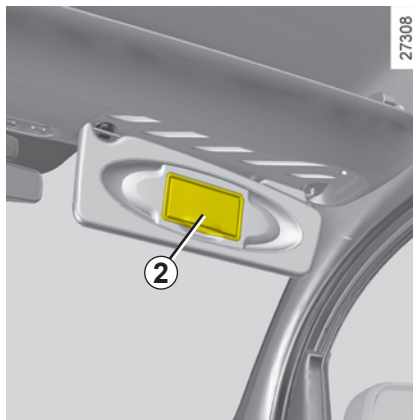
SLNEČNÁ CLONA / ZRKADIELKA



Slnčná clona vpredu

Sklapte slnečnú clonu **1**.

Štipec na lístky.

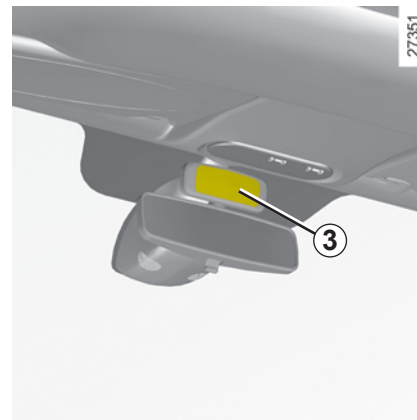


Kozmetické zrkadielko 2 (na strane spolujazdca)

Ak je slnečná clona vybavená kozmetickým zrkadielkom, toto zrkadielko je prekryté krytom.



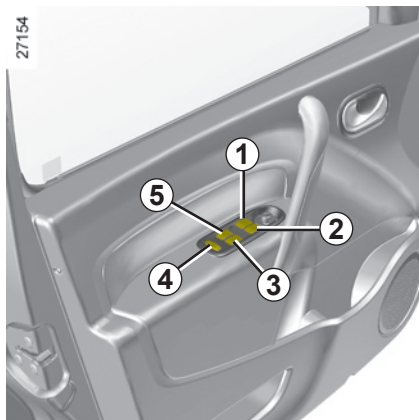
Počas jazdy majte kryt kozmetického zrkadielka zatvorený.
Riziko poranení.



Komunikačné zrkadielko 3

Komunikačným zrkadielkom môžete sledovať deti v zadnej časti vozidla.

OTVÁRANIE OKIEN (1/2)



Elektrické ovládanie okien

Pri zapnutom zapáľovaní:

- stlačte spínač príslušného okna a nechajte ho klesnúť do požadovanej výšky;
- nadvihnite spínač príslušného okna a nechajte ho vystúpiť do požadovanej výšky.

Z miesta vodiča

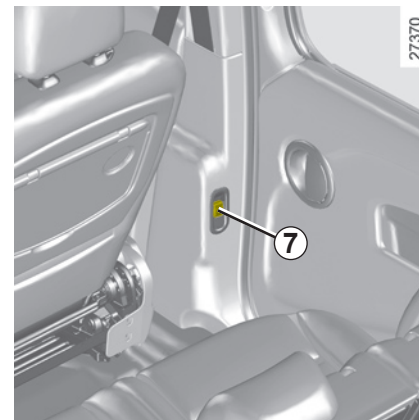
Stlačte spínač:

- **1** na strane vodiča;
- **2** na strane spolujazdca vpredu;
- **3 a 5** pre cestujúcich vzadu.



Z miesta spolujazdca

Spínačom **6**.



Z miest vzadu

Pri zatvorených zadných dverách, spínačom **7**.



Bezpečnosť cestujúcich vzadu

V závislosti od vozidla, vodič môže zablokovať otváranie okien stlačením spínača **4**.

Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte kľúč vo vnútri kabíny, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zviera), ani na krátky čas.

Môže ohroziť seba alebo iné osoby naštartovaním motora, zapnutím niektoré zariadenia, napríklad ovládanie okien alebo zamknúť dvere. Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraneniam.

OTVÁRANIE OKIEN (2/2)/OKNO S MOŽNOSŤOU POOTVORENIA



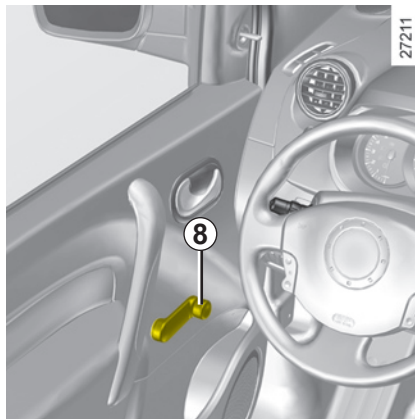
Impulzné ovládanie okien

Impulzný režim dopĺňa činnosť elektrického ovládania otvárania okien opísanú vyššie.

Je ním vybavené okno vodiča, len na otváranie.

Stlačte krátko spínač **1**: okno sa úplne otvorí.

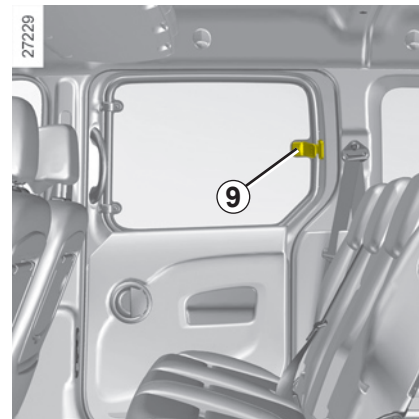
Stlačením spínača počas otvárania okna sa okno zastaví.



Manuálne otváranie a zatváranie okien

Otočte kľuku **8**.

Nedávajte predmety do otvoreného okna: riskujete poškodenie systému otvárania okien.



Okno s možnosťou pootvorenia

Pri otváraní pohybujte rukoväťou **9** v smere označenom šípkou, potom stlačením páčky okno zablokujete. Pri zatváraní sa presvedčte, či je dobre zaistené.

OTVÁRACIA STRECHA S RUČNÝM OVLÁDANÍM



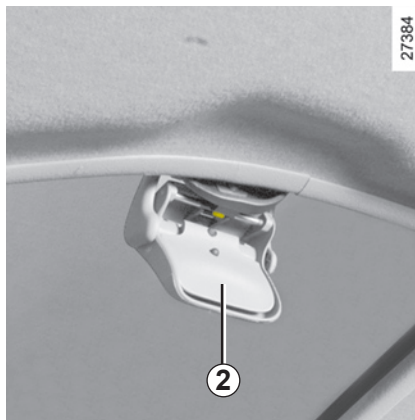
Otváranie

Do prvej polohy

Preklopte rukoväť **1** dopredu, až kým sa nezablokuje.

Do druhej polohy

Stlačte páčku **2** a súčasne preklopte rukoväť **1** tak, aby sa znovu zablokovala.



Zatváranie

Páčku **2** podržte stlačenú a rukoväť **1** dajte do pôvodnej polohy.

Upozornenie

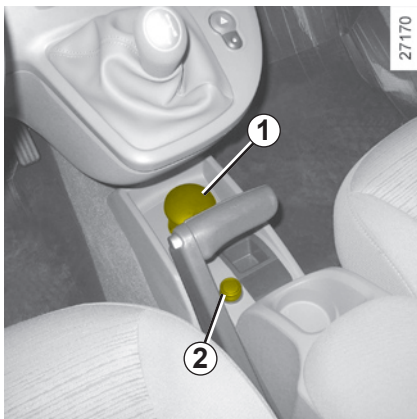
- keď opúšťate vozidlo, **dbajte**, aby strešné okno bolo správne zatvorené;
- tesnenie **očistite** raz za tri mesiace pomocou prípravkov odporúčaných výrobcom;
- **neotvárajte** strešné okno okamžite po jazde v daždi alebo po umytí vozidla.
- **vozidlo so strešným nosičom**

Vo všeobecnosti, ak je na streche náklad, odporúčame, aby ste nemanipulovali so strešným oknom.

Skôr ako začnete otvárať strešné okno, skontrolujte predmety a/alebo príslušenstvo (nosič na bicykle, ...) na strešnom nosiči: musia byť riadne rozmiestnené a prichytené, nesmú zavádzať strešnému oknu pri pohybe.

Ak potrebujete vykonať určité úpravy, obráťte sa na značkový servis.

POPOLNÍKY / ZAPAĽOVAČ CIGARIET / ZÁSTRČKY PRÍSLUŠENSTVA

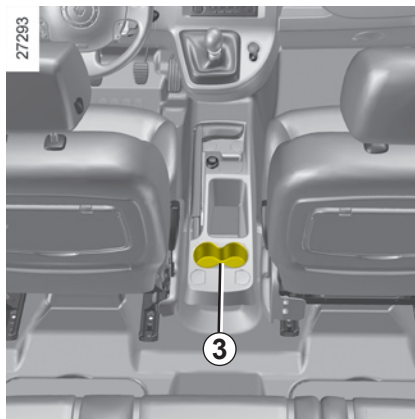


Odnímateľný popolník 1

Odnímateľný popolník môžete umiestniť do stojana na poháre 3.

Otvárajte ho nadvihnutím krytu.

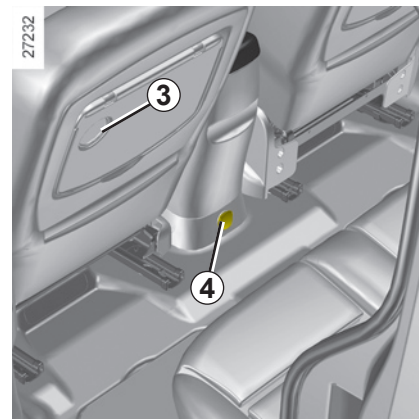
Pri vyprázdňovaní ho celý vyberte. Popolník sa vysunie z miesta svojho uloženia.



Zapaľovač cigariet 2

Pri zapnutí zapaľovania ho zatlačte. Po rozžeravení sám vyskočí s ľahkým klapnutím. Vytiahnite ho.

Po použití ho zasunúť naspäť, ale nezatlačte.



Zástrčka príslušenstva

Môžete použiť miesto pre zapaľovač cigariet 2 alebo zástrčku 4 (v závislosti od vozidla). Zástrčky na príslušenstvo sú určené na napájanie zariadení schválených technickým oddelením značky s príkonom do 120 wattov (napätie: 12 V).

V závislosti od dobíjania akumulátora, zástrčka príslušenstva môže prestať fungovať.

ODKLADACIE PRIESTORY / USPORIADANIE KABÍNY (1/5)



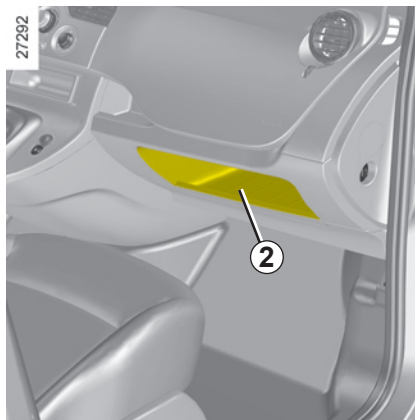
Príručná skrinka

Odkladaciu skrinku otvoríte nadvihnutím páčky 1.



Pri prechádzaní zákrutami, zrýchľovaní alebo brzdení dbajte, aby sa obsah nádoby uloženej v stojane nevyliat.

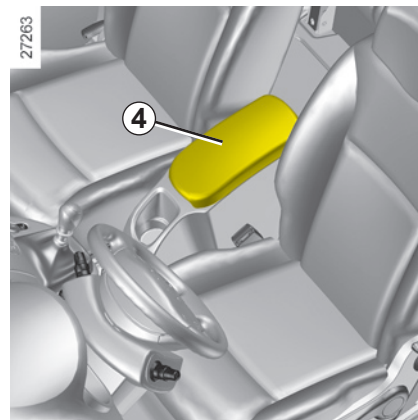
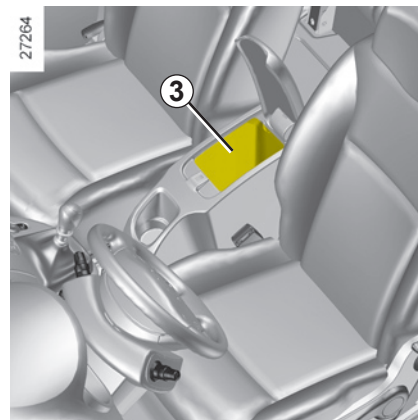
Ak je kvapalina horúca a/alebo vyteká, hrozí popálenie.



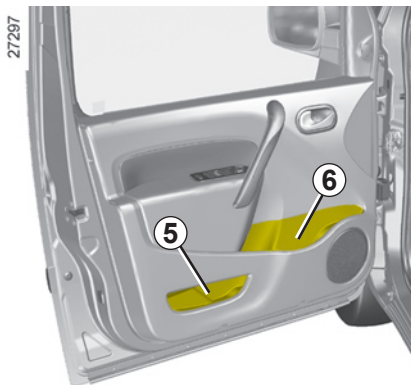
Odkladací priestor palubnej dosky 2

Odkladacie priestory v stredovom paneli 3

Otvárajte ho nadvihnutím krytu 4. Môžete tam odložiť 1,5-litrovú fľašu.



ODKLADACIE PRIESTORY / USPORIADANIE KABÍNY (2/5)



Odkladacie priestory v predných dverách 5

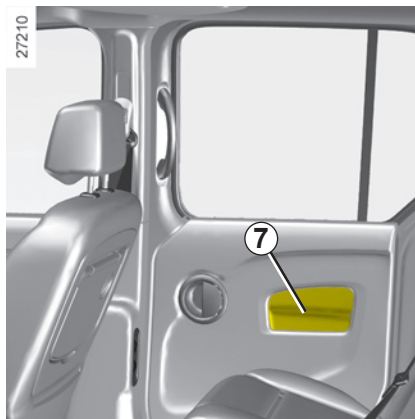
Stojan na fľaše 6



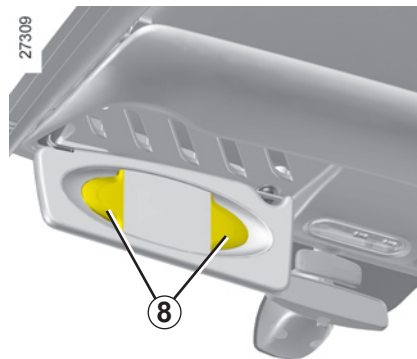
Na podlahe (pred vodičom) nesmú byť nijaké predmety. Pri prudkom brzdení by mohli zapadnúť pod pedále a znemožniť ich použitie.



Dbajte, aby všetky tvrdé, ťažké a ostré predmety boli umiestnené tak, aby sa v zákrute alebo pri prudkom brzdení nemohli vymrštiť na cestujúcich.



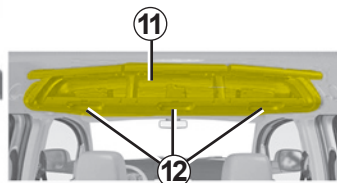
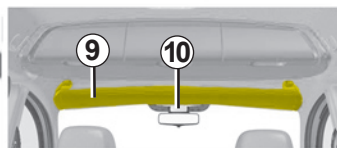
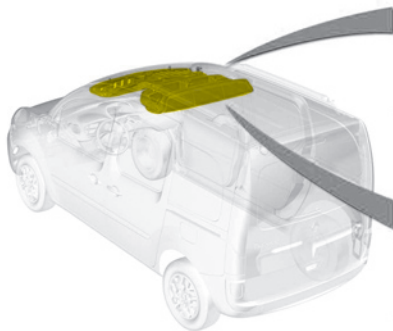
Odkladacie priestory v bočných posuvných dverách 7



Štipec 8

Slúži na odkladanie poznámok, lístkov, ...

27525



Horné odkladacie priestory v prednej časti kabíny 9

Nepoužívajte ich pri nastupovaní, vystupovaní alebo na zavesenie.

Miesto na okuliare 10

Určené miesto je v strede.

Horné odkladacie priestory 11

Otvoríte ich potiahnutím rukovätí 12.

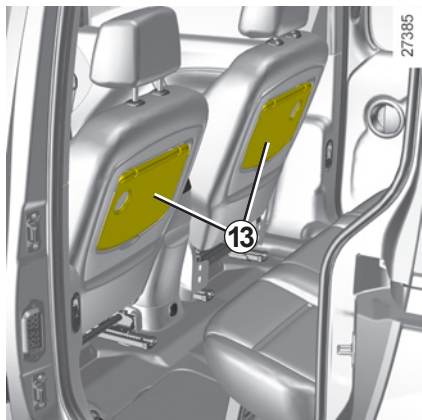
Neklad'te na ňu ťažké predmety.



Nevešajte nijaký ťažký a/alebo ostrý predmet, ktorý by mohol počas jazdy spadnúť. Riziko poranení. Pri otváraní horných odkladacích priestorov dbajte, aby vám nejaký predmet nevypadol. Riziko poranení.

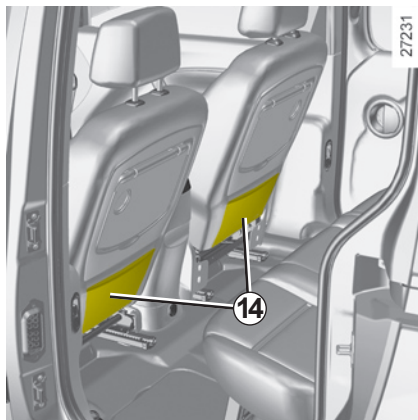
Počas jazdy musia byť horné odkladacie priestory 11 zatvorené.

ODKLADACIE PRIESTORY / USPORIADANIE KABÍNY (4/5)

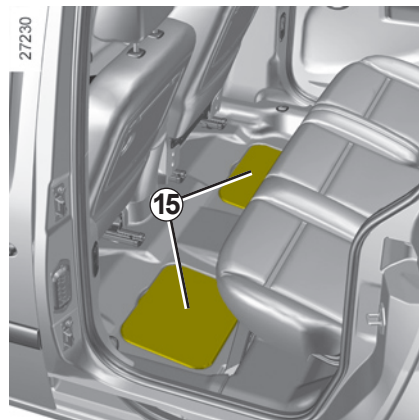


Stolík na prednom sedadle 13

Povolená hmotnosť: rovnomerne rozložených 5 kg.

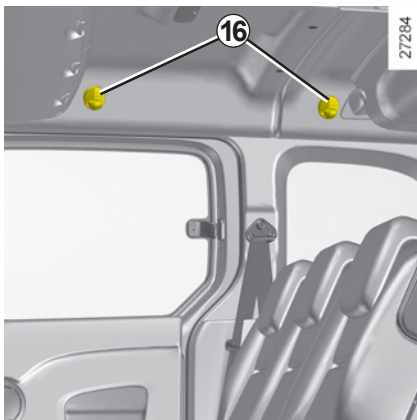


Vrecká na predných sedadlách 14



Kryty 15 pri nohách cestujúcich vzadu

Tieto miesta sú určené na odkladanie mapy, handričiek, ...

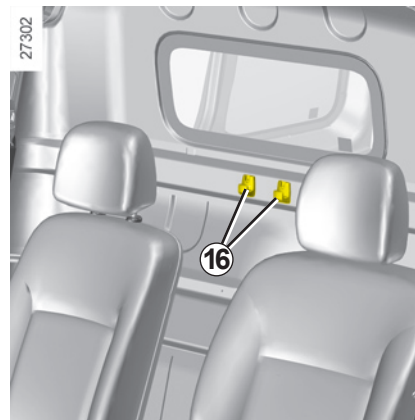


Háčky na odevy 16

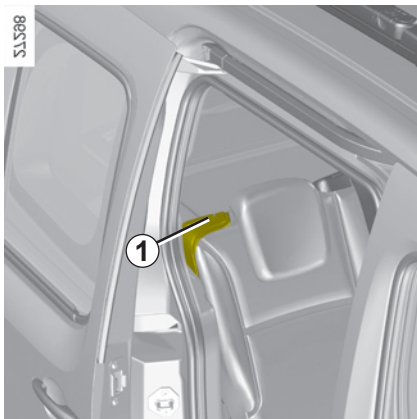
V závislosti od vozidla sa môžu háčky nachádzať na priečke za sedadlom spolujazdca.

Z bezpečnostných dôvodov je používanie háčikov jednoznačne určené na zavesenie oblečenia.

Poznámka: maximálne povolené zaťaženie sú 4 kg.



ZADNÁ LAVICA: funkčnosť (1/2)

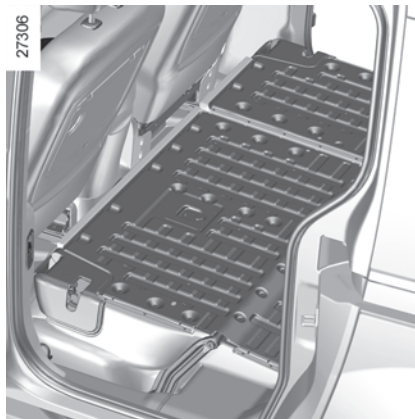


Sklopenie operadla

Pred akoukoľvek manipuláciou s lavicou sa presvedčte, či sú predné sedadlá dostatočne posunuté dopredu, aby bezpečnostné pásy vzadu boli odopnuté a aby nijaký predmet nebránil pri pohybe.

Zasuňte opierky do prepravnej polohy.

Potiahnite páčku **1** operadla, ktoré chcete sklopiť (na pravej alebo ľavej strane lavice) a sklopte operadlo nadol.



Spätná montáž operadla

Pri spätnej montáži dbajte, aby nijaký predmet (fľaša vody, skrinka na náradie, ...) nebránil správne zaisteniu operadla.

Vyklopte operadlo, potom ho zaklapnite. Presvedčte sa, či je dobre zaistené.

Maximálna hmotnosť: rovnomerne rozložených 300 kg.



Z bezpečnostných dôvodov sedadlo nenastavujte počas jazdy.



Pri manipulácii so zadnou lavicou sa presvedčte, či sú ukotvenia lavice čisté (zbavte ich kamienkov, handričiek, ...).



Pri spätnej montáži operadla sa presvedčte, či je správne zaistené.

Pri používaní poťahov na sedadlách dbajte, aby nebránili zaisteniu zámkov operadiel a sedákov. Dbajte, aby bezpečnostné pásy a zámkové boly v správnej polohe.

Dajte naspäť opierky hlavy.

ZADNÁ LAVICA: funkčnosť (2/2)



Obmedzenia používania

Jazdiť so sklopeným operadlom alebo predným sedadlom, pokiaľ cestujúci sedí na zadnom sedadle, je zakázané.



Z bezpečnostných dôvodov
sedadlo nenastavujte počas
jazdy.

PREPRAVA PREDMETOV V BATOŽINOVOM PRIESTORE

Prepravované predmety ukladajte vždy tak, aby sa opierali najväčším rozmerom:

- O operadlá zadnej lavice, čo býva najčastejší prípad naloženia vozidla;



- O predné sedadlá, čo je prípad maximálneho naloženia.



Najťažšie predmety ukladajte vždy priamo na podlahu.

Ak je vaše vozidlo vybavené úchytmi na podlahe batožinového priestoru, používajte ich na pripevnenie prepravovaných predmetov.

Prepravované predmety musia byť uložené tak, aby sa pri prudkom zabrzdzení nemohli posunúť dopredu na cestujúcich.

Aj keď na zadných sedadlách nesedia nijakí cestujúci, bezpečnostné pásy nechávajú zapnuté.

KRYT BATOŽINOVÉHO PRIESTORU

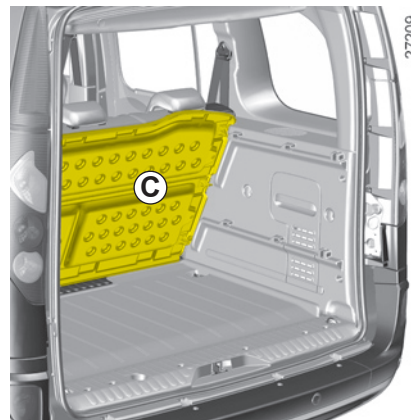
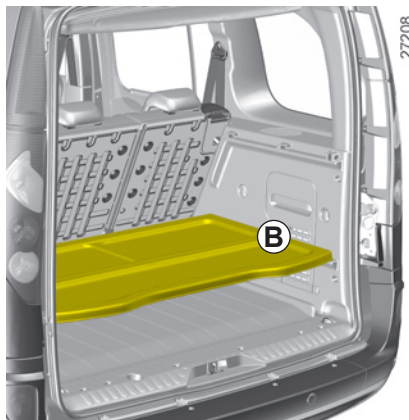


Kryt batožinového priestoru je zložený z dvoch pevných častí.

Sú možné tri polohy:

- horná poloha **A**;
- dolná poloha **B** (v závislosti od vozidla).

V oboch prípadoch môžete sklopiť časť **1** na časť **2** tak, ako je naznačené šípkou.



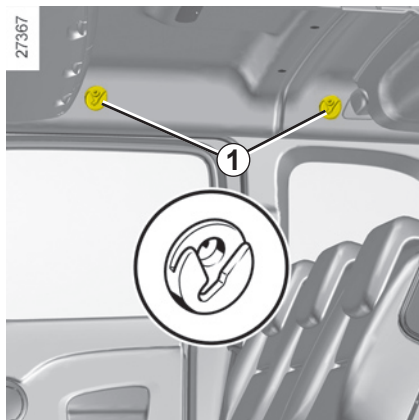
- Odkladacia poloha **C** (v závislosti od vozidla).

Pri odkladaní dajte kryt do koľajníc za opradlom zadnej lavice.



Na kryt batožinového priestoru nič nekladte, najmä ťažké alebo tvrdé predmety. Pri prudkom zabrzdzení alebo v prípade nehody by mohli ohrozovať cestujúcich vo vozidle.

SIETKA NA ZACHYTENIE BATOŽINY



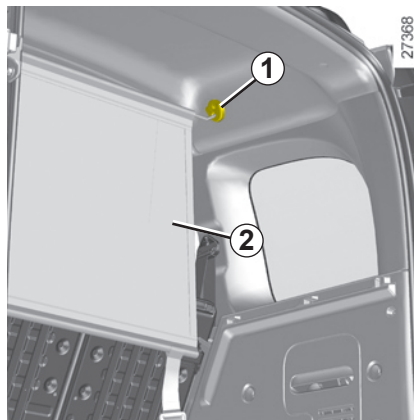
Sieťka na zachytenie batožiny (v závislosti od vozidla)

Sieťka je umiestnená v batožinovom priestore, v špeciálnom obale.

Môže byť zachytená za prednými sedadlami alebo za zadnou lavicou.

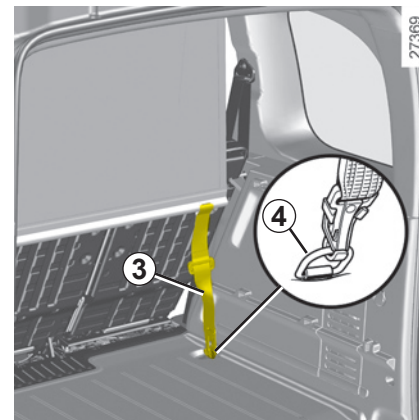
Háčiky **1** môžu slúžiť aj na zavesenie oblečenia.

Viac informácií sa dozviete na štítku priloženom k sieťke.



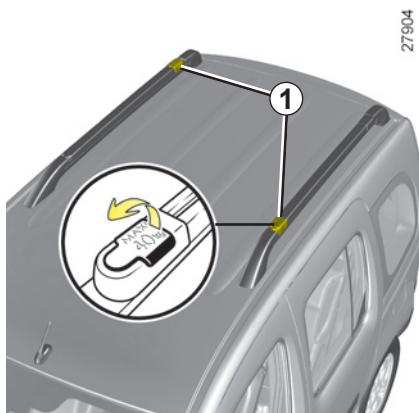
Montáž sieťky 2

- Horná časť: koncové úchyty sieťky zachyťte do háčikov **1**;
- dolná časť: zachyťte popruhy **3** do kotviacich krúžkov **4** na podlahe. Dbajte, aby dve vidličky spodného háčika boli zachytené;
- napnite sieťku pomocou napínacích puzdier.



Kotviace body (krúžky) **4** v batožinovom priestore sa nemôžu používať, ak už slúžia na zachytenie dvoch ďalších prvkov (napr. deliacej batožinovej sieťky + náklad v batožinovom priestore alebo detská sedačka + náklad v batožinovom priestore).

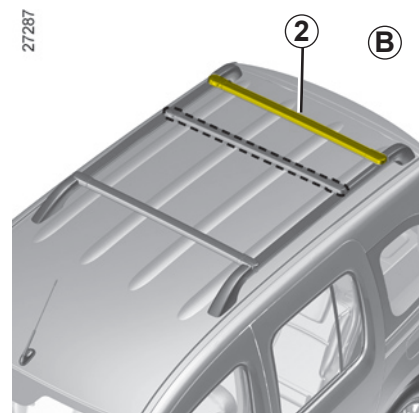
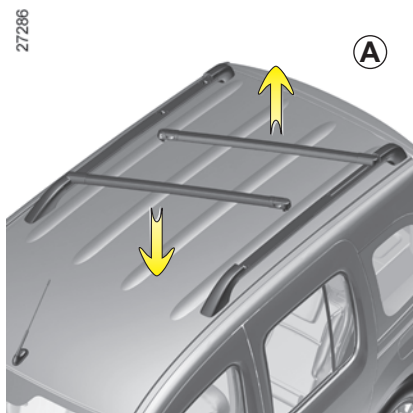
STREŠNÉ TYČE (1/2)



Strešné tyče v priečnej polohe

- Uvoľnite páčky **1**.
- Dostatočne ich nadvihnite, aby ste nimi mohli pohybovať (obr. **A**).
- Tyče zablokujte v priečnej polohe (obr. **B**).
- Presvedčte sa, či sú dobre zaistené.

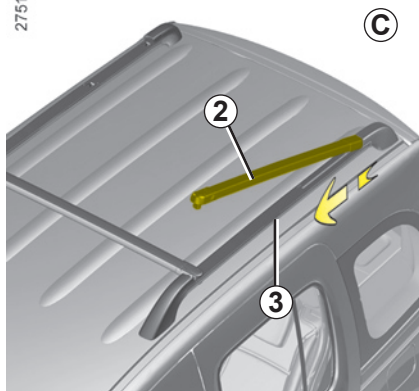
Maximálne zaťaženie jednej strešnej tyče: 40 kg rovnomerne rozložených (80 kg na 2 strešné tyče)



Ak chcete vozidlo umyť v umývárke s rotujúcimi kefami, používať strešné tyče v priečnej polohe (poloha so záťažou) je prísne zakázané.

STREŠNÉ TYČE (2/2)

27516



Posúvanie strešných tyčí

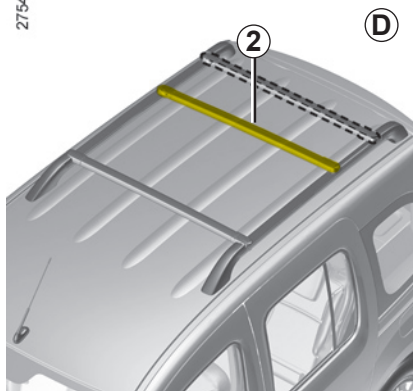
Strešné tyče **2** je možné posúvať k sebe, alebo ich od seba vzdialiť (obr. **C**).

Možné sú dve polohy: stredná alebo zadná.

Ak je strešná tyč odistená, potiahnite ju smerom dopredu alebo dozadu, aby sa posúvala v koľajničke **3**. Ak ste už zvolili polohu, otočte tyč a zaistíte ju v priečnej polohe (obr. **D**).

Presvedčte sa, či sú obidve tyče dobre zaistené.

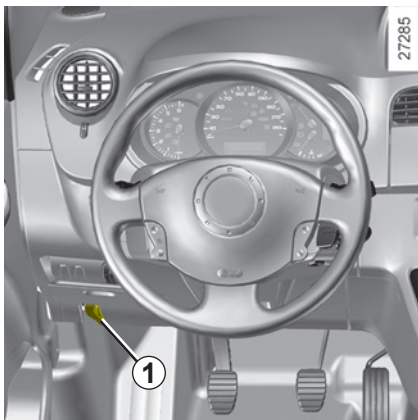
27546



Kapitola 4: Údržba

Kapota motora	4.2
Stav oleja v motore/výmena oleja v motore.	4.3
Stav hladiny	4.7
Filtre.	4.9
Akumulátor	4.10
Tlak vzduchu v pneumatikách	4.11
Údržba karosérie	4.12
Údržba vnútorných povrchov	4.14

KAPOTA MOTORA



Otváranie

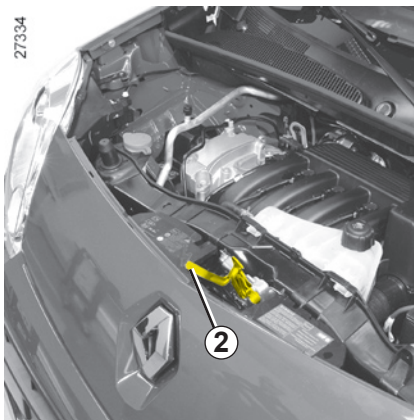
Potiahnite ovládač **1** smerom k sebe.

Nadvihnite kapotu o niekoľko centimetrov a posuňte páčku **2** smerom doľava.

Kapotu zdvihnite úplne hore, podperu **4** vyberte z úchytky **5** a v záujme vlastnej bezpečnosti ju **bezpodmienečne** umiestnite do lôžka **3**. Presvedčte sa, či je dobre zaistená.



Aj po ľahkom náraze na masku chladiča alebo kapotu, si dajte zámku kapoty čo najskôr skontrolovať v značkovom servise.



Zatváranie

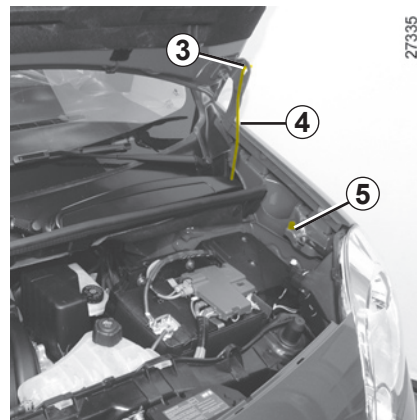
Presvedčte sa, že nič nezostalo v priestore motora.

Podperu uložte naspäť do úchytky **5**.

Sklopte kapotu a pusťte ju z výšky cca 20 cm. Zatvorí sa sama vlastnou hmotnosťou.



Skontrolujte, či je kapota správne zaistená.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne

pustiť.

Riziko poranení.

HLADINA OLEJA V MOTORE (1/4)

Motor spotrebuje určité množstvo oleja na mazanie a chladenie pohyblivých častí, takže medzi dvoma výmenami treba podľa potreby olej dopĺňať.

Keby ste však spozorovali, že po zábehu je spotreba oleja vyššia ako 0,5 l na 1 000 km, poraďte sa v značkovom servise.

Intervaly: stav oleja kontrolujte pravidelne a zásadne pred každou dlhšou cestou, aby ste predišli poškodeniu motora.

Stav oleja v motore

Správny údaj zistíte, keď vozidlo stojí dlhší čas na rovine s vypnutým motorom.

Zistíte presnú hladinu oleja v motore a skontrolujete, či nepresiahla maximálnu hodnotu (riziko poškodenia motora). Bezpodmienečne použite mierku. Pozrite na nasledujúcich stranách.

Displej na prístrojovej doske upozorňuje jedine v prípade minimálnej hladiny oleja v motore.

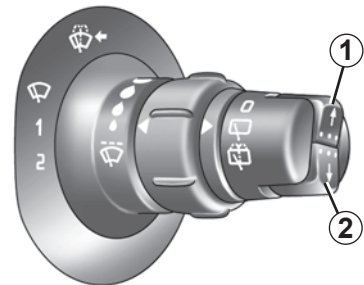


Zobrazenie minimálnej hladiny oleja A

Ak je hladina nad minimom

Na displeji sa zobrazí správa „stav oleja“ sprevádzaná pomlčkami indikujúcimi hladinu. Postupne s klesajúcou hladinou sa na miesto nich objavujú pomlčky.

K informáciám palubného počítača sa vrátite opätovným stlačením tlačidla **1** alebo **2**.



Ak je hladina minimálna

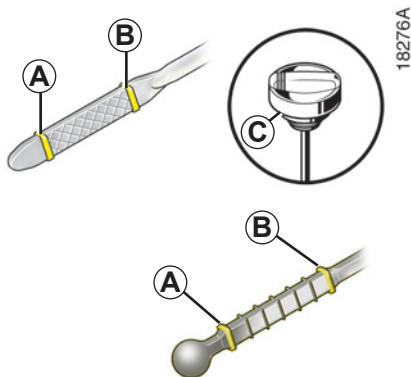
Na prístrojovej doske sa zobrazí správa „doplňte hladinu oleja“ alebo „olej“ a kontrolka .

Olej doplňte čo najskôr.



Displej upozorňuje len v prípade minimálnej hladiny, nikdy nie prekročenie maximálnej hladiny, ktorá sa dá určiť jedine odčítaním na mierke.

HLADINA OLEJA V MOTORE (2/4)



Kontrola stavu oleja pomocou mierky

- Mierku vytiahnite (pozrite na nasledujúcich stranách, kde sa nachádza) a utrite ju čistou handrou, ktorá nepúšťa vlákna;
- zasunite mierku až na doraz (ak je vozidlo vybavené „zátkou s mierkou“ **C**, zátku úplne zaskrutkujte);
- mierku opäť vytiahnite;
- odčítajte hladinu: nesmie poklesnúť pod „mini“ **A**, ani presiahnuť „maxi“ **B**.

Prekročenie maximálnej hladiny oleja v motore.

Odčítanie hladiny vykonávajte pomocou mierky, ako je vysvetlené v predchádzajúcej časti.

Ak ste prekročili maximálnu hladinu, **vozidlo neštartujte** a obráťte sa na značkový servis.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v značkovom servise.



V žiadnom prípade nepresiahnite maximálnu hladinu plnenia **B**: riziko poškodenia motora a katalyzátora.

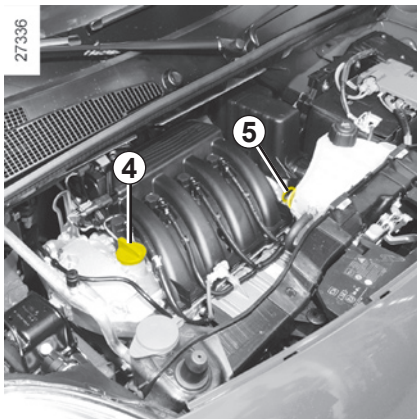
Aby ste sa vyhli vyprsknutiu, odporúčame vám pri dopĺňaní/plnení oleja v motore používať lievik.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

HLADINA OLEJA V MOTORE (3/4)

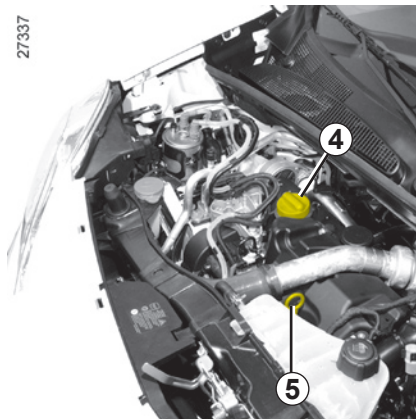


Doplňanie/plnenie

Vozidlo musí stáť vo vodorovnej polohe, motor musí byť vypnutý a studený (napríklad pred prvým naštartovaním v danom dni).

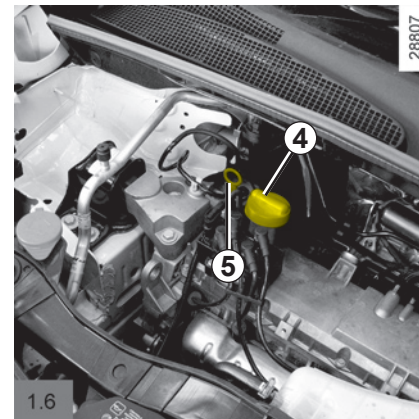
Kvalita oleja v motore

Pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.



- Odskrutkujte zátku **4**;
- doplňte hladinu (pre informáciu, výška hladiny medzi značkami „mini“ a „maxi“ na mierke **5** zodpovedá objemu až 1,5 litra, podľa typu motora);
- počkajte cca 10 minút, aby olej stiekol až na dno;
- skontrolujte hladinu pomocou mierky **5** (ako je vysvetlené vyššie).

Nepresiahnite hladinu „maxi“ a nezabudnite dať na miesto zátku **4** a mierku **5**.



HLADINA OLEJA V MOTORE (4/4)/VÝMENA OLEJA V MOTORE

Výmena oleja

Intervaly výmeny: pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Priemerné objemy oleja spolu s filtrom oleja

(pre informáciu)

Motor 1.6 16V : 4,8 litra

Motor 1.6 : 3,3 litra

Motor 1.5 dCi : 4,5 litra

Kvalita oleja v motore

Pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v značkovom servise.



Výmena oleja v motore: Pri výmene oleja v zohriatom motore si dajte pozor na popálenie vytekajúcim olejom.



Dopĺňanie: Pri dopĺňaní dávajte pozor, aby olej nenakvapkal na časti motora, mohol by vzniknúť požiar. Nezabudnite riadne zaskrutkovať zátku, inak by mohol olej vystreknúť na horúce časti motora a spôsobiť požiar.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.



Nenechávajte motor bežať v uzavretej miestnosti: výfukové plyny sú toxické.

STAVY HLADÍN (1/3)



Brzdová kvapalina

Kontrolu treba vykonávať často a v každom prípade ihneď, ak pocítite aj ten najmenší rozdiel účinnosti brzdenia.

Hladina 1

Normálne hladina postupne klesá s opotrebovaním brzdového obloženia, ale nikdy nesmie klesnúť pod výstražnú značku „MINI“.

Ak si chcete sami skontrolovať stav opotrebovania brzdových kotúčov a bubnov, zaobstarajte si dokument obsahujúci spôsob kontroly, ktorý je k dispozícii v značkovej sieti alebo na stránke výrobcu.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

Dopĺňanie

Po každom zásahu do brzdového systému musí brzdovú kvapalinu vymeniť odborník.

Používajte jedine brzdovú kvapalinu odporúčanú Technickým strediskom (z nenačatej nádoby).

Intervaly výmeny

Pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.



Chladiaca kvapalina

Hladina kontrolovaná **za studena** musí byť medzi značkami „MINI“ a „MAXI“ vyznačenými na nádržke chladiacej kvapaliny **2**.

Kvapalinu dolejte **za studena** skôr, ako dosiahne značku „MINI“.

Intervaly kontroly hladiny

Hladinu chladiacej kvapaliny kontrolujte pravidelne (nedostatok chladiacej kvapaliny môže viesť k vážnemu poškodeniu motora).

Ak treba kvapalinu doplniť, používajte len chladiacu kvapalinu odporúčanú výrobcom. Budete mať zaručenú:

- ochranu proti mrazu;
- ochranu chladiaceho okruhu proti korózii.



Nikdy nezasahujte do chladiaceho okruhu pri horúcom motore.

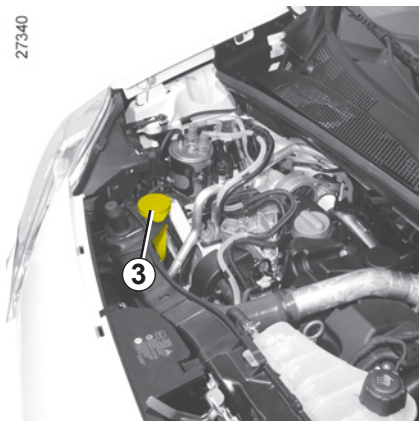
Hrozí nebezpečenstvo popálenia.

Intervaly výmeny

Pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v značkovom servise.

27340



Nádržka ostrekovačov okien / svetlometov

Doplňanie

- Otvorte zátku 3.
- Doplňajte, pokiaľ neuvidíte kvapalinu.
- Zátku znovu zatvorte.

Kvapalina

Prípravok na umývanie okien (v zime ne-mrznúci prípravok).

Ostrekovače

Pri nastavovaní výšky trysiek ostrekovača čelného skla použite plochý skrutkovač.

FILTRE

Výmena filtračných vložiek (filter vzduchu, filter prachu, filter paliva, ...) je zaradená do pravidelnej údržby vášho vozidla.

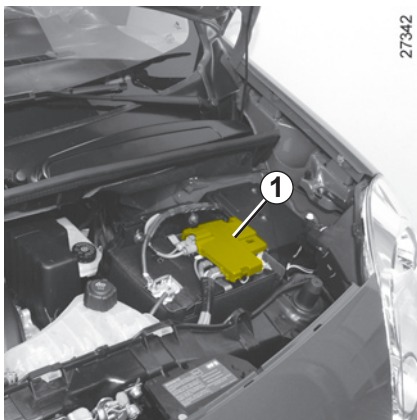
Intervaly výmeny filtračných vložiek: nájdete v servisnej knižke svojho vozidla.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne

spustiť.

Riziko poranení.



S akumulátorom manipulujte opatrne, pretože obsahuje kyselinu sírovú, ktorá sa nesmie dostať do styku s očami alebo pokožkou. Ak by sa tak stalo, postihnuté miesto riadne opláchnite čistou vodou. Ak je to potrebné, vyhľadajte lekársku pomoc.

Časti akumulátora sa nesmú dostať do blízkosti otvoreného ohňa, tlejúceho predmetu alebo iskier: hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

Akumulátor 1

Nepotrebuje údržbu: **nikdy neotvárajte kryt 1 akumulátora.**

V závislosti od vozidla, systém priebežne kontroluje stav nabitia akumulátora.

Pri vypnutom zapáľovaní, aby ste šetrili akumulátor, sa niektoré spotrebiče môžu vypnúť (stretávacie svetlá, zástrčka 12 V, vnútorné osvetlenie, rádio, vetranie, ...)

Na prístrojovej doske, v závislosti od vozidla, sa zobrazia správy „úsporný režim akumulátora“ alebo „eko. bat.“ V závislosti od vozidla, ak je stav kritický, zobrazí sa správa „slabá batéria, naštartujte motor“.

Stav nabitia akumulátora môže klesať hlavne vtedy, keď používate svoje vozidlo:

- na krátke vzdialenosti;
- na jazdu v meste;
- pri nízkej teplote;
- odstavené vozidlo, motor je vypnutý.

Výmena akumulátora

Vzhľadom na komplikovanosť tohto výkonu vám odporúčame obrátiť sa na značkový servis.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

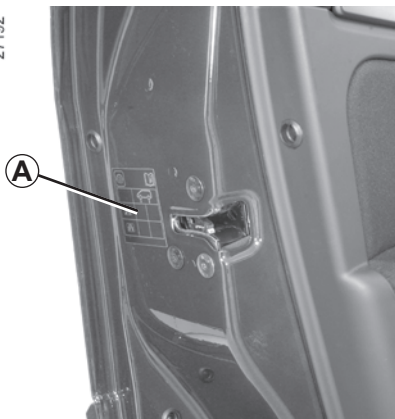
Riziko poranení.



Kedže ide o **špeciálny** akumulátor (vybavený hadičkou odvádzajúcou korozívne a výbušné plyny mimo vozidla), dbajte na to, aby bol vymenený za akumulátor umožňujúci zapojenie takejto hadičky. Poradte sa v značkovom servise.

TLAK VZDUCHU V PNEUMATIKÁCH za studena

27192

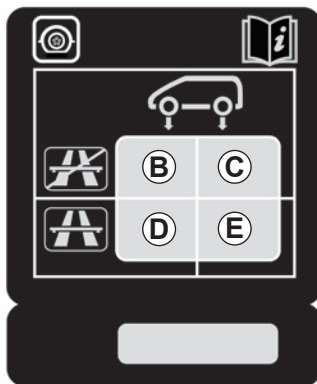


Tlak vzduchu v pneumatikách je vyznačený na štítku **A** umiestnenom na ráme dverí vodiča. Aby ste ho mohli prečítať, je potrebné otvoriť dvere.

Zóna **B**: tlak vzduchu v predných pneumatikách pri jazde mimo diaľnice, alebo ak sú vo vozidle maximálne 4 osoby.

Zóna **C**: tlak vzduchu v zadných pneumatikách pri jazde mimo diaľnice, alebo ak sú vo vozidle maximálne 4 osoby.

A



27379

Zóna **D**: tlak vzduchu v pneumatikách na predných kolesách pri jazde na diaľnici, alebo pri značnom zaťažení.

Zóna **E**: tlak vzduchu v pneumatikách na zadných kolesách pri jazde na diaľnici, alebo pri značnom zaťažení.

Rozmery pneumatík

Sú špecifické pri nasledujúcich rozmeroch:

- 185/70 R 14 88 T;
- 195/65 R 15 91 T;
- 195/65 R 15 95 T;
- 205/60 R 16 96 T.

Pozrite v kapitole 5, v časti „Pneumatiky“, kde sa dozviete viac o podmienkach používania.

Bezpečnosť pneumatík a použitie snehových reťazí

Pozrite v kapitole 5, v časti „Pneumatiky“, kde sú uvedené podmienky údržby a podľa verzie spôsob používania snehových reťazí.

Osobitosť

Pre vozidlá používané pri plnom zaťažení (maximálna povolená celková hmotnosť) **a s prívesom**. Maximálna rýchlosť je obmedzená na **100 km/h** (80 km/h pre dodávky) a tlak vzduchu je potrebné zvýšiť o **0,2 baru**.

ÚDRŽBA KAROSÉRIE (1/2)

Ochrana proti korózii

Vaše vozidlo je chránené proti korózii vysokoúčinnými technickými prostriedkami, ale i napriek tomu je vystavené pôsobeniu škodlivých faktorov, ako napr.:

– atmosférické korozívne vplyvy

- znečistený vzduch (mestá a priemyselné oblasti);
- slaný vzduch (prímorské oblasti, najmä v teplom počasi);
- sezónne klimatické podmienky a vlhkosť (soľ na cestách v zime, voda na umývanie ciest, ...).

– mechanické abrazívne vplyvy

Prach vo vzduchu a piesok unášaný vetrom, blato, kamienky odletujúce od iných vozidiel, ...

– poškodenia počas cestnej premávky

Aby ste neprišli o prednosti týchto technických prostriedkov, venujte aspoň minimálnu pozornosť predchádzaniu týmto rizikám.

Čoho sa treba vyvarovať

- Neodmasťujte a neumývajte mechanické časti (napríklad blok motora), podvozok, časti s pántmi (napr. vnútro dvierok otvoru palivovej nádrže) a vonkajšie lakované časti z plastu (napr. nárazníky) pomocou vysokotlakových zariadení, alebo prostriedkami neschválenými výrobcom. Pri nedodržaní predpísaných postupov by to mohlo vyvolať koróziu alebo funkčné poruchy.
- Neumývajte vozidlo na priamom slnku alebo v mraze.
- Nezoškrabujte zaschnuté blato alebo nečistoty, najskôr ich nechajte odmočiť.
- Nenechávajte vozidlo dlho neumyté.
- Nedopustíte, aby sa hrdza rozšírila z náhodných poškodení laku.

- Neodstraňujte škvرنy rozpúšťadlami, ktoré nepatria medzi odporúčané prípravky, a ktoré by mohli poškodiť lak.
- Ak často jazdíte v snehu a blate, umývajte vozidlo, najmä podbehy a spodok karosérie.

ÚDRŽBA KAROSÉRIE (2/2)

Čo treba robiť

- Umývajte svoje vozidlo často, **pričom motor vypnite**. Používajte šampóny vybrané našimi servismi (nikdy nepoužívajte abrazívne prípravky) a poriadne oplachujte prúdom vody:
 - zvyšky živice zo stromov alebo priemyselného znečistenia;
 - **vtáčí trus**, pretože obsahuje látky spôsobujúce **rýchle blednutie laku a môže dokonca lak narušiť**;
 - vozidlo treba **bezpodmienečne** ihneď umyť od týchto nečistôt, neskôr už nebude možné zbaviť sa škvrn ani leštením;
 - soľ, hlavne z podbehov kolies a zospodu karosérie po jazde v oblastiach, v ktorých sa používajú chemické posypové látky na odstránenie snehu;
 - blato, ktoré tvorí mokré zhluky na podbehoch a na spodku karosérie.

- Dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť od vozidla idúceho pred vami na ceste posypanej štrkom, aby lak nepoškodili odletujúce kamienky.
- Ak dôjde k poškodeniu laku, urýchlene opravte alebo dajte opraviť postihnuté miesta, aby sa nezačala šíriť korózia.
- Ak sa na vaše vozidlo vzťahuje antikorózna záruka, nezabúdajte na pravidelné kontroly podľa servisnej knižky. Pozrite v servisnej knižke.
- Dodržiavajte miestne zákony týkajúce sa umývania vozidiel (napr. zákaz umývania vozidiel na verejných komunikáciách).

- Pred umývaním vozidla v autoumyvárni dajte páčku stieračov do polohy Vypnuté (pozrite v kapitole 1, časť „Predné stierače/ostrekovače“). Skontrolujte upevnenie vonkajšej výbavy, prídavných svetlometov, spätných zrkadiel a dbajte, aby stierače a anténa autorádia boli prichytené lepiacou páskou.

Odmontujte anténu rádia (ak je ním vozidlo vybavené).

- Ak bolo potrebné očistiť mechanické časti, závesy atď., je nevyhnutné ich po očistení znovu nakonzervovať nastriekaním prípravkami odporúčanými výrobcom.

Na údržbu sme vybrali špeciálne prípravky, ktoré nájdete v značkových predajniach.

ÚDRŽBA VNÚTORNÝCH POVRCHOV

Bez ohľadu na druh znečistenia používajte mydlovú vodu (môže byť vlažná), s prísadami:

- prírodného mydla;
- tekutého saponátového prípravku na umývanie riadu (0,5 % saponátu na 99,5 % vody).

Poutierajte mäkkou vlhkou handrou.

Osobitné prípady

- **Sklá prístrojov** (napr. prístrojová doska, hodiny, displej vonkajšej teploty, displej rádia, ...).

Používajte mäkkú handričku alebo vatú.

Ak to nestačí, použite mäkkú handričku (alebo vatú) mierne navlhčenú mydlovou vodou, potom utrite mokrou mäkkou handričkou alebo vatou.

Napokon **jemne** pretrite suchou mäkkou handričkou.

Zásadne nepoužívajte prípravky s obsahom liehu.

– Bezpečnostné pásy

Udržiavajte ich v čistote.

Na čistenie používajte prípravky odporúčané našou firmou (značkové predajne autopríslušenstva) alebo vlažnú mydlovú vodu, špongiu a potom popruhy utrite suchou handrou.

Zásadne nepoužívajte rozpúšťadlá či farbivá.

Čoho sa treba vyvarovať

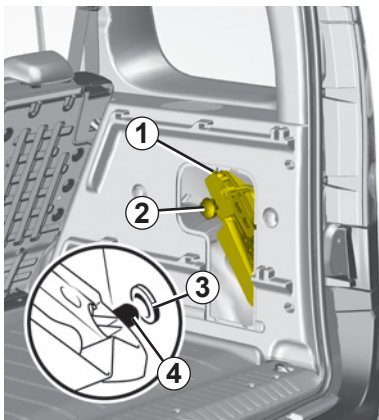
Na čistenie interiéru vozidla nepoužívajte vysokotlakové zariadenia alebo zariadenia s rozstrekovaním prípravkov: pri nedodržaní predpísaných postupov by mohlo dôjsť k poruche činnosti elektrických alebo elektronických zariadení vo vozidle.

Odporúčame vám, aby ste neukladali predmety na úrovni vetracích otvorov ako sú voňavé stromčeky, parfumy atď., ktoré môžu poškodiť povrchovú úpravu palubnej dosky.

Kapitola 5: Praktické rady

Blok náradia.	5.2
Rezervné koleso	5.3
Ozdobné kryty kolies/kolesá	5.4
Výmena kolesa	5.5
Pneumatiky	5.6
Svetlomety: výmena žiaroviek.	5.9
Hmlové svetlo: výmena žiaroviek	5.11
Zadné svetlo: výmena žiaroviek	5.12
Bočné blikače: výmena žiaroviek	5.15
Vnútorňé osvetlenie: výmena žiaroviek.	5.16
Akumulátor: porucha	5.18
Poistky	5.20
Ramienko stierača.	5.22
Vlečenie vozidla: pomoc pri poruche.	5.24
Vlečenie vozidla: pripojenie	5.26
Montáž autorádia.	5.27
Príslušenstvo	5.29
Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie: batérie	5.30
Filter paliva	5.31
Poruchy činnosti	5.32

BLOK NÁRADIA



27538

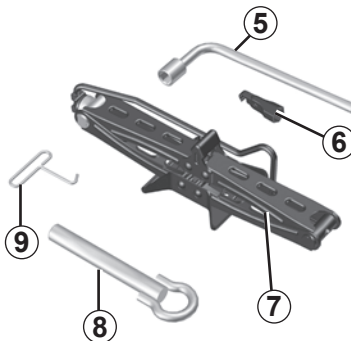
Vyberanie bloku náradia 1 z batožinového priestoru

V závislosti od vozidla, môže byť zakrytý krytom. Snímte kryt. Uvoľnite krúžok 2, potom potiahnite blok náradia smerom k sebe.

Uloženie bloku náradia na miesto.

Závačku 4 bloku náradia dajte do lôžka 3. Dbajte, aby blok bol správne umiestnený, aby ste mohli späť zaskrutkovať krúžok 2.

27243



Obsah bloku náradia

Upevňovací popruh (v závislosti od vozidla)

Po použití dajte popruh na miesto tak, aby ste ním upevnili diely v bloku náradia.

Kľúč na skrutky kolies 5

Slúži na uvoľnenie skrutiek kolesa a matice rámu rezervného kolesa.

Vodiaca skrutka 6 (v závislosti od vozidla)

Používa sa pri uvoľňovaní alebo pri spätnom ťažovaní skrutiek kolesa.

Kľúč na kryty kolies 9

Slúži na vytiahnutie puklice.

Zdvihák 7

Pozrite v kapitole 5, v časti „Výmena kolesa“.

Vlečné oko 8

Pozrite v kapitole 5, v časti „Vlečenie: odstránenie porúch“.



Nikdy nenechávajte náradie rozhádzané vo vozidle: pri brzdení by mohlo byť vymrštené.

Po použití dbajte, aby náradie bolo uložené na svojom mieste v bloku náradia, ktorý potom odložte na určené miesto: riziko poranenia.

Ak sú skrutky na koleso dodané v bloku náradia, používajte ich výlučne na rezervné koleso: pozrite na štítku umiestnenom na rezervnom kolese.

Zdvihák je určený na výmenu kolies. V nijakom prípade sa nesmie používať na vykonávanie iných opráv alebo na práce pod vozidlom.

REZERVNÉ KOLESO



Rezervné koleso 2

Rezervné koleso je umiestnené v koši 4 pod podlahou v zadnej časti vozidla.



Ak máte niekoľko rokov stále to isté rezervné koleso, dajte skontrolovať v servise, či je stále vhodné a či ho môžete bezpečne používať.

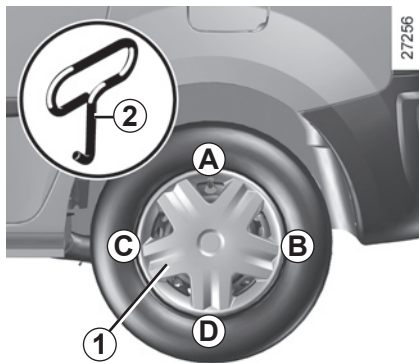
Pristup k rezervnému kolesu

- Otvorte dvere batožinového priestoru.
- Uvoľnite maticu kľúčom na kolesá 1.
- Uchopte kôš za držiak 3 a zveste ho.
- Uvoľnite rezervné koleso.

Odkladanie kolesa do rámu

- Dbajte, aby koleso bolo správne umiestnené v ráme, ventilom smerom nadol.
- Prichyťte rám pomocou rukoväti 3 a maticu zaskrutkujte pomocou kľúča 1 ako celok.
- Presvedčte sa, či je dobre zaistené.

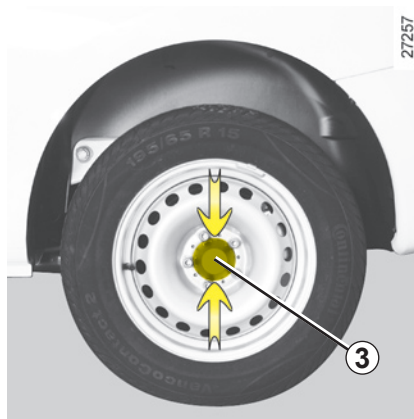
PUKLICE / KOLESÁ



Ozdobný kryt 1 (skrutky kolies sú zakryté)

Snímte ho pomocou kľúča na puklice 2 (umiestnený pod blokom náradia), háčik riadne zatlačte do otvoru nachádzajúceho sa pri ventile (aby ste dosiahli kovové upevňovacie lanko umiestnené za puklicou).

Pri spätnej montáži natočte kryt v súlade s ventilom. Zatlačte pridržiavacie háčiky začínajúc na strane ventilu **A**, potom **B** a **C** a ukončíte na strane oproti ventilu **D**.



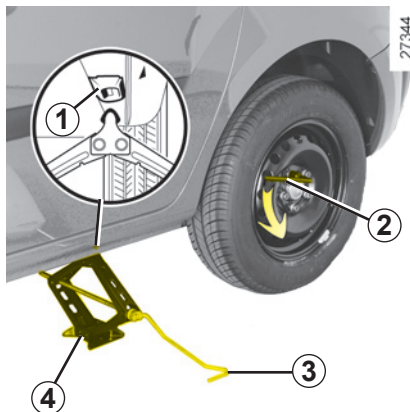
Ozdobný kryt 3 (skrutky kolies nie sú zakryté)

Pri demontáži bez odmontovania kolesa kryt zatlačte v miestach naznačených šípkami.

Pootočte ho tak, aby ste uvoľnili upevňovacie nožičky za skrutmami kolesa.

Pri spätnej montáži postupujte v opačnom poradí.

VÝMENA KOLESA



Odparkujte vozidlo ďalej od premávky na rovnom, nešmykľavom a pevnom povrchu (ak je to potrebné, použite pevnú podložku pod zdvihák) a zapnite výstražné svetlá.

Zatiahnite parkovaciu brzdú a zašarďte prevodový stupeň (prvý alebo späť).

Všetkých cestujúcich nechajte vystúpiť z vozidla a dbajte, aby boli čo najďalej od vozovky.

V prípade potreby snímte ozdobný kryt kolesa. Pozrite v kapitole 5, v časti „Ozdobné kryty kolies - Kolesá“.

Pomocou kľúča na kolesá uvoľníte skrutky kolesa 2. Nasaďte ho tak, aby ste ho tlačili smerom zhora nadol.

Zdvihák 4 vyskrutkujte ručne pomocou kľuky.

Hlavu zdviháka zasuňte do kovovej podpery 1 čo najbližšie k vymieňanému kolesu a, v závislosti od vozidla, na mieste vyznačenom trojuholníkom. Ak je podklad mäkký, podložte pätku doštičkou.

Pokračujte, aby sa zdvihák dobre oprel o podklad. Otočte kľukou 3 zdviháka, aby ste koleso zdvihli zo zeme.

Odskrutkujte skrutky a vytiahnite koleso. Vo vozidlách vybavených hliníkovými diskami, použite vodiacu skrutku umiestnenú v bloku náradia, aby ste mohli odskrutkovať skrutky a potom ich znovu zaskrutkovať. Viac informácií sa dozviete v kapitole 5, v časti „Blok náradia“.

Nasaďte rezervné koleso na náboj a otočte ho tak, aby boli otvory kolesa a náboja oproti sebe.

Zatiahnite skrutky a spustite zdvihák.

Ak sú skrutky dodávané spolu s rezervným kolesom, používajte ich výlučne na rezervné koleso. Zatiahnite skrutky a skontrolujte, či je koleso dobre uložené na svojom náboji a spustite zdvihák.

Po spustení kolies na zem pevne dotiahnite skrutky a dotiahnutie nechajte čo najskôr skontrolovať v servise (uťahovací moment 110 Nm).



V prípade defektu vymeňte poškodené koleso čo najskôr.

Pneumatiku, ktorá bola predereavená, treba dať skontrolovať odborníkovi (ak je to možné aj opraviť).

PNEUMATIKY (1/3)

Bezpečnosť pneumatík – kolesá

Pneumatiky zabezpečujú jediný dotyk medzi vozidlom a vozovkou, preto je mimoriadne dôležité udržiavať ich v bezchybnom stave.

Bezpodmienečne dodržiavajte miestne ustanovenia dopravných predpisov.



Pri výmene montujte na svoje vozidlo zásadne pneumatiky rovnakej značky, rozmerov, typu a konštrukcie.

Nové pneumatiky musia byť buď rovnaké ako pôvodné pneumatiky, alebo iné odporúčané značkovým servisom.

64505Aa



Údržba pneumatík

Pneumatiky treba udržiavať v bezchybnom stave a ich dezén musí mať dostatočný reliéf. Pneumatiky odporúčané firmou výrobcou majú kontrolu opotrebovania 1, ktorá **pozostáva z kontrolných mostíkov v dezéne behúňa pneumatiky.**

Ak sa reliéf dezénu ojazdí tak, že **kontrolné mostíky 2 sa stanú viditeľnými, vtedy je potrebné vymeniť** pneumatiky, pretože hĺbka dezénu je už maximálne len **1,6 mm, a to nezabezpečuje dostatočnú priľnavosť na mokrej vozovke.**

Preťažovanie vozidla, dlhé jazdy na diaľnici, najmä v horúčavách, časté jazdenie po zlých cestách, to všetko prispieva k rýchlejšiemu opotrebovaniu pneumatík a ohrozuje bezpečnosť.



Neopatrná jazda, napríklad odieranie o obrubníky, môže poškodiť pneumatiky a narušiť geometriu prednej alebo zadnej nápravy. V tomto prípade ich dajte skontrolovať v značkovom servise.

PNEUMATIKY (2/3)

Tlak vzduchu v pneumatikách

Dodržiavajte predpísané tlaky pneumatikách (vrátane rezervného kolesa). Kontrolujte ich najmenej raz za mesiac a pred každou dlhšou cestou (pozrite na štítku nalepenom na hrane dverí).



Nedostatočný tlak má za následok predčasné opotrebovanie pneumatík a ich nadmerné zahrievanie, so všetkými dôsledkami vplývajúcimi na bezpečnosť:

- zhoršená stabilita na ceste;
- nebezpečenstvo prasknutia alebo vytrhnutia kúska gumy.

Tlak vzduchu v pneumatike závisí od zaťaženia a rýchlosti vozidla. Upravte tlak podľa podmienok používania (pozrite v časti „Tlak vzduchu v pneumatikách“).

Tlak v pneumatikách sa kontroluje za studena: neberte do úvahy vyšší tlak spôsobený teplým počasím alebo po rýchlej jazde.

Ak nie je možné kontrolovať tlak v pneumatikách za studena, k predpísanému tlaku treba pripočítať **0,2 až 0,3 baru (alebo 3 PSI)**.

Zásadne nikdy nevypúšťajte vzduch zo zohriatych pneumatík.

Osobitosť: v závislosti od vozidla máte k dispozícii adaptér, ktorý treba dať na ventil pred hustením.



Pozor, chýbajúca alebo zle zatiahnutá čiapka z ventilu môže narušovať tesnosť pneumatík a viesť k strate tlaku.

Používajte vždy originálne čiapky ventilov a dbajte, aby boli poriadne zatiahnuté.

Výmena pneumatík



Z bezpečnostných dôvodov dávajte pneumatiky vymeniť len odborníkom.

Iný spôsob montáže pneumatík môže spôsobiť:

- to, že vozidlo nebude zodpovedať platným predpisom;
- nesprávne správanie v zákrutách;
- obtiažne riadenie;
- ťažkosti pri montáži snehových reťazí.

Rezervné koleso

Pozrite v kapitole 5, v častiach „Rezervné koleso“ a „Výmena kolesa“.

PNEUMATIKY (3/3)

Zámena kolies

Tento postup neodporúčame.

Pneumatiky v zimnom období

Reťaze

Z bezpečnostných dôvodov je prísne zakázané montovať snehové reťaze na pneumatiky zadnej nápravy.

V prípade montáže pneumatík väčšieho rozmeru ako sú pôvodné pneumatiky **nie je možné namontovať snehové reťaze.**

Zimné pneumatiky alebo „termogumy“

Pneumatiky so zimnou vzorkou odporúčame namontovať na **všetky štyri kolesá**. Tým sa zvýšia príľnavé vlastnosti pneumatík vášho vozidla.

Upozornenie: tieto pneumatiky majú niekedy predpísaný smer otáčania a predpísanú maximálnu rýchlosť, ktorá môže byť nižšia ako maximálna rýchlosť vozidla.

Pneumatiky s hrotmi

Používajú sa iba v obmedzenom čase, stanovenom miestnymi predpismi. Pri ich použití je nutné dodržiavať predpísanú rýchlosť.

Musia byť namontované minimálne na oboch kolesách prednej nápravy.

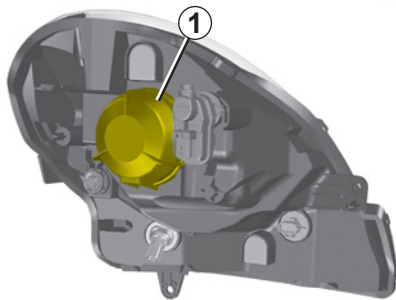
V každom prípade vám odporúčame, aby ste sa obrátili na značkový servis, kde vám poradia pri výbere najvhodnejšej výbavy pre vaše vozidlo.



Snehové reťaze je možné namontovať len na pneumatiky rovnakého rozmeru, ako boli pôvodné pneumatiky **vášho vozidla**.

Na kolesá je možné namontovať len špeciálne reťaze. Poradte sa v značkovom servise.

SVETLOMETY: výmena žiaroviek (1/2)



28078

Stretávacie svetlá/dial'kové svetlá

Otočte kryt **1** o štvrt' závit, aby ste ho uvoľnili.

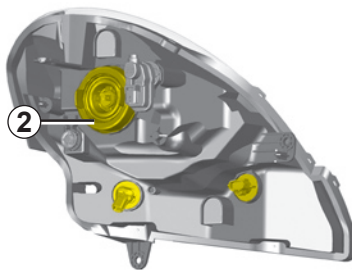
Odpojte káble.

Vyberte gumenú ochranu **2**.

Odopnite pružinu **3**, aby ste vybrali žiarovku.

Typ žiarovky: H4

Používajte výlučne žiarovky anti UV 55W, aby sa nepoškodili plastové sklá svetlometov.



27386

Nedotýkajte sa sklenej časti žiarovky. Držte ju za objímku.

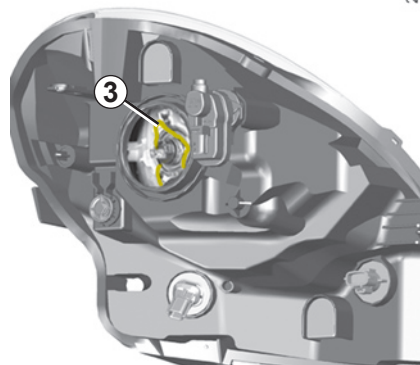
Pri spätnej montáži postupujte v opačnom poradí.

Namontujte gumenú ochranu **2**, pričom dbajte, aby boli tri lamely dokonale viditeľné.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranení.



27387

Vzhľadom na miestne predpisy alebo odporúčania si zaobstarajte v značkovom servise rezervnú súpravu žiaroviek a poistiek.

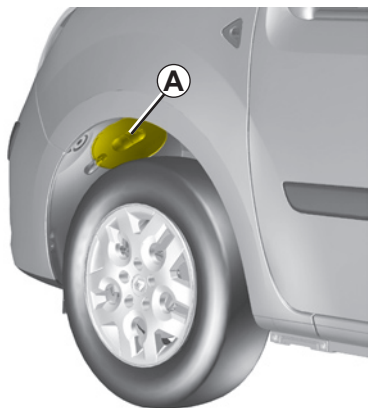


Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

SVETLOMETY: výmena žiaroviek (2/2)

27372



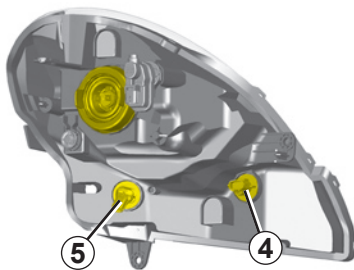
Predné obrysové svetlo

Otvorte kryt **A** pod podbehom kolesa. Ak otočíte koleso smerom dovnútra vozidla, prístup ku krytu bude ľahší.

Otočte držiak žiarovky **4**, uvoľnite ho a vyberte bez odpájania káblov. Vymeňte žiarovku.

Typ žiarovky: P21/5W

Pri spätnej montáži postupujte v opačnom poradí.



27386

Smerové svetlo

Otvorte kryt **A** v podbehu kolesa. Ak otočíte koleso smerom dovnútra vozidla, prístup ku krytu bude ľahší.

Otočte držiak žiarovky **5**, uvoľnite ho a vyberte bez odpájania káblov. Vymeňte žiarovku.

Typ žiarovky: PY21W

Pri spätnej montáži postupujte v opačnom poradí.

Pri spätnej montáži sa presvedčte, či je kryt dobre namontovaný.

Čistenie svetlometov

Na celoplastové svetlomety používajte mäkkú handričku alebo vatú. Ak to nestačí, zľahka ich navlhčíte mydlovou vodou, potom utrite mäkkou handričkou alebo vlhkou vatou.

Napokon **jemne** pretrite suchou mäkkou handričkou.

Zásadne nepoužívajte prípravky s obsahom liehu.

Vzhľadom na miestne predpisy alebo odporúčania si zaobstarajte v značkovom servise rezervnú súpravu žiaroviek a poistiek.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.
Riziko poranení.

HMLOVÉ SVETLO: výmena žiaroviek



Predné hmlové svetlá 1

Vzhľadom na nevyhnutnosť demontáže niektorých dielov alebo častí (predný nárazník) **vám odporúčame nechať si vymeniť žiarovky v značkovom servise.**

Typ žiarovky: H11



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

Prídavné svetlomety

Ak chcete vybaviť vozidlo prídavnými hmlovými alebo diaľkovými svetlometmi, poraďte sa v značkovom servise.



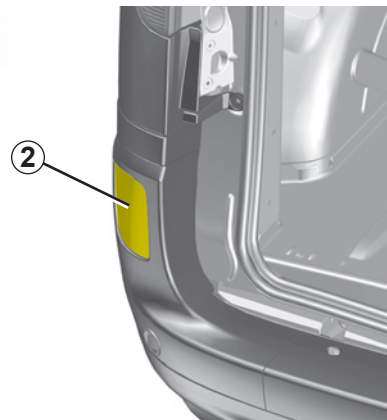
Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranení.



Akékoľvek zásahy (alebo úpravy) do elektrického vybavenia môže vykonať len značkový servis, pretože nesprávne zapojenie by mohlo spôsobiť poškodenie inštalácií (káblové časti, prístroje, najmä alternátor). Okrem toho autorizované servisy majú k dispozícii potrebné vybavenie na prípadné úpravy.

27318

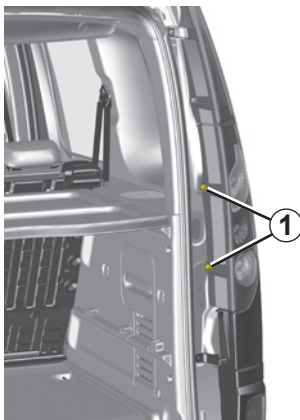


Zadné hmlové svetlá 2

Vzhľadom na nevyhnutnosť demontáže niektorých dielov alebo častí (zadný nárazník) **vám odporúčame nechať si vymeniť žiarovky v značkovom servise.**

Typ žiarovky: P21 W

KONCOVÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek (1/3)



Koncové svetlá

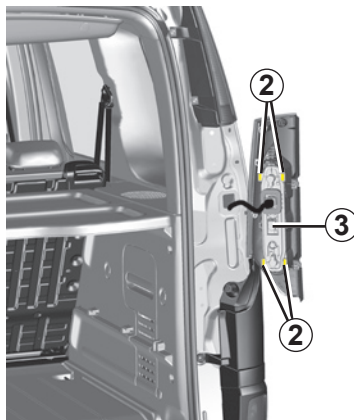
Otvorte, v závislosti od vozidla, krídlové alebo zadné výklopné dvere.

Uvoľnite skrutky **1** pomocou nástrčného kľúča Torx.

Snímte spodnú časť, potom hornú časť svetla potiahnutím smerom k sebe.

Potiahnite jazýčky **2**, čím uvoľníte držiaky žiaroviek **3**.

Vymeňte žiarovku, potom pri spätnej montáži postupujte v opačnom poradí.



Typ žiaroviek

4 Smerové svetlo

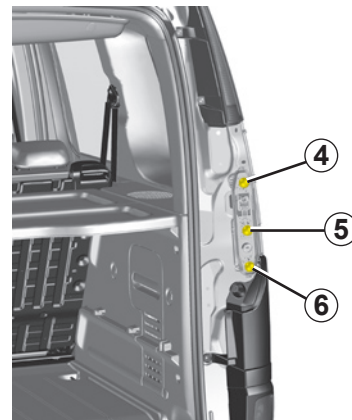
Bajonetová žiarovka **P Y21W**.

5 Parkovacie a brzdomé svetlá

Dvojvláknová žiarovka bajonetového typu **P 21/5W**.

6 Cúvacie svetlo (na pravej strane alebo, v závislosti od vozidla, na oboch stranách)

Bajonetová žiarovka **P 21W**.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranení.

KONCOVÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek (2/3)

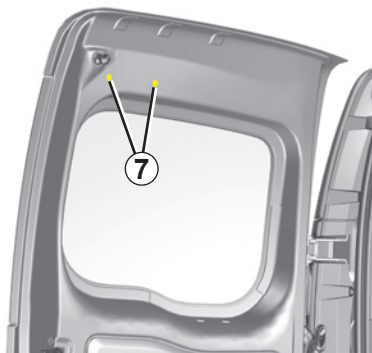


27513

Tretie brzdomové svetlo

- **Verzia so zadnými výklopnými dvermi:** nachádza sa nad zadným sklom, v strede.
- **Verzia s krídlovými dvermi:** nachádza sa nad zadným sklom ľavých dverí.

27514



Zvnútra vytiahnite dva plastové kryty 7. Snímte svetlo pomocou skrutkovača stlačením kovových svoriek v lôžku.

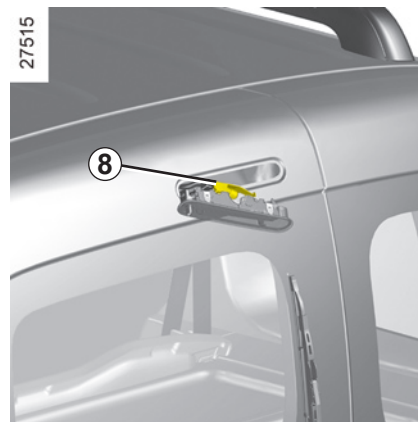
Zvonku vyberte svetlo 8. Vymeňte žiarovku bez odpájania káblov.

Typ žiarovky: W16W

Pri odkladaní postupujte v opačnom poradí.

Presvedčte sa, či sú jazýčky dobre zaisťované.

27515

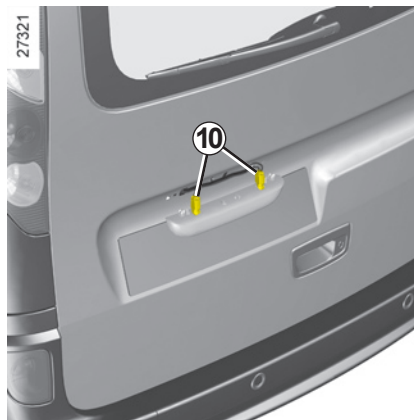


KONCOVÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek (3/3)



Osvetlenie evidenčného čísla vozidla

Uvoľníte dve skrutky **9** pomocou nástrčného kľúča Torx.

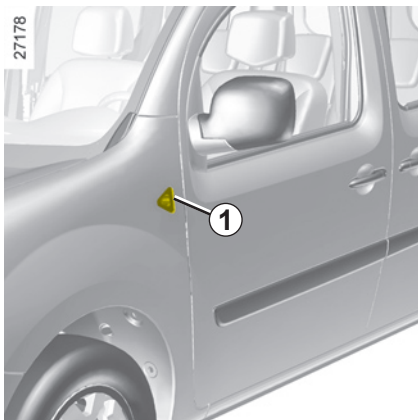


Vyberte kryt svetla, aby ste sa dostali k žiarovke **10**.

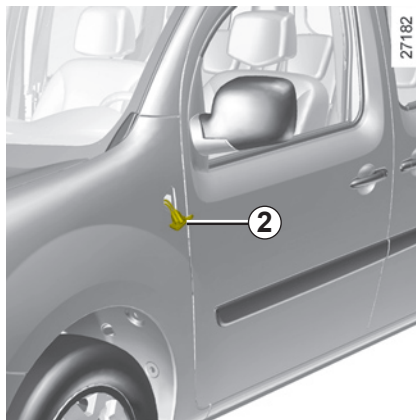
Typ žiarovky: W5W.

Vymeňte žiarovky, potom dajte svetlo na miesto.

BOČNÉ BLIKAČE: výmena žiaroviek



Snímte blikač **1** na strane dverí pomocou nástroja typu plochého skrutkovača.

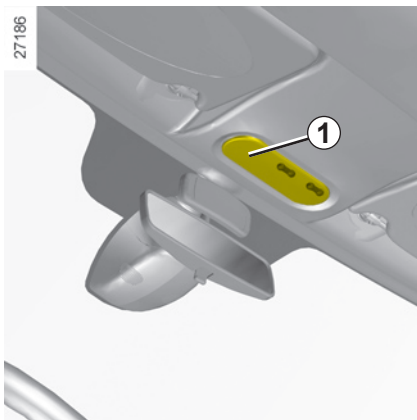


Držiak žiarovky **2** otočte o štvrt' závitú a vyberte žiarovku.

Typ žiarovky: WY5W.

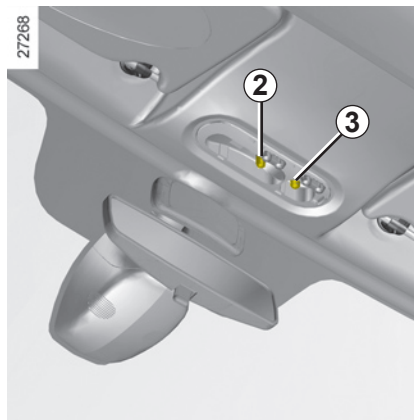
Vymeňte žiarovku a blikač dajte na miesto.

VNÚTORNÉ OSVETLENIE: výmena žiaroviek (1/2)



Osvetlenie kabíny

Vyberte kryt **1** pomocou plochého nástroja, napr. skrutkovača.



Vytiahnite žiarovky **2** a **3** smerom dolu, aby ste ich mohli vybrať.

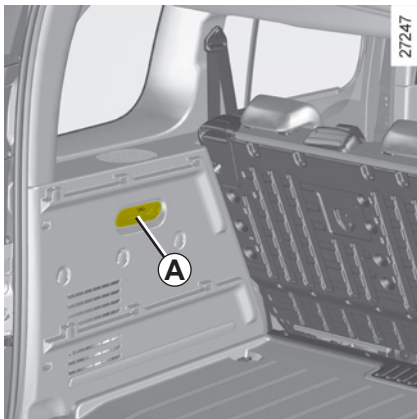
Typ žiarovky 2: W6W

Typ žiarovky 3: W5W

Typ žiarovky stropného svetla vzadu: W6W

Vymeňte žiarovku a kryt dajte na miesto.

VNÚTORNÉ OSVETLENIE: výmena žiaroviek (2/2)



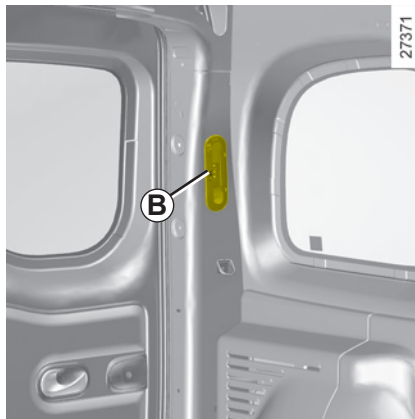
Svetlo A

Vyberte kryt pomocou plochého nástroja, napr. skrutkovača.

Vytiahnite žiarovky z miesta uloženia.

Typ žiarovky A: W5W

Vymeňte žiarovku a kryt dajte na miesto.



Svetlo B

Vyberte kryt pomocou plochého nástroja, napr. skrutkovača.

Vytiahnite žiarovky z miesta uloženia.

Typ žiarovky B: W6W

Vymeňte žiarovku a kryt dajte na miesto.

AKUMULÁTOR: odstránenie poruchy (1/2)

Aby ste predišli skratom a iskreniu:

- Presvedčte sa, či sú „spotrebiče“ (stropné osvetlenie atď.) vypnuté pred odpojením alebo opätovným pripojením akumulátora.
- Pri dobíjaní vypnite nabíjačku pred pripojením či odpojením akumulátora.
- Na akumulátor neukladajte nijaké kovové predmety, aby nedošlo k skratu medzi pólmi akumulátora.
- Nedobíjajte akumulátor skôr ako dvadsať sekúnd po vypnutí motora.
- Po spätnej montáži poriadne zapojte póly akumulátora.



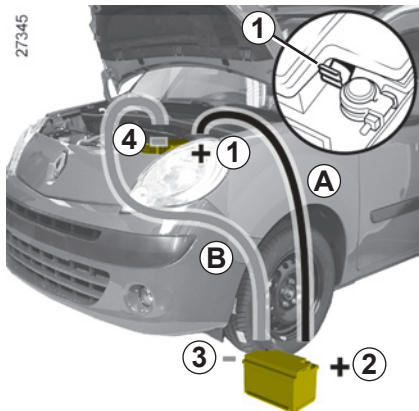
S akumulátorom manipulujte opatrne, pretože obsahuje kyselinu sírovú, ktorá sa nesmie dostať do styku s očami alebo pokožkou. Ak by sa tak stalo, postihnuté miesto riadne opláchnite čistou vodou.

Časti akumulátora sa nesmú dostať do blízkosti otvoreného ohňa, tlejúceho predmetu alebo iskier: hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

AKUMULÁTOR: odstránenie poruchy (2/2)



Pripojenie akumulátora na nabíjačku

Nabíjačka musí byť kompatibilná s akumulátorom s nominálnym napätím 12 V.

Odpojte bezpodmienečne oba káble od pólov pri vypnutom motore, pričom **začnite záporným pólom**.

Nikdy neodpájajte akumulátor počas chodu motora. **Riadte sa návodom výrobcu nabíjačky, ktorú používate.**

Štartovanie motora pomocou akumulátora iného vozidla

Ak na naštartovanie chcete použiť akumulátor iného vozidla, zaobstarajte si v značkovom servise pomocné štartovacie káble (s veľkým prierezom), alebo ak ich už vlastníte, skontrolujte, či sú v dobrom stave.

Menovité napätie oboch akumulátorov musí byť rovnaké: 12 V. Kapacita cudzieho akumulátora (ampérhodina, Ah) musí byť minimálne rovnaká, ako je kapacita vybitého akumulátora.

Pred pripojením pomocných káblov skontrolujte, či sa obe vozidlá navzájom nedotýkajú (nebezpečenstvo skratu pri spájaní kladných pólov), a či je vybitý akumulátor správne pripojený. Vypnite zapalovanie vášho vozidla.

Naštartujte motor vozidla, ktorého akumulátor použijete na štartovanie, a nechajte ho bežať na stredné otáčky.

Kladný kábel (+) **A** najskôr pripojte na pól (+) **1** vybitého akumulátora, potom na pól (+) **2** akumulátora, ktorý bude dodávať prúd.

Záporný kábel (–) **B** najskôr pripojte na pól (–) **3** akumulátora, ktorý bude dodávať prúd, potom na pól (–) **4** vybitého akumulátora.

Skontrolujte, či sa káble **A** a **B** vzájomne nedotýkajú a či sa kladný kábel **A** (+) nedotýka nejakej kovovej časti vozidla, z ktorého sa odoberá prúd.

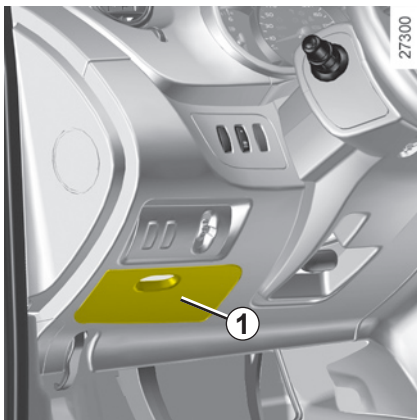
Motor naštartujte. Potom káble **A** a **B** v opačnom poradí odpojte (**4-3-2-1**).



Niektoré akumulátory môžu byť z hľadiska nabíjania špecifické, poraďte sa v značkovom servise.

Vyhýbajte sa nebezpečenstvu iskrenia, ktoré by mohlo okamžite spôsobiť výbuch a akumulátor nabíjajte vždy v dobre vetranej miestnosti. Hrozí nebezpečenstvo vážneho poranenia.

POISTKY (1/2)



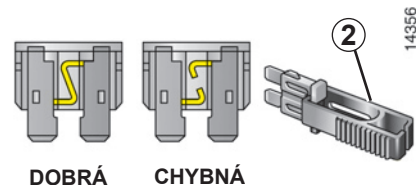
Oddelenie pre poistky

Pri výpadku niektorého elektrického zariadenia najskôr skontrolujte stav poistiek.

Uvoľnite kryt **1**.

Rozmiestnenie poistiek nájdete na štítku priradenia poistiek (pozrite nákres na nasledujúcej strane).

Neodporúčame obsadzovať voľné miesta na poistky.



Poistku vyberte pomocou pinzety **2** (v závislosti od vozidla).

Z pinzety ju vyberte vysunutím nabok v smere šípky.



Príslušnú poistku skontrolujte a **vymeňte**, ak je to potrebné, **za inú poistku s rovnakou ampérovou hodnotou**.

Poistka s príliš vysokou ampérovou hodnotou môže v prípade nadmernej spotreby niektorého zariadenia spôsobiť prehriatie elektrického systému (nebezpečenstvo požiaru).

Vzhľadom na miestne predpisy alebo odporúčania si zaobstarajte v značkovom servise rezervnú súpravu žiaroviek a poistiek.

POISTKY (2/2)

Priradenie poistiek (prítomnosť poistiek ZÁVISÍ OD ÚROVNE VÝBAVY VOZIDLA)

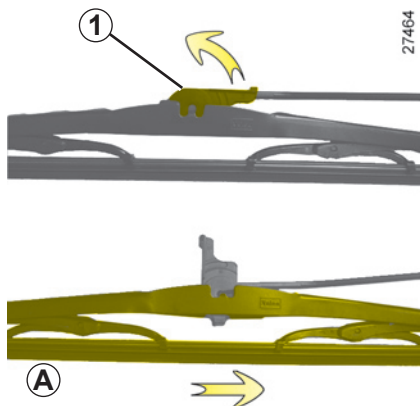
Znak	Istený obvod
	Vnútorne osvetlenie, elektrické spätné zrkadlá, snímače dažďa / svetla, klimatizácia
	Klaksón
	Výstražné svetlá, zadné hmlové svetlo
	Elektrické ovládanie okien
	Vyhrievanie sedadiel
	Stierač zadného skla
	Kúrenie v kabíne
ADAPT	Miesto vyhradené na doplnkovú výbavu
STOP	Brzdové svetlá

Znak	Istený obvod
	Rádio, displej, klimatizácia, vyhrievanie sedadla
	Prístrojová doska.
	Zástrčka príslušenstva, zapalovač cigariet
	Vypnutie spotrebičov (rádio, navigačný systém, displej, alarm)
	Ohrev spätných zrkadiel
	Predný / zadný ostrekovač
	Zamykanie dverí
	ABS

Niektoré funkcie sú chránené poistkami umiestnenými v priestore motora.

Vzhľadom na to, že prístup k nim je obtiažny, **odporúčame vám tieto poistky vymeniť v značkovom servise.**

RAMIENKA STIERAČOV (1/2)



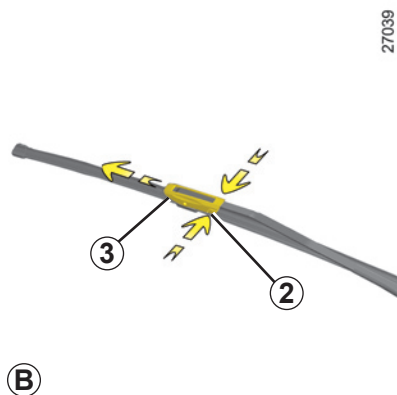
Výmena ramienok predných stieračov A

Pri vypnutom zapáľovaní zľahka nadvihnite ramienko stierača A.

Potiahnite jazýček 1 smerom hore.

Vysuňte ramienko v smere šípky.

Pri spätnej montáži postupujte v opačnom poradí a skontrolujte, či sú ramienka správne pripevnené.



Výmena ramienok predných stieračov B

Pri vypnutom zapáľovaní nadvihnite ramienko stierača B.

Stlačte jazýček 2 na každej strane.

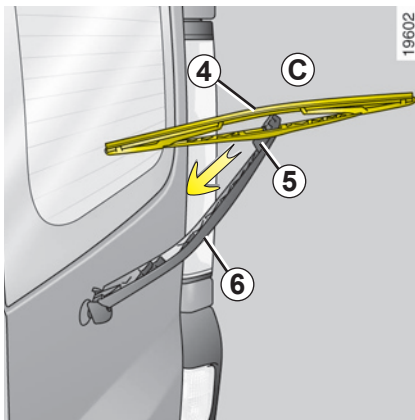
Potom posuňte ramienko smerom dopredu, až kým sa neuvoľní z háčika 3.

Pri spätnej montáži postupujte v opačnom poradí a skontrolujte, či sú ramienka správne pripevnené.

Kontrolujte stav gumičiek stieračov. Ich životnosť závisí od vás:

- pravidelne čistite gumičky, čelné a zadné sklo mydlovou vodou;
- stierače nepoužívajte, ak je čelné alebo zadné sklo suché;
- ak ste ich príliš dlho nepoužívali, odlepte ich z čelného alebo zadného skla.

RAMIENKA STIERAČOV (2/2)



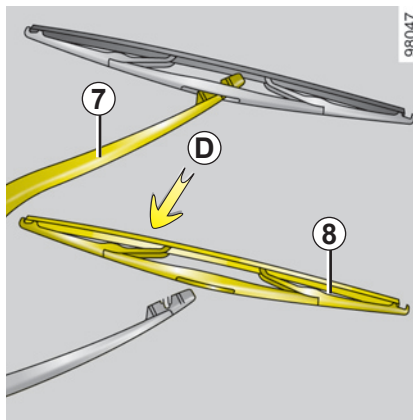
Výmena zadného stierača

Verzie s krídlými dvermi C

Pri vypnutom zapalovaní nadvihnite ramienko stierača 6.

- Pohybujte ramienkom 4.
- Stlačte jazýček 5.
- Ramienko potiahnite a vyberte (šípka).

Pri spätnej montáži postupujte v opačnom poradí a skontrolujte, či sú ramienka správne pripevnené.



Verzie so zadnými výklopnými dvermi D

- **Pri vypnutom zapalovaní** nadvihnite ramienko stierača 7.
- Stierač 8 preklopte až po miesto silnejšieho odporu.
- Ramienko potiahnite a vyberte (šípka).

Pri spätnej montáži postupujte v opačnom poradí a skontrolujte, či sú ramienka správne pripevnené.

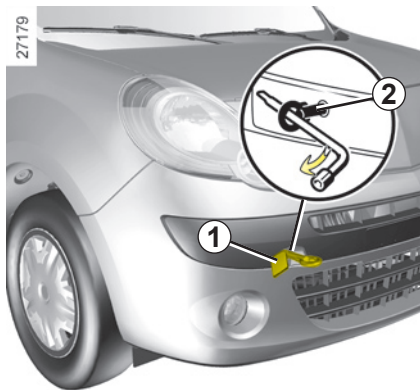


– Presvedčte sa, či stierače vplyvom mrazu neprimrzli (nebezpečenstvo prehriatia motorčeka stieračov).

- Kontrolujte stav stieračov. Treba ich vymeniť hneď, ako sa zníži ich účinnosť: približne raz za rok.

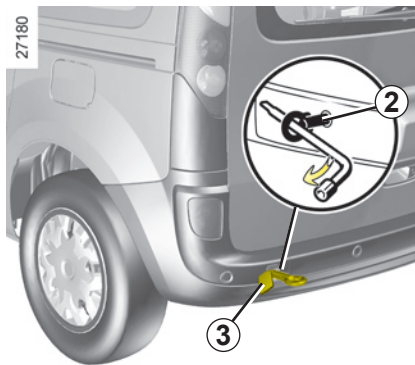
Počas výmeny stierača, ktorý ste vytiahli, nenechávajte ramienko položené na skle: riziko poškodenia skla.

VLEČENIE: odstránenie poruchy (1/2)



Kľúč zasunúť do spinacej skrinky, aby ste odomkli volant, a aby ste mohli používať svetelnú signalizáciu (brzdové svetlá, smerové svetlá, ...). V noci musí byť vozidlo osvetlené.

Okrem toho dodržiavajte predpisy platné na odťahovanie vozidla v danej krajine. Ak vlečiete iné vozidlo, dbajte na to, aby ste neprekročili prípustnú hmotnosť vlečeného vozidla. Obráťte sa na značkový servis.



Prístup k vlečným bodom

Snímte kryt 1 alebo 3.

Vlečné oko 2 zaskrutkujte na maximum: najskôr rukou až na doraz, potom dotiahnite pomocou kľúča na kolesá.

Vlečné oko 2 a kľúč na kolesá sú umiestnené v batožinovom priestore v bloku náradia (pozrite v kapitole 5, v časti „Blok náradia“).

Používajte výlučne vlečné body vpredu a vzadu (nikdy nie hnaciu nápravu). Tieto vlečné body sa môžu používať len na vlečenie za sebou, nikdy sa nesmú, či už priamo alebo nepriamo, používať na zdvíhanie vozidla.



Nikdy nenechávajte náradie rozhádzané vo vozidle: pri brzdení by mohlo byť vymrštené.



– Na vlečenie použite pevnú tyč. V prípade použitia lana (ak to predpisy dovoľujú), musí byť vlečené vozidlo schopné brzdiť.

- Vozidlo, ktoré má narušené jazdné schopnosti, by nemalo byť vlečené.
- Vyhýbajte sa prudkému zrýchľovaniu a brzdeniu. Mohli by ste poškodiť vozidlo.
- V každom prípade vám odporúčame, aby ste pri vlečení neprekračovali rýchlosť **25 km/h**.



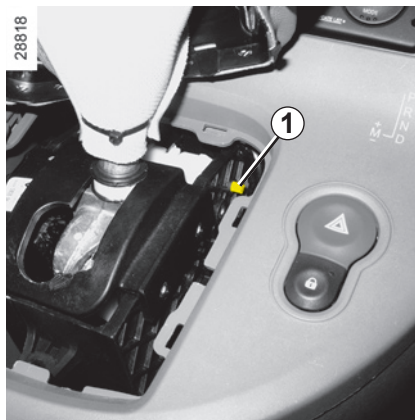
Pri vypnutom motore je posilňovač riadenia a brzdový systém neúčinný.

VLEČENIE: odstránenie poruchy (2/2)

Vlečenie vozidla s automatickou prevodovkou

Pri vypnutom motore: Tlakové mazanie automatickej prevodovky nie je zabezpečené. Odporúčame vám preto vozidlo prevážať na prívese alebo so zdvihnutými prednými kolesami.

Výnimočne môže byť vozidlo vlečené na 4 kolesách len smerom dopredu s voličom prevodov v neutrálnej polohe N a na vzdialenosť maximálne **50 km**.



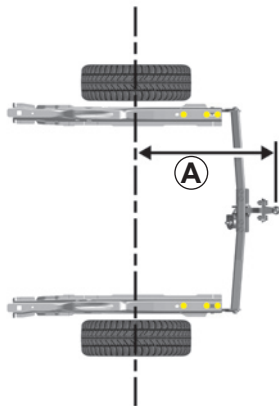
Ak by volič prevodov zostal zablokovaný v polohe **P** pri stlačení brzdového pedálu, môžete ho uvoľniť aj manuálne.

Vtedy odopnite vrchnú časť krycieho vaku.

Stlačte súčasne tlačidlo **1** a odist'ovacie tlačidlo umiestnené na voliči prevodov.

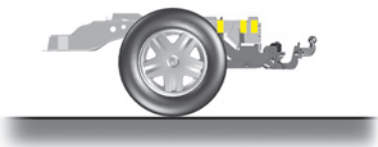
VLEČENIE VOZIDLA: pripojenie

27313



A = 776,5 mm.

27314

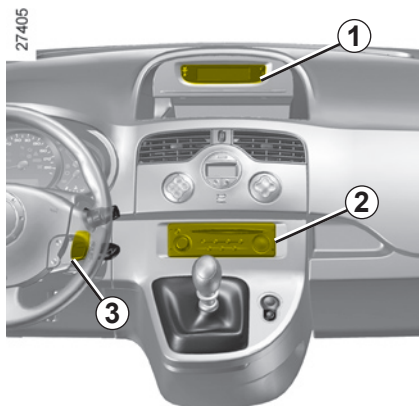


Povolené zaťaženie vlečného zariadenia, maximálna hmotnosť prívesu brzdeného a nebrzdeného: Pozrite v kapitole 6, v časti „Hmotnosti“.

Pokiaľ ide o montáž strešných nosičov a podmienok ich používania, postupujte podľa návodu na montáž od výrobcu.

Odporúčame vám držať tento návod spolu s ostatnými dokumentmi od vozidla.

PRÍPRAVA NA MONTÁŽ RÁDIA (1/2)

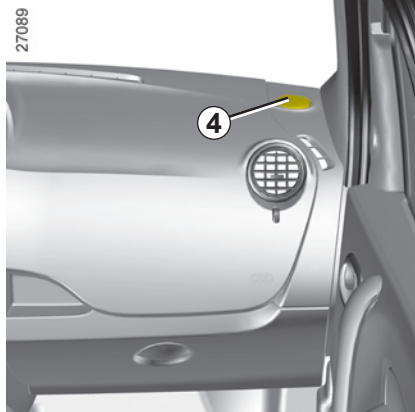


Výbava autorádia

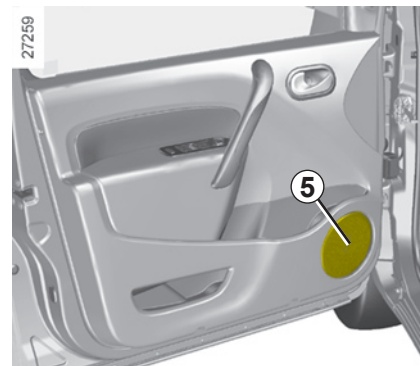
Snímate kryt. Prípojky na anténu, napájanie + a –, a káble reproduktorov sa nachádzajú za reproduktormi.

Prítomnosť a umiestnenie tejto výbavy závisí od modelu vozidla:

- 1 oddelený displej (čas, vonkajšia teplota, rádio a navigačný systém);
- 2 miesto pre rádio;
- 3 ovládače rádia pod volantom.

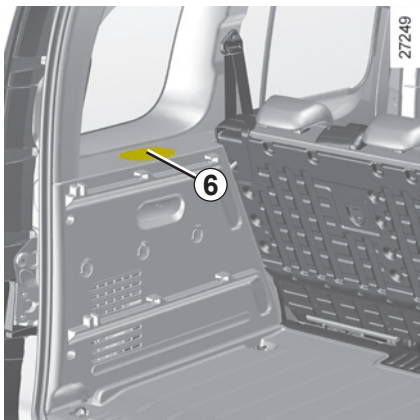


Výškové reproduktory 4



Basové reproduktory 5

Funkčnosť výbavy: pozrite v návode na používanie výbavy, ktorý odporúčame mať spolu s ostatnými dokumentmi vozidla.



Reproduktory vzadu 6

- V každom prípade dôsledne dodržiavajte pokyny v návode na montáž výbavy.
- Charakteristiky držiakov a kabeláže sa menia v závislosti od úrovne výbavy vozidla a typu autorádia.
Ak chcete vedieť viac, obráťte sa na značkový servis.
- Akýkoľvek zásah do elektrického systému vozidla alebo autorádia môže vykonávať iba značkový servis, pretože nesprávne zapojenie by mohlo poškodiť elektrickú inštaláciu, alebo časti, ktoré sú k nej pripojené.



Predtým ako nainštalujete elektrické alebo elektronické prístroje (zvlášť na vysielanie/ prijímanie: frekvenčné dĺžky, úroveň výkonu, poloha antény, ...) si overte, či sú kompatibilné s vaším vozidlom.

Poradte sa v značkovom servise.



Používanie vysielacích/ prijímacích zariadení (telefón, vysielacia, ...)

Telefóny a vysielачky vybavené zabudovanou anténou môžu rušiť pôvodné elektronické systémy vozidla. Odporúčame vám používať len systémy s vonkajšou anténou.

Okrem toho vám pripomíname, že je potrebné riadiť sa platnými predpismi týkajúcimi sa používania týchto zariadení.



Dodatočná montáž príslušenstva

Ak si želáte nainštalovať príslušenstvo do vozidla: poradte sa v značkovom servise.

V záujme zabezpečenia funkčnosti vášho vozidla a predchádzania ohrozenia vašej bezpečnosti vám radíme používať príslušenstvo odporúčané a garantované výrobcom, ktoré je prispôbené vášmu vozidlu.

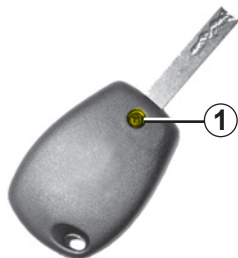


Elektrické a elektronické príslušenstvo

- Akýkoľvek zásah do elektrického systému vozidla môže vykonávať iba značkový servis, pretože nesprávne zapojenie by mohlo poškodiť elektrickú inštaláciu alebo časti, ktoré sú k nej pripojené;
- pri dodatočnej montáži elektrického príslušenstva sa presvedčte, či je inštalácia chránená poistkou. Informujte sa o ampérovej hodnote a umiestnení poistky.

RÁDIOFREKVENČNÉ DIAL'KOVÉ OVLÁDANIE: batérie

27346



Výmena batérie v diaľkovom ovládaní

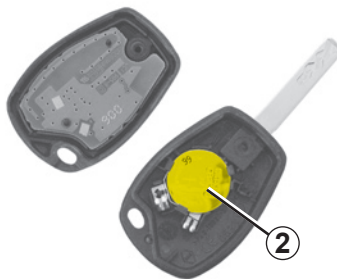
Uvoľníte skrutku **1** a snímte kryt diaľkového ovládania.

Batérie môžete zakúpiť v značkovom servise. Ich životnosť je približne dva roky.

Medzi zamknutím a odomknutím je potrebné počkať približne dve sekundy.

5.30

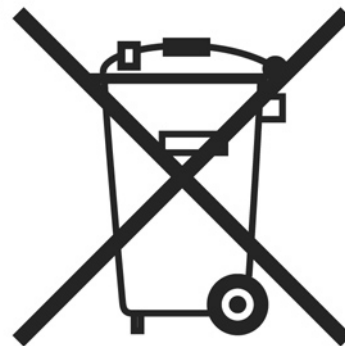
27347



Vymeňte batériu **2**, pričom dbajte na dodržanie správnej polarity vyznačenej na kryte.

Poznámka: Pri výmene batérií sa nedotýkajte elektronických častí v kryte kľúčov.

26913



Nezahadzujte použité batérie voľne v prírode, odovzdajte ich organizácii, ktorá má na starosti zber a recyklovanie batérií.

FILTER PALIVA

Odvzdušnenie okruhu paliva

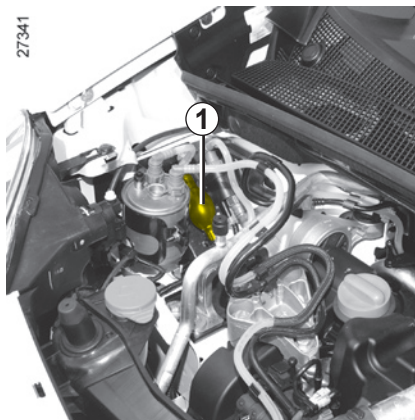
Po natankovaní nasledujúcom po úplnom vyjazdení paliva je potrebné systém odvzdušniť ručne pomocou hrušky.

Periférne časti (alternátor, štartér, držiak motora, ...) musia byť chránené pred ostriekaním palivom.



Pozor pri práci v blízkosti motora, môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.



Vozidlo s ručným odvzdušňovacím čerpadlom

- Ak je ňou vozidlo vybavené, otočte odvzdušňovaciu skrutku umiestnenú na filtri paliva.
- Pracujte s hruškou **1**, až kým nestuhne a palivo nezačne tiecť v potrubí.

PORUCHY ČINNOSTI (1/4)

Uvedené rady a odporúčania vám poslúžia na rýchle dočasné riešenie poruchy. Z dôvodu bezpečnosti sa čo najskôr obráťte na značkový servis.

Štartujete	MOŽNÉ PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
Žiarovky kontroliek slabnú alebo sa nerozsvecujú, štartér sa neotáča.	Svorky autobatérie sú slabo dotiahnuté, odpojené alebo zoxidované.	Dotiahnite ich, znovu zapojte alebo vyčistite, ak sú zoxidované.
	Autobatéria je vybitá alebo pokazená.	Zapojte chybný akumulátor na iný akumulátor. Pozrite v časti „Akumulátor: odstraňovanie poruchy“ v kapitole 5 alebo ak je to potrebné, akumulátor vymeňte. Vozidlo netlačte, ak je stĺpik riadenia zablokovaný.
Motor nemožno naštartovať.	Nie sú splnené podmienky štartovania.	Pozrite v kapitole 2, v časti „Štartovanie / vypnutie motora“.
Stĺpik riadenia zostane zamknutý.	Volant je zablokovaný.	Na odomknutie pohybujte volantom a kľúčom (pozrite v časti „Spínacia skrinka“ v kapitole 2).

PORUCHY ČINNOSTI (2/4)

Pri jazde	MOŽNÉ PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
Vibrácie.	Zle nahustené, zle vyvážené, alebo poškodené pneumatiky.	Skontrolujte tlak vzduchu v pneumatikách; ak je tlak správny, nechajte skontrolovať stav pneumatík v značkovom servise.
Nezvyklý biely dym z výfuku alebo var v nádržke chladiacej kvapaliny.	Mechanická porucha: poškodené tesnenie pod hlavou motora, chybné vodné čerpadlo.	Vypnite motor. Poradte sa v značkovom servise.
Dym pod kapotou motora.	Skrat alebo únik v chladiacom okruhu.	Zastavte, vypnite zapáľovanie, vzdialte sa od vozidla a obráťte sa na značkový servis.
Kontrolka tlaku oleja sa rozsvieti:		
v zákrute alebo pri brzdení	Málo oleja v motore.	Doplňte olej v motore (pozrite v kapitole 4, v časti „Hladina oleja v motore - zostatok / plnenie“).
zhasína neskôr, alebo pri akcelerácii zostane svietiť	Nedostatočný tlak oleja.	Zastavte: poradte sa v značkovom servise.

PORUCHY ČINNOSTI (3/4)

Pri jazde

MOŽNÉ PRÍČINY

ČO ROBIŤ?

Riadenie ide ťažko.

Posilňovač sa prehrieva.

Poradte sa v značkovom servise.

Motor sa nadmerne zahrieva. Ukazovateľ teploty chladiacej kvapaliny a kontrolka STOP svieti.

Porucha ventilátora.

Zastavte vozidlo, vypnite motor a obráťte sa na značkový servis.

Únik chladiacej kvapaliny.

Skontrolujte nádržku chladiacej kvapaliny: musí obsahovať kvapalinu. V opačnom prípade sa čo najskôr obráťte na značkový servis.



Chladič: V prípade, že je nedostatočné množstvo chladiacej kvapaliny, nezabudnite, že nikdy nesmiete dolievať studenú chladiacu kvapalinu, ak je motor príliš horúci. Ak ste chladiaci systém v prípade poruchy dočasne naplnili vodou (aj čiastočne), čo najskôr nahraďte vodu vhodne dávkovanou chladiacou zmesou. V nijakom prípade nepoužívajte prípravky, ktoré nezodpovedajú technickým podmienkam výrobcu.

PORUCHY ČINNOSTI (4/4)

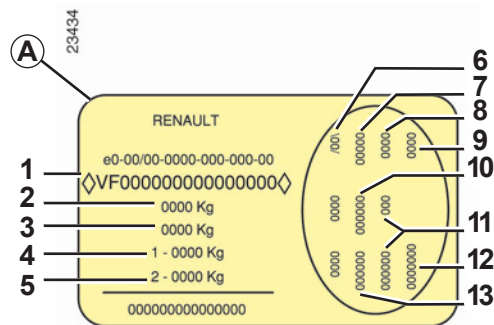
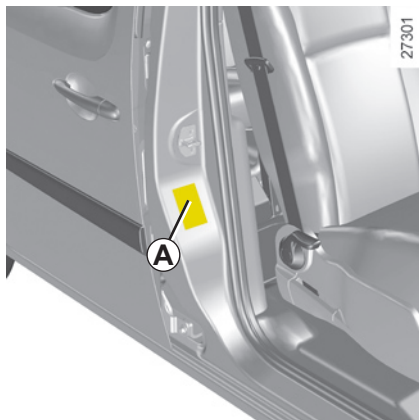
Elektrické zariadenia	MOŽNÉ PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
Stierače nefungujú.	Prilepené ramienka stieračov.	Skôr, ako spustíte stierače, odlepte gu- mičku.
	Chybný elektrický okruh.	Poradte sa v značkovom servise.
Stierač sa už nezastaví.	Chybné elektrické ovládanie.	Poradte sa v značkovom servise.
Zrýchlené blikanie blikáčov.	Vypálená žiarovka.	Vymeňte žiarovku.
Smerové svetlá nefungujú.	Chybný elektrický okruh.	Poradte sa v značkovom servise.
Svetlomety nesvietia alebo nezhasnú.	Chybný elektrický okruh alebo ovládanie.	Poradte sa v značkovom servise.
Stopy po kondenzácii v svetlometoch.	Nie je to nič neobvyklé. Prítomnosť stôp kon- denzácie je prirodzený jav súvisiaci so zme- nami teploty. Pri používaní svetiel tieto stopy rýchlo zmiznú.	



Kapitola 6: Technické údaje

Identifikačné štítky	6.2
Parametre motorov	6.4
Hmotnosti (v kg)	6.5
Rozmery	6.6
Náhradné diely a opravy	6.8

IDENTIFIKAČNÉ ŠTÍTKY (1/2)

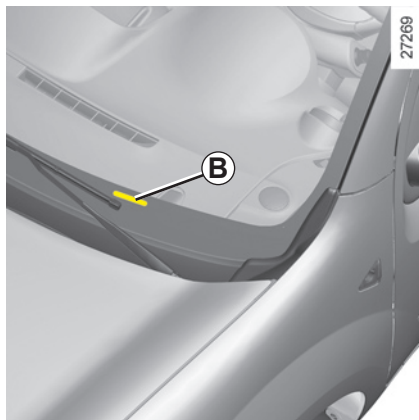


Údaje uvedené na výrobnom štítku uvádzajte pri každom písomnom styku alebo objednávke.

Výrobný štítok A

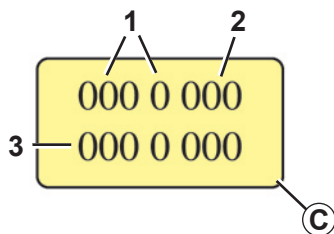
- 1 Typový rad a sériové číslo modelu.
Tento údaj je uvedený na označnom mieste B.
- 2 Najvyššia povolená celková hmotnosť vozidla (MMAC)
- 3 Najvyššia povolená celková hmotnosť jazdnej súpravy (naložené vozidlo s prívesom).
- 4 Najvyššie povolené zaťaženie (MMTA) prednej nápravy.
- 5 Najvyššie povolené zaťaženie (MMTA) zadnej nápravy.

- 6 Technické parametre vozidla.
- 7 Číslo pôvodného laku.
- 8 Úroveň výbavy.
- 9 Model.
- 10 Kód čalúnenia.
- 11 Doplňujúce označenie výbavy.
- 12 Výrobné číslo.
- 13 Kód vnútorných povrchov.



IDENTIFIKAČNÉ ŠTÍTKY (2/2)

27193

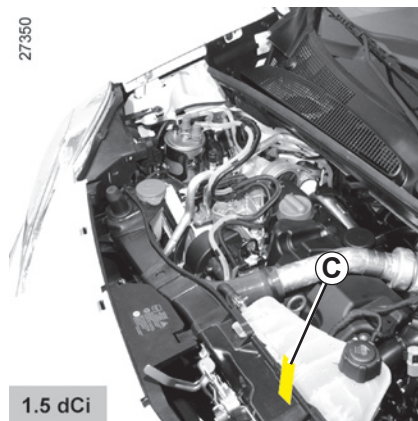


Údaje uvedené na výrobnom štítku **C** alebo etikete **B** uvádzajte pri každom písomnom styku alebo objednávke.

(umiestnenie je rôzne, podľa typu motora)

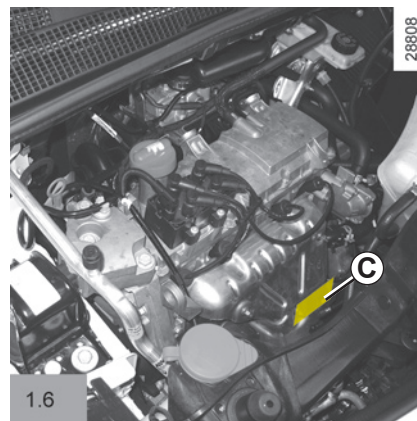
- 1 Typ motora.
- 2 Rozlišovacie číslo motora.
- 3 Výrobné číslo motora.

27350



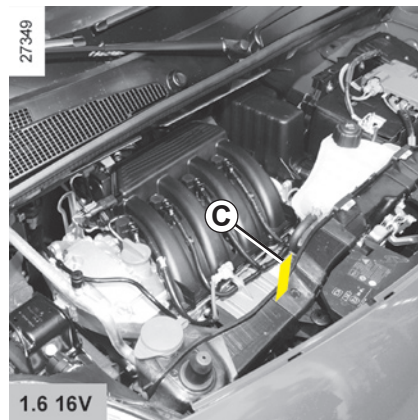
1.5 dCi

28808



1.6

27349



1.6 16V

PARAMETRE MOTOROV

Verzie	1.6 16V	1.6	1.5 dCi
Typ motora (na štítku motora)	K4M	K7M	K9K
Zdvihový objem (cm ³)	1 598	1 598	1 461
Palivo Oktánové číslo	Bezolovnatý benzín bezpodmienečne s oktánovým číslom, ktoré je uvedené na štítku na kryte palivovej nádrže. Pri poruche možno krátkodobo použiť bezolovnatý benzín: – s oktánovým číslom 91 pri indikácii 95, 98 na štítku; – s oktánovým číslom 87 pri indikácii 91, 95, 98 na štítku.		Motorová nafta Na štítku umiestnenom v otvore palivovej nádrže je vyznačené povolené palivo.
Sviečky	Používajte výlučne sviečky predpísané pre motor vášho vozidla. Typ sviečok nájdete na štítku v priestore motora. Ak tam nie je, obráťte sa na značkový servis. Používanie nevhodných sviečok môže poškodiť motor vášho vozidla.		—

HMOTNOSTI (v kg)

Uvedené hmotnosti sa týkajú vozidla v základnej výbave bez opcie: menia sa v závislosti od výbavy vášho vozidla. Poradíte sa v značkovom servise.

Najvyššia povolená celková hmotnosť vozidla (MMAC) Najvyššia povolená celková hmotnosť jazdnej súpravy (MTR)	Verzia Dodávka	Verzia Kombi	Terénne
	Hmotnosti uvedené na výrobnom štítku (pozrite v kapitole 6, v časti „Identifikačné štítky“)		
Hmotnosť brzdeného prívesu	získa sa výpočtom: MTR - MMAC		
Hmotnosť nebrzdeného prívesu	625	732	750
Povolené zaťaženie vlečného zariadenia	75		
Povolené zaťaženie strechy s nosným zariadením	100 (vrátane nosiča)		

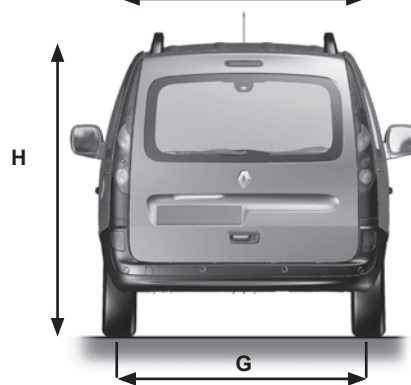
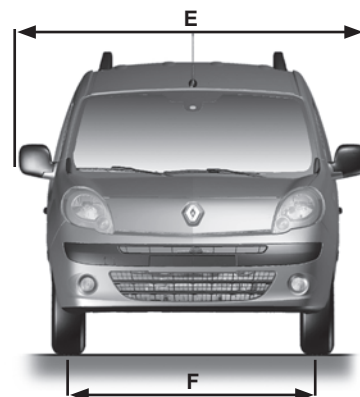
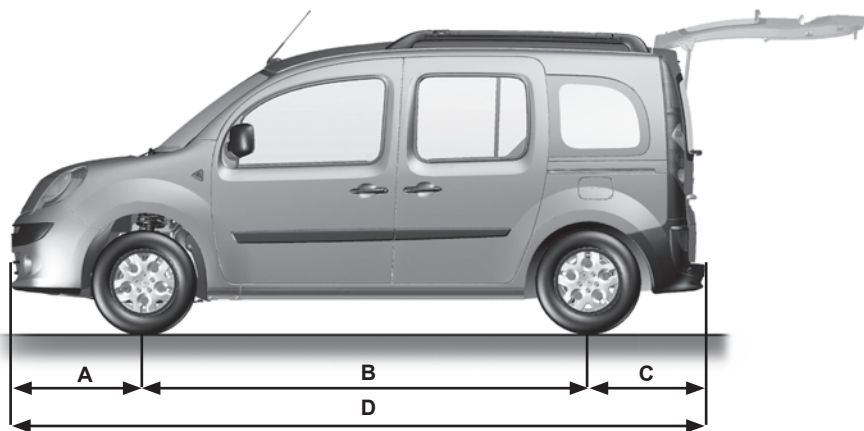
Hmotnosť prívesu (obytný príves, lod' a pod.)

- Pri jazde s prívesom je potrebné dodržiavať právne predpisy danej krajiny, najmä však predpisy cestnej premávky. Ak potrebujete vykonať akékoľvek úpravy na ťažnom zariadení, obráťte sa na značkový servis.
- V prípade vlečeného vozidla, **najvyššia povolená celková hmotnosť jazdnej súpravy (vozidlo + príves) nesmie byť nikdy prekročená**. Avšak pripúšťa sa:
 - prekročenie MMTA vzadu o 15 %,
 - prekročenie MMAC do 10 % alebo 100 kg (podľa toho, ktorý prípad nastane skôr).

V oboch prípadoch, rýchlosť jazdnej súpravy musíte obmedziť na 80 km/h (verzia dodávka) alebo 100 km/h (verzia kombi) a tlak vzduchu v pneumatikách je potrebné zvýšiť o 0,2 baru (3 PSI).

- So zvyšujúcou sa nadmorskou výškou sa pri stúpaní a klesaní jazdné vlastnosti menia a účinnosť motora klesá. Preto odporúčame znížiť maximálnu hmotnosť o 10 % nad 1000 metrov nad morom a o ďalších 10 % na každých ďalších 1000 m nad morom.

ROZMERY (v metroch) (1/2)



27246

ROZMERY (v metroch) (2/2)

	Terénne	Kombi	Dodávka	
			Krátka	Stredná
A	0,826	0,807		
B	2,698	2,697	2,313	2,697
C	0,732	0,709		
D	4,214	4,214	3,830	4,213
E	1,790	2,133	1,790	2,133
F	1,519	1,521		
G	1,533			
H (naprázdno)	1,800	1,809	1,808	

Priemer otáčania

- obrysový: 11
- medzi obrubníkmi: 10,47

Upozornenie: ak je vozidlo vybavené strešnými tyčami, k danej výške vozidla treba pripočítať 0,070 m (tyče sú nedemontovateľné).

NÁHRADNÉ DIELY A OPRAVY

Originálne náhradné diely sú vyvinuté na základe prísnych požiadaviek a sú špeciálne testované. Preto ich kvalita zodpovedá pôvodným dielom montovaným do nových vozidiel.

Systematické používanie pôvodných náhradných dielov vám zaručuje dlhú životnosť vozidla. Okrem toho, opravy vykonávané v značkových servisoch pri použití originálnych náhradných dielov poskytujú záruku v súlade s podmienkami uvedenými na zadnej strane.

ABECEDNÝ REGISTER (1/4)

A

ABS	1.47, 2.12 → 2.14
airbag.....	1.27 → 1.31, 1.46
aktivácia airbagov pre spolujazdca vpredu	1.40 – 1.41
vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu.....	1.40 – 1.41
akumulátor.....	1.48, 4.10
pri poruche	5.18 – 5.19
asistencia pri parkovaní.....	2.25 – 2.26
ASR (systém proti preklzovaniu kolies).....	1.48, 2.12 → 2.14
automatická prevodovka (použitie).....	2.22 → 2.24
automatické zamykanie dverí počas jazdy	1.10

B

batéria (diaľkové ovládanie)	5.30
batožinový priestor	3.30
bezpečnosť detí.....	1.2 – 1.3, 1.5, 1.32 → 1.41, 2.3, 3.19
bezpečnostné pásy.....	1.23 → 1.31, 1.47
bezpečnostné systémy dopĺňajúce pásy vpredu	1.27 → 1.29
bezpečnostné systémy pre deti	1.32 → 1.41
blikače	1.46, 1.64, 5.10, 5.15
blok náradia	5.2
bočné blikače	
výmena žiaroviek	5.15
bočné okná.....	3.20
bodové svetlo	3.16 – 3.17
brzdzenie v kritickej situácii	2.12 → 2.14
brzdová kvapalina.....	4.7
brzdové svetlá	
výmena žiaroviek	5.12 – 5.13

Č

čas	1.63
-----------	------

D

defekt.....	5.2, 5.5
deliaca mriežka.....	1.20
deti.....	1.32 – 1.33
detské sedačky	1.34 → 1.39
diaľkové ovládanie elektrického zamykania dverí	1.2 – 1.3

diaľkové ovládanie zamykania dverí

batéria	5.30
displej	1.50 → 1.52
dvere.....	1.4 → 1.10
dvere / dvere batožinového priestoru	1.6 – 1.7

E

elektronický stabilizačný program: ESP	2.12 → 2.14
ESP: elektronický stabilizačný systém	1.48 – 1.49, 2.12 → 2.14

F

filter.....	4.9
nafty	5.31
pevných častíc	1.48

H

hladiny:	
palivo.....	1.51
hmlové svetlá.....	1.67
hmlové svetlo	
svetlomety	5.11
hmotnosť prívessu.....	6.5
hmotnosti	6.5
hodiny	1.63

CH

chladiaca kvapalina	1.46, 4.8
---------------------------	-----------

I

identifikácia vozidla.....	6.2 – 6.3
identifikačný štítok	6.2 – 6.3
Isofix	1.34 → 1.39

J

jazda.....	2.12 → 2.26
------------	-------------

K

kapota motora.....	4.2
katalyzátor	2.6

ABECEDNÝ REGISTER (2/4)

klaksón	1.64
klimatizácia	3.4 → 3.15
klúč na kryty kolies	5.2
klúč na skrutky kolies	5.2
klúč / rádiofrekvenčný ovládač použitie	1.2 – 1.3
klúka	5.2
kolesá (bezpečnosť)	5.6
komunikačné zrkadielko	3.18
koncové svetlá výmena žiaroviek	5.12 → 5.14
kontrolky	1.46 → 1.49, 1.53 → 1.61
kontrolné prístroje	1.46 → 1.52
kotviace oko	1.34 – 1.35
kozmetické zrkadielka	3.18
kryt batožinového priestoru	3.31
kúrenie	3.4 → 3.15
kvapalina do ostrekovačov	4.9

L

lak referenčné číslo	6.2
údržba	4.12 – 4.13

M

mierka oleja v motore	4.3 → 4.6
montáž rádia	5.27
motor údaje	6.4
multimediálna výbava	5.27

N

nafukovací vankúš airbag	1.27 → 1.31
náhradné diely	6.8
nastavenie predných sedadiel	1.15 → 1.17
nastavenie teploty	3.4 → 3.15
nastavovanie svetlometov	1.68

O

objem palivovej nádrže	1.72 – 1.73
objemy oleja v motore	4.6
obmedzovač rýchlosti	1.48, 2.15 → 2.17
odhmliovanie čelné sklo	3.5, 3.13
zadné okno	3.4, 3.12 – 3.13
odkladací priestor	3.23 → 3.27
odkladacia skrinka	3.23
odkladacie priestory	3.23 → 3.27
odomykanie dverí	1.8 – 1.9
ochrana životného prostredia rady	2.8 → 2.10
olej v motore	1.48, 4.3 → 4.6
opierka hlavy	1.11 → 1.14
osobitosti vozidiel s benzínovým motorom	2.6
osobitosti vozidiel s naftovým motorom	2.7
ostrekovače	1.69 → 1.71
osvetlenie: vnútorné	3.16 – 3.17
osvetlenie interiéru: výmena žiaroviek	5.16 – 5.17
otváracia strecha	3.21
otváranie dverí	1.4 → 1.7
ovládanie okna	3.19 – 3.20
ozdobný kryt kolesa	5.4

P

palivo dopĺňanie	1.46, 1.72 – 1.73
kvalita	1.72
objem	1.72
rady na úsporu	2.8 → 2.10
palivová nádrž objem	1.72 – 1.73
palubná doska	1.42 – 1.43
palubný počítač	1.53 → 1.61
parametre motorov	6.4
pneumatiky	4.11, 5.6 → 5.8
podpora brzdenia v kriticknej situácii	2.12 → 2.14

ABECEDNÝ REGISTER (3/4)

poistky	5.20 – 5.21
poloha pri riadení	
nastavenie.....	1.23 → 1.26
pomocné vonkajšie osvetlenie.....	1.66
popolníky	3.22
poruchy	
poruchy činnosti	5.32 → 5.35
poruchy činnosti.....	1.46 → 1.49, 5.32 → 5.35
posilňovač riadenia	2.5
posilňovač riadenia s variabilným účinkom	1.47
postranné bezpečnostné systémy.....	1.30
praktické rady	5.28
predné sedadlá	
nastavenie.....	1.15 → 1.17
predné svetlá	
výmena žiaroviek	5.9 – 5.10
predpínače.....	1.27
preprava detí	1.32 → 1.41
preprava predmetov	
v batožinovom priestore	3.30
prídavné bezpečnostné systémy	1.27 → 1.31
priemer otáčania	6.6 – 6.7
prípnutie prívesu	
montáž	5.26
príprava na montáž autorádia.....	5.27
príslušenstvo	5.29
prístrojová doska	1.46 → 1.61
protiblokovací systém kolies: (ABS).....	2.12 → 2.14
protikoročná ochrana	4.12
R	
radar pri cúvaní.....	2.25 – 2.26
rádio.....	5.27
rady na ochranu životného prostredia	2.8 → 2.10
ramienka stieračov	5.22 – 5.23
reproduktory	5.28
rezervné koleso	5.3
riadiaci panel	1.42 – 1.43
rozmery.....	6.6 – 6.7

ručná brzda.....	1.47, 2.5
rýchlostná páka	2.4

S

sieťka na zachytenie batožiny	3.32
slnéčné clony.....	3.18, 3.24
spätné zrkadlá	1.21 – 1.22
spiatka	
prechod	2.4, 2.22 → 2.24
spínacia skrinka.....	2.2
správy na prístrojovej doske.....	1.53 → 1.61
stav hladiny.....	4.7 → 4.9
brzdovej kvapaliny.....	4.7
chladiacej kvapaliny	1.51, 4.8
v nádržke ostrekovačov okien.....	4.9
stav oleja v motore	4.3 → 4.6
stierače	1.69 → 1.71
stierače / ostrekovače	
výmena ramienok.....	5.22 – 5.23
strešný nosič.....	3.33
stropné svetlo	3.16 – 3.17
super zamykanie dverí	1.3
svetelná signalizácia.....	1.65 → 1.67
svetlá	
brzdové	5.12
cúvacie	5.12
diaľkové.....	1.46, 1.65 – 1.66
hmlové.....	1.46, 1.67, 5.11
obrysové.....	1.65
osvetlenie evidenčného čísla vozidla	5.14
smerové	1.46, 1.64, 5.12
stretávacie	1.46, 1.65, 5.9
výstražné	1.64
svetlomety	
hmlové svetlo	5.11
nastavenie.....	1.68
vpredu	5.9 – 5.10
výmena žiaroviek	5.9 – 5.10
systém proti preklzovaniu: ASR.....	2.12 → 2.14

ABECEDNÝ REGISTER (4/4)

Š

štartovanie motora..... 2.3

T

technické údaje..... 6.2 – 6.3, 6.6 → 6.8

tempomat..... 1.48, 2.18 → 2.21

tlak vzduchu v pneumatikách 4.11, 5.6 → 5.8

U

údržba

karosérie 4.12 – 4.13

mechanická 4.2 → 4.6

vnútorné obloženie..... 4.14

ukazovatele

na prístrojovej doske 1.50 → 1.52

smerné 5.10, 5.15

umývanie 4.12 – 4.13

úprava..... 3.23 → 3.27

úspora paliva 2.8 → 2.10

V

vetracie otvory 3.2 – 3.3

vetranie..... 3.2 → 3.15

vlečenie 6.5

pri poruche 5.24

pripnutie privesu..... 5.26

vlečenie privesu..... 6.5

vlečné oko 5.2, 5.24

volant

nastavenie..... 1.62

volič prevodov automatickej prevodovky 2.22 → 2.24

vonkajšia teplota..... 1.63

vyhrievané sedadlá..... 1.15 → 1.17

výklopné zadné dvere..... 1.7

výmena kolesa..... 5.5

výmena oleja v motore 4.6

výmena žiaroviek..... 5.9 → 5.11, 5.15 → 5.17

vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu 1.40 – 1.41

vypnutie motora 2.3

výstraha 1.64

výstražné znamenie

svetelné..... 1.64

zvukové 1.64

výstražný signál 1.64

Z

zábeh 2.2

zadné sedadlá 3.28 – 3.29

funkčnosť 3.28 – 3.29

zadné sklo

odhmlievanie..... 3.2, 3.4

zádržné systémy pre deti..... 1.32 → 1.41

zamykanie dverí 1.8 – 1.9

zapaľovač cigariet 3.22

zaraďovanie rýchlostí 2.4, 2.22 → 2.24

zástrčka na príslušenstvo..... 3.22

zátka otvoru palivovej nádrže..... 1.72 – 1.73

zatváranie dverí 1.4 → 1.7

zdvihák 5.2, 5.5

zdvíhanie vozidla

výmena kolesa 5.5

zvuková a svetelná signalizácia 1.64

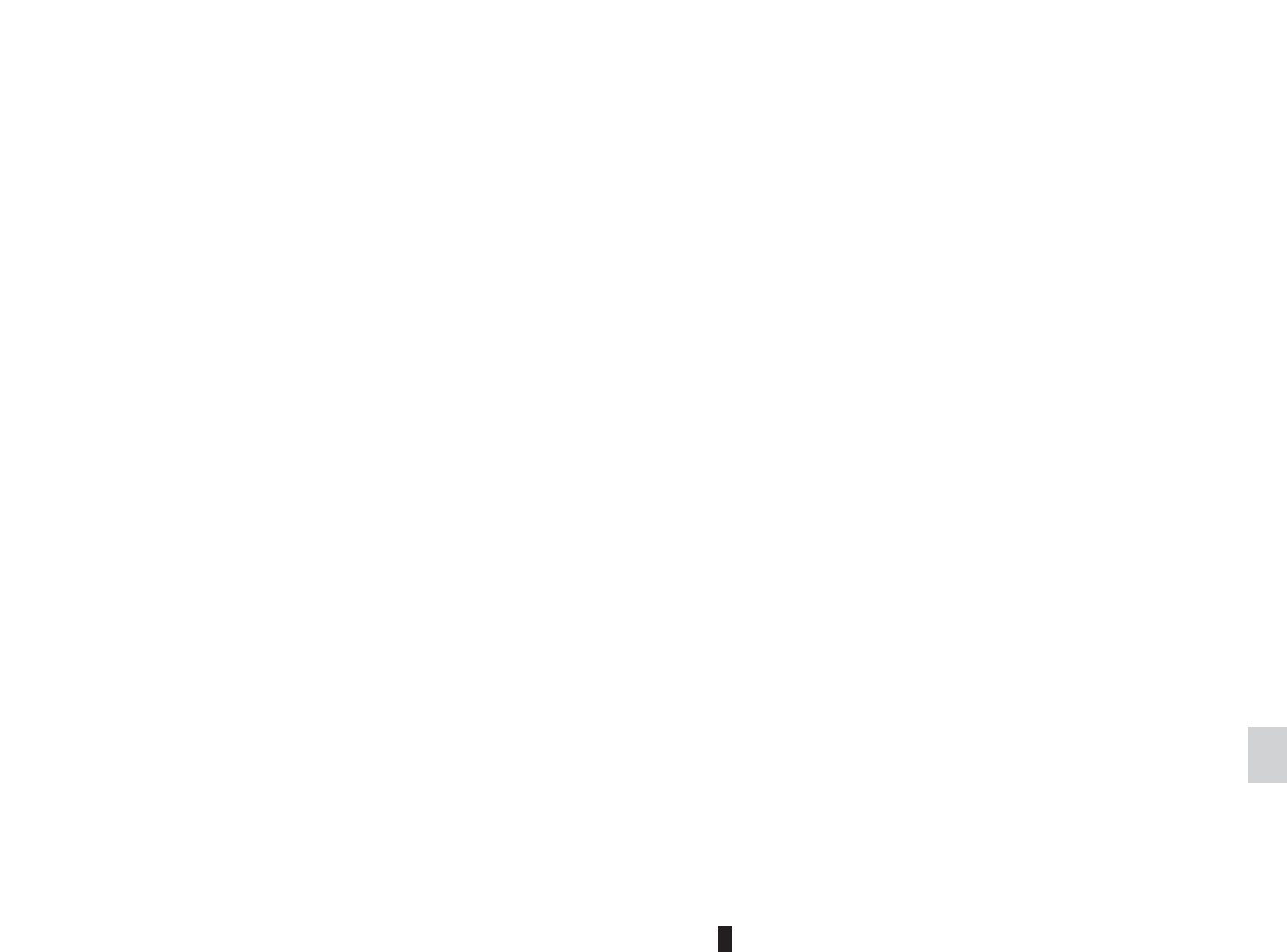
zvukový signál zapnutých svetiel..... 1.4, 1.66

Ž

žiarovky

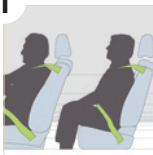
výmena..... 5.9 → 5.17

životné prostredie 2.11



4 JEDNODUCHÉ ÚKONY* PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ

1



- Vždy si zapínajte bezpečnostný pás,
 - aj na krátke vzdialenosti,
 - aj keď je vaše vozidlo vybavené airbagmi.
- Presvedčte sa, či si všetci spolucestujúci, aj vzadu, zapli bezpečnostný pás.

2



- Deti pripúťajte vždy prostriedkami prispôbenými ich hmotnosti a výške (sedačka, škrupina,...).
- Upozornenie! Ak je vozidlo vybavené airbagom pre spolujazdca vpredu s možnosťou vypnutia, vypnite ho skôr, ako nainštalujete detskú sedačku „chrbtom v smere jazdy“.

3



- Nastavte si výšku pásu podľa svojej výšky.
- Nastavte si sklon sedadla, pričom dbajte, aby bezpečnostný pás bol čo najbližšie k telu.
- Nastavte si výšku opierky hlavy: výška opierky = výške hlavy. Opierka má byť čo najbližšie pri hlave.

4



- Ťažké predmety alebo batožinu položte na dno batožinového priestoru.
- Pri preprave tovaru rozmiestnite záťaž v nakladacej zóne na pravú a ľavú stranu.

* Upozornenie: tieto úkony netvoria úplný zoznam. Viac informácií sa dozviete v návode na používanie vozidla.

(www.e-guide.renault.com)

RENAULT S.A.S. SOCIÉTÉ PAR ACTIONS SIMPLIFIÉE AU CAPITAL DE 533 941 113 € / 13-15, QUAI LE GALLO
92100 BOULOGNE-BILLANCOURT R.C.S. NANTERRE 780 129 987 — SIRET 780 129 987 03591 / TÉL. : 0810 40 50 60

NU 813-4 – 77 11 404 399 – 07/2008 – Edition slovaque



7 7 1 1 4 0 4 3 9 9

